DOCUMENT RESUME

ED 132 826 FL 008 211

TITLE	Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol. 7 No. 3.
INSTITUTION	Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
PUB DATE	76
NOTE	119p.; In German
AVAILABLE FROM	Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, West Germany (15 German Marks)
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$6.01 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); *German; Information Systems; *Language Instruction; *Language Research; Linguistics; *Modern Languages; *Reference Materials; Research Tools; Resource Materials; Second Language Learning; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages is the product of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. The bibliography is published quarterly and lists items compiled in conjunction with the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics as well as with a number of institutions all over the world. Most of the 260 items in this issue appeared in 1975 and 1976 but some are dated earlier. Although the items deal primarily with modern language instruction, several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items in German; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited -- periodicals, publishers and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number. (TL/AM)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED132826

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

IFS

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

7 (1976) Nr. 3

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

Max Hueber Verlag

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Herausgeber: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37, Telefon 06421/28 2141.
Leitung: Reinhold Freudenstein.
Redaktion: Heinrich Schrand. Mitarbeiter: Sabine Baltruweit, Inge Helmers.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Goethe-Institut, Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).
Redaktion *Russisch* und *Polnisch:* Waldemar Pfeiffer, Adam-Mickiewicz-Universität, Poznań.
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch, Ellen Elschenbroich, Gerda Mützel.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 089/96231 oder 96161.
Einzelheft: Bezugspreis DM 15,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1.3.1976).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-43.6739-0
© 1976 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Max Hueber Verlag (Sprachen-Hueber Verlagsges. mbH München)
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20
Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite VI
Alphabetischer Katalog	Seite 3
Knapptexte	Seite 30
Schlagwortregister	Seite 96
Alphabetisches Register	Seite 102

V O R B E M E R K U N G

In der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, P.O. Box 190, Arlington, Virginia 22210, USA.* Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

   siehe ALPHABETISCHES REGISTER
   Name (bzw. Sachtitel) -------- Verweis auf laufende Titelnummer. Unter der laufenden Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG finden sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

   siehe SCHLAGWORTREGISTER
   Schlagwort ---------- Verweis auf laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

   Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

   Bei den Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

c) der Liste C:

   Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

The ARELS Journal
Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

Aula
Verlag Ihl & Co., Postfach 683, D-8630 Coburg

AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache
Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, Bavaria-Film-Platz 3, 8022 Grünwald bei München

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, Fritz-Heckert-Platz 10, DDR-801 Dresden

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

ELT Documents
The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, Postfach 8729, D-4800 Bielefeld

English Language Teaching Journal
Oxford University Press in association with the British Council. Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, Lützowstraße 105-106, D-1000 Berlin 30

English Teaching Forum. A Journal For the teacher of English outside the United States
United States Information Agency Information Center Service, Room 212, 1750 Pennsylvania Avenue N.W., Washington D.C. 20547, USA

Le Français dans le Monde
Librairie Hachette, 79, Boulevard Saint-Germain, F-75 Paris 6e

französisch heute
Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule
Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer
Verlag Moritz Diesterweg, Hochstraße 31, D-6000 Frankfurt/Main 1

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, Lindenstraße 54a, DDR-108 Berlin

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, Postfach 809, D-7000 Stuttgart 1

Glottodidactica
An International Journal of Applied Linguistics
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, ul. Slowackiego 20, 60-823 Poznań, Polen

Inostrannye jazyki v škole
English, Français, Deutsch
Izdatel'stvo "Prosveščenie", 3-j proezd Mar'inoj rošči 41, Moskva 129 846-GSP, UdSSR

IRAL
Julius Groos Verlag, Gaisbergstraße 6-8, D-6900 Heidelberg

Jezyk rosyjski
Czasopismo dla nauczycieli
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, ul. Grazyny 15, 02-548 Warschau, Polen

Jezyki Obce w Szkole
Czasopismo dla nauczycieli
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, ul. Grazyny 15, 02-548 Warschau, Polen

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, Postfach 87, D-8000 München 19

Modern English Teacher (M.E.T.)
A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language
International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

Neue Unterrichtspraxis
Systeme und Mittel für Lehren und Lernen
Verlag Hermann Schroedel, Zeißstraße 10, D-3000 Hannover 81

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, Hochstraße 31, D-6000 Frankfurt/Main 1

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien, Lützowstraße 105-106, D-1000 Berlin 30

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert Lensing GmbH, Postfach 875, D-4600 Dortmund

Russkij jazyk za rubežom
Žurnal instituta russkogo jazyka imeni A.S. Puškina
Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta, ul. Kržižanovskogo, d. 24/35, Moskva V-259, UdSSR

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, Horbeller Straße, Neubau, D-5070 Hürth

System, A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems
University of Linköping, Department of Language and Literature, Linköping, Schweden

Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle, Holzhausenstraße 21, D-6000 Frankfurt/Main

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

Zielsprache Deutsch
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

Zielsprache Englisch
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

Zielsprache Französisch
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

Zielsprache Spanisch
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Babel. Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Association
159, Barry Street, Carlton, N.3, Victoria 3053, Australien

Bielefelder Beiträge zur Sprachlehrforschung
Sprachenzentrum der Universität Bielefeld, Postfach 8640, D-4800 Bielefeld 1

Die Deutsche Schule
Hermann Schroedel Verlag K.G., Postfach 260 620, D-3000 Hannover-Döhren

English Teachers' Journal (Israel)
Ministry of Education and Culture, Pedagogical Secretariat, English Inspectorate, PO Box 292, Jerusalem, Israel

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

French Review
American Association of Teachers of French, 59 East Armory Street, Champaign, Ill. 61820, USA

International Review of Applied Linguistics in Language Teaching
The Center for Curriculum Development, 401 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

ITL - Review of Applied Linguistics
Institute of Applied Linguistics, Vesaliusstraat 2, B-3000 Leuven, Belgien

Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior
Academic Press, 111 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10003, USA

Der Junglehrer
Arbeitsgemeinschaft Bayerischer Junglehrer (ABJ) im Auftrag des Bayerischen Lehrer- und Lehrerinnenverbandes (BLLV), Bavariaring 37, D-8000 München 15

Langages
Verlag Didier, 4 u.6, rue de la Sorbonne, Paris 5e, Frankreich

Language
Linguistic Society of America, 1717 Massachusetts Avenue, N.W., Washington, D.C. 20036, USA

Langue Francaise
Larousse, 17, rue du Montparnasse, Paris 6e, Frankreich

Lehrmittel Aktuell
Verlag Georg Westermann, Georg-Westermann-Allee 66, Postfach 3320, D-3300 Braunschweig

LiLi
siehe:
Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik

Meta
Presse de i'Université de Montreal, C.P. 6128, Montreal 3, Kanada

Modern Language Journal
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141, USA

RELC Journal
Southeast Asian Ministers of Education Organisation, Regional English Language Center, 30 Orange Grove Road, Singapore 10, Singapore

Revue de Phonétique Appliquée
Centre Universitaire de l'Etat-Mons Ecole d'Interprètes Internationaux, 17, place Warocque, Mons, Belgien

Revue des Langues Vivantes
Marcel Didier, 14, rue de Comédiens, Brüssel 1, Belgien

Russian Language Journal
Michigan State University, 729 Wells Hall, East Lansing, Michigan 48823, USA

Schweizer Schule. Halbmonatsschrift fuer Erziehung und Unterricht
Katholischer Lehrerverein der Schweiz; Verein katholischer Lehrerinnen der Schweiz, Gotthardstraße 27, 6300 Zug, Schweiz

Slavic and East European Journal
University of Wisconsin Press, Journals Department, Box 1379, Madison, Wis., 53701, USA

Yelmo
Apartado 877, Madrid, Spanien

Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi)
Verlag Vandenhoeck u. Ruprecht, Postfach 77, D-3400 Göttingen

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Academic Press, Inc.
111 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10003, USA

Cambridge University Press
Bentley House, 200 Euston Road, London N.W. 1, England

Centre for Information on Language Teaching and Research
20 Carlton House Terrace, London SW 1Y 5AP, England

Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien
Lützowstraße 105-106, D-1000 Berlin 30

Verlag Moritz Diesterweg
Hochstraße 31, D-6000 Frankfurt/Main 1

Fachverband Moderne Fremdsprachen, Fachreferent für Französisch
Postfach 340208, D-4000 Düsseldorf 34

Aloys Henn Verlag KG
Postfach 1309, D-4030 Ratingen

Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Hauptstelle Rein=hardswaldschule (RWS)
D-3501 Fuldatal 1 - Kassel

Izdatel'stvo Leningradskogo universiteta, Leningradskij gosudarstvennyj universitet im. A.A. Ždanova
Leningrad B-164, UdSSR

Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta
ul. Kržižanovskogo, d. 24/35, Moskva V-259, UdSSR

Verlag Lambert Lensing
Postfach 875, D-4600 Dortmund

Izdatel'stvo "Nauka"
Podsosenskij pereulok, 21, Moskva, K-62, UdSSR

Verlag Max Niemeyer
Postfach 2140, D-7400 Tübingen

Pädagogisches Institut der Stadt Nürnberg
Insel Schütt 5, D-8500 Nürnberg

Izdatel'stvo "Prosveščenie"
3-j proezd Mar'inoj rošči, d. 41, Moskva, 129 846-GSP, UdSSR

Verlag Quelle und Meyer
Schloss-Wolfsbrunnenweg 29, D-6900 Heidelberg

The UNESCO Press
7 Place de Fontenoy, 75700 Paris, Frankreich

United States Information Agency, Information Center Service
Room 212, 1750 Pennsylvania Avenue N.W., Washington, D.C. 20547, USA

Universität Augsburg, Philosophischer Fachbereich II, Lehrstuhl für Didaktik des Englischen
Alter Postweg 101, D-8900 Augsburg

Universität Bern, Institut für Sprachwissenschaft, Abtlg. für angewandte Linguistik
Hallenstraße 12, CH-3012 Bern

Verlag Vandenhoeck und Ruprecht
Postfach 77, D-3400 Göttingen

Verlag der Moskauer Universität
siehe: *Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta*

Izdatel'stvo "Vyšejšaja škola"
ul. Kirova, 24, 220 600 Minsk, UdSSR

Izdatel'stvo "Vysšaja škola"
Neglinnaja ul., d. 29/14, Moskva, K-51, UdSSR

Georg Westermann Verlag
Postfach 3320, D-3300 Braunschweig

ALPHABETISCHER KATALOG

mf76-03-0001 X-180
Albrecht,Irene; Bohnbeck, Christine
/LEU 5 - Ein Leistungstest fuer den Englischunterricht in der 5. Klasse/.
In:/Englisch/,10/1975/1,S.9-13.
Bibl.3, Abb.3.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Fremdsprachentest; Test

mf76-03-0002 X-172
Allen,Robert L.
/Using Drills Creatively/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 1/,13/1975/1-2,S.82-90.
Bibl., Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Einsprachigkeit; Englisch(FU); Pattern Drill

mf76-03-0003 X-687
Anders,Wolfhart H.
/Aufgaben der Sprachlehrforschung: Arbeitsansaetze der Curriculumforschung als ein Zugriff zur Definition der Aufgaben des Bereichs Sprachlehr- und -lernforschung/.
In:/Lili.Zeitschr.f.Literaturwiss. u. Linguistik.13:Sprachlehrforschung/,4/1974/13,S.31-44.
Bibl.12.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-687/K
Lehrzielanalyse; Lernprozess; Unterrichtsforschung

mf76-03-0004 X-55
Arndt,Horst
/Psycholinguistik und Zielsprachenerwerb: zur Funktion von Linguistik und Psychologie bei Strategien der Sprachvermittlung/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/2,S.100-114.
Bibl.52, Gph., Anm.25.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Linguistik; Linguistische Theorie; Psycholinguistik

mf76-03-0005
Arnold,Werner
/Sprachpraktische Lernziele im Franzoesischunterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,9/1975/4,S.59-67.
Bibl.17, Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Franzoesisch(FU); Lehrziel; Sprachliche Fertigkeiten

mf76-03-0006
/Audiovizual'nye i tekhničeskie sredstva v obučenii/.
Gorodilova,G.G.(Red.); Muchin, L.P.(Red.)
Moskau:Verlag der Moskauer Universitaet/1975/.125 S.
Bibl., Tab.7.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle und technische Hilfsmittel im Unterricht
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Fernsehen; Russisch(FU); Unterrichtsfilm

mf76-03-0007 X-589
Avilova,N.S.
/Spornye voprosy teorii vida glagola v sovetskom jazykoznanii/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/4,S.55-60.
Bibl.28.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Strittige Fragen der Theorie des Verbalaspekts in der sowjetischen Sprachwissenschaft.
Aktionsarten; Aspekt; Grammatik; Russisch(FU)

mf76-03-0008 X-589
Barchudarov,S.G.; Novikov,L.A.
/Aktual'nye problemy i zadači učebnoj leksikografii. K itogam diskussii/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/6,S.54-58.
Bibl.30.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Aktuelle Probleme und Aufgaben der unterrichtsbezogenen Lexikographie. Eine Bilanz der Diskussion.
Lexikographie; Russisch(FU); Woerterbuch

mf76-03-0009
Bauer,Rudolf
/Sprachmedium und Sprachstil als Probleme im Englischunterricht der Hauptschule/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.5-12.
Bibl.8, Gph.1, Anm.18.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Sprachregister

mf76-03-0010
Bebermeier,Hans
/Erkenntnisse und Prinzipien des Fruehbeginns im Englischunterricht/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.134-141.
Bibl.5, Anm.23.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Hauptschule; Methode; Schulversuch; Uebung

mf76-03-0011 X-652
Bechler,Pinchas
The /Effects of Teaching English in an Ability Group System and a Suggested Alternative Methodology for Heterogeneous Classes/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1976/15,S.23-31.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-652/K
Differenzierung; Englisch(FU)

mf76-03-0012 X-633
Becker,Norbert
/Zwei Textvorschlaege/.
In:/Franzoesisch Heute/,7/1976/1,S.38-43.
Bibl.
pres.:franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Interpretation; Lehrmaterial; Sekundarstufe Zwei; Textauswertung; Unterrichtsplanung

mf76-03-0013
Benediktov,B.A.
/Psichologija ovladenija inostrannym jazykom/.
Minsk:Vyšejšaja škola/1974/.
334 S.
Bibl., Tab.36, Gph.35.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Psychologie der Fremdsprachenaneignung.
Dolmetschen; Fremdsprachiger Spracherwerb; Psychologie; Uebersetzung

mf76-03-0014
/Bibliographie zur Erwachsenenbildung im deutschen Sprachgebiet/. 5.Folge 1971-1973.
Richter,Ernst(Bearb.)
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle, Frankfurt(Hrsg.)
Braunschweig:Westermann/1975/.
X,158 S.
/Bibliographien zur Erwachsenenbildung/
ISBN 3-14-160145-3
Anh., Reg.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Bibliographie; Erwachsenenbildung; Leistungsmessung; Unterrichtsmittel; Volkshochschule

mf76-03-0015 Z-556-5
/Bibliographische Mitteilungen. 5: L'insegnamento dell'Italiano/.
Schweizerische Dokumentationsstelle fuer Fremdsprachenunterricht,Bern; Universitaet Bern, Abteilg.f.angew.Linguistik
Bern:Universitaet Bern,Abtlg. f.angew.Linguistik/1976/.44 gez. Bl.
Bibl.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-mx Z-556-5/K
Bibliographie; Italienisch(FU)

mf76-03-0016 X-687
Bieritz,Wulf D.
Der /Beitrag der Psycholinguistik zur Sprachlehrforschung/.
In:/Lili.Zeitschr.f.Literaturwiss. u. Linguistik.13:Sprachlehrforschung/,4/1974/13,S.75-89.
Bibl.78.
pres.:deutsch.
FS-zx X-687/K
Psycholinguistik; Sprachpsychologie; Sprachverhalten

mf76-03-0017 X-589
Bim,I.L.
/K razrabotke teorii učebnika inostrannogo jazyka. Nekotorye suščestvennye charakteristiki sovremennogo učebnika inostrannogo jazyka/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/5,S.51-56.
Bibl.19.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Zur Entwicklung der Theorie eines Fremdsprachenlehrbuches. Einige wesentliche Charakteristiken eines zeitgemaessen Fremdsprachenlehrbuches.
Lehrbuch

mf76-03-0018 X-589
Bim,I.L.
/K razrabotke teorii učebnika inostrannogo jazyka. Osnovnye ischodnye principy postroenija učebnika inostrannogo jazyka/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/6,S.59-62.
Bibl.11.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Zur Entwicklung der Theorie eines Fremdsprachenlehrbuches. Grundlegende Ausgangsprinzipien der Erstellung eines Fremdsprachenlehrbuches.
Lehrbuch

mf76-03-0019 X-42
Bischoff,Brigitte
/Bemerkungen zur Ausbildung des Englischlehrers/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.197-201.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Hochschule; Landeskunde; Lehrerausbildung; Literatur

mf76-03-0020 X-503
Blavet,Michel; Mangenot,Francois; Richard,Michel
Une /expérience de formation de professeurs de l'enseignement moyen par le micro-enseignement/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/113,S.54-64.
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Lehrerausbildung

mf76-03-0021
Bliemel,Willibald
/Gegen den Phasendrill im Sprachlabor/.
In:/Aula/,9/1976/2,S.150-151.
Bibl., Abb.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx (FM)/K
Pattern Drill; Sprachlaborarbeit; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-03-0022
Blondel,A.-M.
La /pédagogie du francais langue seconde/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/114,S.10-17.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Erfahrungsbericht; Franzoesisch (FU); Grammatik; Landeskunde

mf76-03-0023
Bodemann,Michal Y.; Ostow, Robin
/Lingua Franca und Pseudo-Pidgin in der Bundesrepublik: Fremdarbeiter und Einheimische im Sprachzusammenhang/.
In:/Zeitschrift fuer Literaturwissenschaft und Linguistik (Lili)/,5/1975/18,S.122-146.
Bibl.10, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-687/K
Deutsch; /Deutschland,BRD/; Empirische Forschung; Grammatik; Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Lexik; Soziolinguistik; Sprachbeherrschung; Sprachgebrauch; Sprachliche Fertigkeiten; Syntax

mf76-03-0024 X-589
Bondarko,A.V.
/O vidach russkogo glagola (iz problematiki sootnošenija značenij vida i sposobov dejstvija). Stat'ja pervaja/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/5,S.63-65.
Bibl.14.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Aspekte des russischen Verbs (aus der Problematik der Wechselbeziehungen der Bedeutungen der Aspekte und Aktionsarten). Teil 1.
Aktionsarten; Aspekt; Grammatik; Russisch(FU)

mf76-03-0025 X-589
Bondarko,A.V.
/O vidach russkogo glagola. (Iz problematiki sootnošenija značenij vida i sposobov dejstvija). Stat'ja vtoraja/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/6,S.63-66.
Bibl.10.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Aspekte des russischen Verbs. (Aus der Problematik der Wechselbeziehungen der Bedeutungen der Aspekte und Aktionsarten). Teil 2.
Aktionsarten; Aspekt; Grammatik; Russisch(FU)

mf76-03-0026 X-687
Bonnekamp,Udo
/Sprachlehrforschung: Ein moeglicher Ansatz zu ihrer Strukturierung/.
In:/Lili.Zeitschr.f.Literaturwiss. u. Linguistik.13:Sprachlehrforschung/,4/1974/13,S.63-74.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-687/K
Lernprozess; Unterrichtsforschung; Unterrichtsplanung

mf76-03-0027 X-42
Breier,Harald
/James Joyce's "Dubliners" auf der Sekundarstufe 2/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.115-122.
Bibl.18, Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Interpretation; Literatur; Sekundarstufe Zwei

mf76-03-0028 X-180
Breitkreuz,Hartmut; Liedtke, Manfred
/Classroom English - Zur Unterrichtssprache von Englischlehrern/.
In:/Englisch/,10/1975/4,S.145-149.
Bibl.14, Tab.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Lehrer; Unterrichtssprache

mf76-03-0029 X-172
Buckingham,Thomas
/Helping Students Use Prepositions/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 1/,13/1975/1-2,S.111-113.
Bibl., Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Grammatikunterricht

mf76-03-0030 X-180
Budde,Ulrich
/Moeglichkeiten individualisierter Arbeit mit Hilfe des Overhead-Projektors/.
In:/Englisch/,10/1975/2,S.48-51.
Bibl.3, Abb., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Differenzierung; Eigentaetigkeit; Englisch(FU); Tageslichtprojektor

mf76-03-0031 X-41
Butzkamm,Wolfgang
/Ueberlegungen zur Fremdsprachendidaktik als Wissenschaft und Lehre/.
In:Die /Deutsche Schule/,67 /1975/1,S.30-44.
Bibl., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-41/K
Didaktik; Hochschule; Lehrerausbildung

mf76-03-0032 X-172
Cammack,Floyd M.
/Language Learning via Via/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 1/,13/1975/1-2,S.167-169.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Drama; Englisch(FU)

mf76-03-0033
Case,Doug
/Crosswords by the students/.
In:/Modern English Teacher/,4 /1976/1,S.12.
Bibl., Abb.
pres.:engl.
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lernspiel

mf76-03-0034 X-589
Chajzer,L.
/Bespredložnaja i predložnaja forma tvoritel'nogo padeža opredelenija (v sočetanii s nekotorymi nazvanijami sredstv peredviženija)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/5,S.82-84.
Bibl.7.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Nichtpraepositionale und praepositionale Formen des attributiven Instrumentals (in Verbindung mit einigen Bezeichnungen von Fortbewegungsmitteln).
Russisch(FU); Stil

mf76-03-0035
Clissold,Brian
/"I like Beethoven"/.
In:/Modern English Teacher/,4 /1976/1,S.13.
pres.:engl.
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lernspiel

mf76-03-0036 X-172
Cole,Peter
/Some Techniques for Communication Practice/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 1/,13/1975/1-2,S.150-153.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten; Uebung; Uebungsbereich; Uebungsform

mf76-03-0037 X-172
Cortez,Emilio G.
/Some Pointers on Using Games/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 2/,13/1975/3-4,S.307-309.
Bibl.11.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Lernspiel

mf76-03-0038 X-503
Coste,Daniel
/Vers une redéfinition de la formation initiale des professeurs de francais/?
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/113,S.13-23.
Bibl.13, Gph.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Lehrerausbildung

mf76-03-0039
Cripwell,Kenneth R.
/What is a Cloze Test; how do I use it/?
In:/Modern English Teacher/,4 /1976/1,S.4-6.
Abb., Loesungen S.20.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Lesetest; Test

mf76-03-0040
Darbelnet,J.
L'/imparfait, temps du passé inachevé/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/114,S.6-9.
pres.:franz.,engl.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Grammatik

mf76-03-0041 X-503
Debyser,Francis
Les /nouvelles voies de la formation des professeurs de langue vivante/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/113,S.6-8.
Bibl.2.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Lehrerausbildung

mf76-03-0042 X-503
Debyser,Francis
Les /Stages/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/113,S.24-31.
Bibl.2.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Lehrerfortbildung

mf76-03-0043 Eric FL508043
Di Cristo,Albert
/Presentation d'un test de niveau destine a evaluer la prononciation des anglophones/.
In:/Revue de Phonetique Appliquee/,/1975/33-34,S.9-35.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508043
FS-zx (FM)
Betonung; Franzoesisch(FU); Franzoesisch,Englisch; Fremdsprachentest; Intonation; Phonetik; Phonologie; Sprachkoennen; Sprechen

mf76-03-0044
Dittrich,Peter
/Fehlerprobleme beim Flexions-s im Englischen/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.111-119.
Bibl.3, Anm.24.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fehlerkunde; Grammatik

mf76-03-0045 X-172
Dobson,Julia
/Dialogues: Why, When, and How to Teach Them/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 1/,13/1975/1-2,S.55-63.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Dialog; Englisch(FU)

mf76-03-0046 X-172
Dobson,Julia
/Thirty Dialogues for Classroom Use/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 1/,13/1975/1-2,S.64-69.
Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-172
Dialog; Englisch(FU)

mf76-03-0047
/Documentation et enseignement du francais/.
Reboullet,A.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1975/117.
pres.:franz.
FS-zx X-509/K
Bibliographie; Franzoesisch(FU); Lernstufe

mf76-03-0048
Dončenko,G.V.
/O modal'nom značenii pričastnych oborotov (na materiale dejstvitel'nych pričastij)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/1,S.82-85.
Bibl.19.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Ueber die modale Bedeutung von Partizipialwendungen (an Hand der Partizipien des Aktivs).
Grammatik; Russisch; Syntax

mf76-03-0049
Donnerstag,Juergen
/Methodik der Klassifizierung und Operationalisierung von Lernzielen im Englischunterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,9/1975/4,S.17-27.
Bibl.28, Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Lehrziel; Lehrzielanalyse; Operationalisierung

mf76-03-0050 X-180
Dubin,Fraida
/Pop, Rock, and Folk Music: An Overlooked Resource/.
In:/Englisch/,10/1975/3,S.109-113.
Bibl.12, Abb.8.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Lied; Methode

mf76-03-0051 Eric FL508122
Dubuc,Robert
/Relations complexes/.
In:/Meta/,20/1975/3,S.206-208.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508122
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Kontrastive Linguistik; Semantik; Sprachgebrauch; Synonymie; Uebersetzung

mf76-03-0052 X-633
Duewell,Henning
Die /Auswirkungen der motivationalen Interferenz durch den Englischunterricht auf die Lernmotivation im Franzoesischunterricht als zweite Fremdsprache/.
In:/Franzoesisch Heute/,7/1976/1,S.16-25.
Bibl.9, Tab.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-633/K
Empirische Forschung; Englisch (FU); Franzoesisch(FU); Motivation; Sekundarstufe Eins

mf76-03-0053 X-42
Dufeu,Bernard
/Ausspracheschulung im Franzoesischunterricht/. Die Anwendung verbo-tonaler Prinzipien.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.144-155.
Bibl.13, Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Ausspracheschulung; Franzoesisch(FU); Methode; Phonetik

mf76-03-0054 X-180
Ebben,Lothar; Schroeder,Horst
Das /Testen der Sprechfertigkeit/.
In:/Englisch/,10/1975/3,S.95-101.
Bibl.35, Abb.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Sprechen; Test

mf76-03-0055 X-687
Ebneter,Theodor
/Probleme der Sprachlehrforschung aus der Sicht eines konkreten Projekts/.
In:/Lili.Zeitschr.f.Literaturwiss. u. Linguistik.13: Sprachlehrforschung/,4/1974/13,S.90-102.
Bibl.8, Gph.2.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-687/K
Franzoesisch(FU); Hochschule; Modellversuch; Sprachlabor; Umgangssprache; Unterrichtsplanung

mf76-03-0056 X-41
Edelhoff,Christoph
/Differenzierung im Englischunterricht der Sekundarstufe 1: Ziele,Verfahren,Modelle und Erfahrungen/.
In:Die /Deutsche Schule/,67 /1975/9,S.620-636.
Bibl.32, Tab.3, Gph.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-41/K
Aeussere Differenzierung; Differenzierung; Englisch(FU); Innere Differenzierung; Sekundarstufe Eins

mf76-03-0057 X-42
Eismann,Wolfgang
/Fuer eine phonologische Basis der Ausspracheschulung im Russischunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.178-185.
Bibl.30.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Anfangsunterricht; Ausspracheschulung; Lehrbuchaufbau; Phonologie; Russisch(FU)

mf76-03-0058 Eric FL508309
Elson,Mark J.
/Morphological Aspects of Russian Spelling/.
In:/Slavic and East European Journal/,19/1975/1,S.85-90.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508309
FS-zx (FM)
Morphologie; Phonemik; Rechtschreibung; Russisch(FU)

mf76-03-0059 Eric FL508052
Eltis,K.J.
/"But I Thought You Were Supposed to ...": Another Look at Language Teaching Methods/.
In:/Babel: Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations/,11/1975/2,S.11-15.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508052
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Bewusstmachung; Lehrer; Lehrplan; Lehrziel; Methode

mf76-03-0060 Eric FL507963
Engels,L.K.
/Rote Learning and Rule Learning in Foreign-Language Teaching/.
In:/ITL Review of Applied Linguistics/,/1975/27,S.9-18.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507963
FS-zx (FM)
Gedaechtnis; Lernprozess; Methode; Sekundarschule; Semantik; Syntax

mf76-03-0061
/Englisch.Reprints 2. Ausgewaehlte Aufsaetze aus den Jahrgaengen 1971-1975 der Zeitschrift Englisch/.
Gutschow,Harald(Hrsg.)
Berlin:Cornelsen-Velhagen u. Klasing/1976/.157 S.
ISBN 3-464-00179-2
Bibl., Abb., Tab., Pl., Gph., Noten.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Bildgeschichte; Differenzierung; Englisch; Englisch(FU); Fruehbeginn; Lehrziel; Methode; Tageslichtprojektor; Uebungsinhalt; Unterrichtsphase; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-03-0062 Do-526-AE
/Englischunterricht im Medienverbund (Speak out). Bericht ueber die Arbeit der schulformbezogenen Gesamtschule Felsberg. 7.Schuljahr/.
Mey,Willi; u.a.
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung /1975/.91 S.
Bibl., Abb., Tab.
pres.:engl.,deutsch.
FS-mx Do-526-AE/K
Differenzierung; Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Medienverbund; Schulfernsehen; Sekundarstufe Eins; Test; Unterrichtsplanung

mf76-03-0063 X-172
/English Teaching Forum. A Journal for the Teacher of English outside the United States. Special Issue: The Art of TESOL, Part 1. 13-1975-1 and 2/.
Covell Newton,Anne(Hrsg.)
Washington,D.C.:United States Information Agency,Information Center Service/13-1975-1-2/.X, 173 S.
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Angewandte Linguistik; Drama; Englisch(FU); Methodik; Sprachliche Fertigkeiten; Uebung

mf76-03-0064 X-172
/English Teaching Forum. A Journal for the Teacher of English outside the United States. Special Issue: The Art of TESOL,Part 2. 13-1975-3 and 4/.
Covell Newton,Anne(Hrsg.)
Washington,D.C.:United States Information Agency,Information Center Service/13-1975-3-4/.S.I-VIII,177-368.
Bibl., Abb., Tab., Gph., Noten.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Fachsprache; Lehrbuch; Lehrer; Leistungsmessung; Lernspiel; Lesen; Lied; Schreiben; Sprachliche Fertigkeiten; Unterrichtsmittel

mf76-03-0065
Erdmenger,Manfred
/"Waltzing Matilda". Der Abschluss einer Unterrichtseinheit ueber Australien/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.79-83.
Bibl.3, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
/Australien/; Experiment; Stundenaufbau

mf76-03-0066 X-633
Esser,Guenther
Die /"Tour de France", ein unterrichtspraktisches Beispiel fuer eine Klasse 9 mit Franzoesisch als erster Fremdsprache/.
In:/Franzoesisch Heute/,7/1976/1,S.25-37.
Bibl.19.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Lehrmaterial; Sekundarstufe Eins; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf76-03-0067 Eric FL507970
Extra,G.
/Fremdsprachenerwerb in einer individualisierten Lernsituation. Eine Beschreibung von Lernverhalten/.
In:/ITL Review of Applied Linguistics/,/1974/25-26,S.97-114.
pres.:deutsch.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507970
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Bewusstmachung; Lehrplan; Lernprozess; Methode; Niederlaendisch; Pattern Drill; Selbststudium

mf76-03-0068 Eric FL508090
Feldman,David
/Nociones de la programacion de lenguas extranjeras: ensayo metodologico/.
In:/Yelmo/,/1975/24,S.12-24.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508090
FS-zx (FM)
Notions on the Programming of Foreign Languages: Methodological Experiment.
Aussprache; Computer Assisted Instruction; Grammatik; Pattern Drill; Portugiesisch; Programmierter Unterricht; Spanisch; Sprachliche Fertigkeiten

mf76-03-0069 X-172
Finocchiaro,Mary
/Myth and Reality: A Plea for a Broader View/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 1/,13/1975/1-2,S.34-40.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Audiolinguale Methode; Einsprachigkeit; Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Grammatikunterricht; Lehrmaterialeinsatz; Methode; Wortschatzminimum

mf76-03-0070 X-55
Foppa,Klaus
/Lernpsychologie, Psycholinguistik und Sprachunterricht: einige grundsaetzliche Ueberlegungen/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/2,S.141-151.
Bibl.27, Anm.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Lernen; Lernpsychologie; Psycholinguistik

mf76-03-0071
/Foundations of Language Development. A Multidisciplinary Approach.Vol.1/.
Lenneberg,Eric H.(Hrsg.); Lenneberg,Elizabeth(Hrsg.)
New York,San Francisco,London: Academic Press; Paris: Unesco Press/1975/.XXI,350 S.
ISBN 0-12-443701-X; 92-3-101312-2
Bibl., Reg., Abb., Tab., Gph., Lautschr.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Linguistik; Neurologie; Physiologie; Psychologie

mf76-03-0072
/Foundations of Language Development. A Multidisciplinary Approach.Vol.2/.
Lenneberg,Eric H.(Hrsg.); Lenneberg,Elizabeth(Hrsg.)
New York,San Francisco,London: Academic Press; Paris:Unesco Press/1975/.XX,403 S.
ISBN: 0-12-443702-8; 92-3-101313-0
Bibl., Reg., Abb., Tab., Gph., Lautschr.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Linguistik; Neurologie; Physiologie; Psychologie

mf76-03-0073 Eric FL508102
Frey,Eberhard
The /Economy of the German Gender-Number-Case Inflection/.
In:/International Review of Applied Linguistics in Language Teaching/,13/1975/3,S.185-197.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508102
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Deutsch; Grammatik; Syntax

mf76-03-0074 Eric FL508324
Furst,Marion
The /Use of Puppet Playlets in Grade Four English/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1975/14,S.30-31.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508324
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Methode; Nichttechnische Unterrichtsmittel; Primarschule; Szenisches Spiel

mf76-03-0075
Ganderton,P.; McBride,N.
La /publicité/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/114,S.26-33.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch; Lehrmaterial; Unterrichtsplanung

mf76-03-0076 Eric FL508340
Garcia Yebra,Valentin
/Importancia de la traduccion/.
In:/Yelmo/,/1975/25,S.35-36.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508340
FS-zx (FM)
The Importance of Translation.
Kulturkunde; Spanisch; Sprachliche Fertigkeiten; Uebersetzung

mf76-03-0077 Eric FL508272
Gaudin,Colette; Kogan,Vivian
Le /Jeu de la regle et du hasard, ou comment rehabiliter la grammaire en jouant avec la litterature/.
In:/French Review/,49/1975/2, S.186-192.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508272
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Grammatik; Lernstufe; Linguistische Theorie; Literatur; Methode; Syntax

mf76-03-0078 X-652
Gefen,Raphael
/Some didactic techniques for teaching vocabulary to advanced students/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1976/15,S.44-47.
pres.:engl.
FS-zx X-652/K
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Wortschatzunterricht

mf76-03-0079 Eric FL508031
George,H.V.
/Question Forms, Their Use, Over-Use, Abuse/.
In:/RELC Journal/,6/1975/1,S.73-89.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508031
FS-zx (FM)
Frage; Intonation; Konversation; Lehrplan; Methode; Sprachgebrauch; Syntax

mf76-03-0080
Gloeckner,H.; Karhoff,B.
/Iz opyta prepodavanija po kompleksu učebnych posobij "Russkij jazyk dlja vsech"/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/1,S.86-88.
Bibl.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Erfahrungsbericht ueber die Arbeit mit dem Lehrwerk "Russkij jazyk dlja vsech".
Erfahrungsbericht; Lehrerausbildung; Lehrwerk; Russisch(FU); Volkshochschule

mf76-03-0081 X-589
Gor,Ch.
/O sozdanii učebnikov russkogo jazyka dlja srednej školy v GDR/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/5,S.84-86.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Erstellung von Russischlehrbuechern fuer die Oberschulen der DDR.
/Deutschland,DDR/; Lehrbuch; Russisch(FU); Schule

mf76-03-0082 X-589
Gorodilova,G.G.
/Technicheskie sredstva v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu. Čast' tret'ja/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/5,S.46-50.
Bibl.8, Tab.2, Abb.6.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Technische Hilfsmittel im fremdsprachlichen Russischunterricht. Teil 3.
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachliche Fernsehsendung; Fremdsprachliche Rundfunksendung; Russisch(FU); Unterrichtsfilm; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-03-0083 X-589
Gorodilova,G.G.
/Technicheskie sredstva v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu. Čast' vtoraja/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/4,S.47-49.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Technische Hilfsmittel im fremdsprachlichen Russischunterricht. Teil 2.
Auditive Unterrichtsmittel; Dia; Filmstreifen; Methode; Methodik; Rundfunk; Russisch(FU); Tonband; Unterrichtsfilm; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-03-0084 Eric FL508325
Gotthold,Y.; Gefen,R.
/Listening Comprehension as a Component of the English Matriculation Examination: Report of an Experiment/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1975/14,S.11-20.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508325
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fremdsprachentest; Hoertest; Hoerverstehen; /Israel/; Sprachliche Fertigkeiten; Test

mf76-03-0085 X-664
Gramley,Stephan
Der /VHS Diagnostik-Test fuer Englisch als Lernzuwachskontrolle in Fremdsprachenintensivkursen/.
In:/Bielefelder Beitraege zur Sprachlehrforschung/,/1975/6, S.5-16.
Bibl.15, Tab.6.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-664/K
Englisch(FU); Leistungsmessung; Sekundarstufe Zwei; Testauswertung; Testeinsatz

mf76-03-0086 X-180
Gramsch,Elisabeth
Ein /romantisches Gedicht im Unterricht/.
In:/Englisch/,11/1976/1,S.23-25.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Lyrik

mf76-03-0087
Grass,Rudolf
/Neue Moeglichkeiten im Sprachlabor/.
In:/Aula/,9/1976/2,S.154-161.
Abb., Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Sprachlaborarbeit; Test; Zensur

mf76-03-0088
Gueunier,N.
Les /niveaux de langue en milieu scolaire/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/112,S.6-12.
pres.:franz.
FS-zx X-509/K
Franzoesisch(FU); Gesprochene Sprache; Schriftsprache; Sprachgebrauch

mf76-03-0089
Gutschow,Harald
Die /Leistungsdifferenzierung zwischen Polemik und Erprobung/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.17-22.
Bibl.4, Anm.5.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Differenzierung; Englisch(FU); Lehrziel; Unterrichtsmittel

mf76-03-0090 Eric FL508006
Halle,Morris
/Confessio grammatici/.
In:/Language/,51/1975/3,S.525-535.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508006
FS-zx (FM)
Grammatik; Linguistik; Linguistische Theorie; Transformationsgrammatik

mf76-03-0091 Eric FL507999
Hallet,R.
/Esquisse d'une methodologie de la comprehension/.
In:/Revue des Langues Vivantes/, 41/1975/3,S.297-317.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507999
FS-zx (FM)
/Frankreich/; Hoerverstehen; Methode; Sekundarschule; Semantik; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-03-0092 Eric FL508230
Hanzeli,Victor E.
/Learner's Language: Implications of Recent Research for Foreign Language Instruction/.
In:/Modern Language Journal/,59 /1975/8,S.426-432.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508230
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Bewusstmachung; Fehlerkunde; Lernprozess; Lernthecrie; Methode; Sprachliche Fertigkeiten; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-03-0093 Eric FL508326
Harari,Esther
/Interim Report of the Committee for Teaching English to C-D Level Pupils in Primary Schools/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1975/14,S.32-36.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508326
FS-zx (FM)
Differenzierung; Englisch(FU); Gruppenarbeit; /Israel/; Lehrplan; Methode; Primarschule

mf76-03-0094 Eric FL508074
Hebrard,Jean
/Problemes poses par l'investigation du langage en voie d'acquisition: examen critique de quelques tests de langage/.
In:/Langue Francaise/,/1975/27, S.65-94.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508074
FS-zx (FM)
Empirische Forschung; Franzoesisch(FU); Fremdsprachentest; Leistungsmessung; Psycholinguistik; Sprachbeherrschung; Sprachgefuehl; Test

mf76-03-0095 Eric FL507947
Heien,L.G.
/Towards a Systematic Development of Listening Comprehension/.
In:/Russian Language Journal/, 29/1975/103,S.85-93.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507947
FS-zx (FM)
Hoertest; Hoerverstehen; Methode; Russisch(FU)

mf76-03-0096 X-180
Henkel,Hildegard
/Zur Erstellung und zum Einsatz eines grafischen Grammatikprogramms im Englisch-Anfangsunterricht/.
In:/Englisch/,10/1975/2,S.44-48.
Bibl.16, Abb.1, Tab.5.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Anfangsunterricht; Englisch (FU); Programmgestaltung; Programmierter Unterricht

mf76-03-0097 X-180
Hermes,Liesel
/Englandkundliche Texte fuer die Hauptschule/.
In:/Englisch/,11/1976/1,S.17-22.
Bibl.32, Abb.8.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Landeskunde; Lehrwerk

mf76-03-0098
Hermes,Liesel
/Literarische Lernziele im Englischunterricht der Sekundarstufe 2 am Beispiel der Romanbehandlung im Leistungskurs/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,9/1975/4,S.28-37.
Bibl.37.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Lehrziel; Literatur; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf76-03-0099 X-180
Hermes,Liesel
/Zur Stellung der Literatur im Studium des Englischlehrers der Sekundarstufe 1/.
In:/Englisch/,10/1975/3,S.118-122.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Lehrerausbildung; Literatur; Sekundarstufe Eins

mf76-03-0100 X-172
Hill,Leslie A.
/Reconciling Grading and Contextualization/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 1/,13/1975/1-2,S.154-157.
Bibl.5.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Kontext; Lehrmaterial; Lehrmaterialaufbau; Situation; Uebung

mf76-03-0101 Eric FL508015
Hoeh,James A.; Spuck,Dennis W.
/Effects of a Three Phase Acculturation Process of Language Skill Development and Social and Personal Attitudes of High School French Students/.
In:/Foreign Language Annals/,8 /1975/3,S.220-226.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508015
FS-zx (FM)
Auslandsaufenthalt; Einstellung; /Frankreich/; Franzoesisch(FU); Hochschule; Kulturkunde; Lehrplan; Sprachliche Fertigkeiten

mf76-03-0102
Hofmann,Ingrid
/Arbeit mit einer Bildgeschichte. Stundenentwurf und Schuelerarbeiten/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.83-88.
Bibl.4, Abb.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx (FM)/K
Bildgeschichte; Englisch(FU)

mf76-03-0103 Eric FL508092
Hogenraad,R.
/El individuo bilingue/.
In:/Yelmo/,/1975/24,S.28-30.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508092
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Empirische Forschung; Soziolinguistik; Spanisch

mf76-03-0104 X-42
Hohmann,Heinz-Otto
/Stunden-abstract/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.130-132.
Bibl.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Sekundarstufe Eins; Stundenverlauf; Unterrichtsplanung; Unterrichtsstunde

mf76-03-0105 X-180
Holz,Gisela
/"Mitlesen" im Englisch-Anfangsunterricht/.
In:/Englisch/,10/1975/1,S.13-21.
Bibl.7, Abb.8, Tab.11, Gph.8.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Hauptschule; Mitlesen

mf76-03-0106
Hombitzer,Eleonore
/Grund- und Leistungskurse im Fach Englisch in der neugestalteten differenzierten Oberstufe des Gymnasiums (KMK)/. Lernziele, Arbeitsbeispiele, Themenangebot.
In:/Der /fremdsprachliche Unterricht/,9/1975/4,S.38-47.
Bibl., Literaturverz.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Lehrziel; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf76-03-0107 Eric FL508054
Hornsey,Alan
The /Written Word in Oral Language Teaching/.
In:/Babel: Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations/,11/1975/2,S.7-10.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508054
FS-zx (FM)
Lehrplan; Methode; Primarschule; Schreiben; Schriftliche Uebung; Sekundarschule

mf76-03-0108 Eric FL507971
Huellen,Werner
The /Analysis of English Nominal Compounds Within the Framework of Cognitive Language Teaching/.
In:/ITL Review of Applied Linguistics/,/1974/25-26,S.63-81.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507971
FS-zx (FM)
Bewusstmachung; Englisch(FU); Linguistische Theorie; Methode; Morphologie

mf76-03-0109 X-55
Huellen,Werner
/Fremdsprachendidaktik und linguistische Pragmatik/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)/1976/2,S.217-229.
Bibl.54, Anm.19.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Angewandte Linguistik; Linguistik; Linguistische Theorie

mf76-03-0110 X-687
Huellen,Werner
/Zur Anwendung der Linguistik innerhalb der Sprachlehrforschung/.
In:/Lili.Zeitschr.f.Literaturwiss. u. Linguistik.13:Sprachlehrforschung/,4/1974/13,S.13-30.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-687/K
Angewandte Linguistik; Lernprozess

mf76-03-0111 Eric FL508298
Humphreys,Michael S.
The /Derivation of Endpoint and Distance Effects in Linear Orderings from Frequency Information/.
In:/Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior/,14/1975/5,S.496-505.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508298
FS-zx (FM)
Behalten; Fehlerkunde; Gedaechtnis; Lernprozess; Worthaeufigkeit; Wortschatz

mf76-03-0112
Humphris,Christopher
/'Creative theatre'/.
In:/Modern English Teacher/,4/1976/1,S.11.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Drama; Englisch(FU)

mf76-03-0113 X-42
Imsieke,Hildegard
/Zur Leistungskontrolle im Fach Franzoesisch am Wirtschafts=gymnasium/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.196-197.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Berufsbildende Schule; Franzoesisch(FU); Klassenarbeit; Leistungsmessung; Sekundarstufe Zwei

mf76-03-0114 HB-538-10
/Informationen zur Didaktik des Englischunterrichts und der Anglistik (IDEA)/. 10.Folge, SS 1976.
Schroeder,Konrad(Hrsg.); Drescher,Gerhard P.(Mitarb.)
Universitaet Augsburg,Philosophischer Fachbereich 2
Augsburg:Universitaet/1976/.
VI,218 S.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx HB-538-10/K
Bibliographie; Englisch(FU); Forschungsbericht; Hochschule; Lehrerausbildung, Lehrerfortbildung; Uebersicht

mf76-03-0115 Do-764
Ingram,S.R.
/Teaching foreign languages in Great Britain - why/?
Modern Language Association London
London:Centre for Information on Language Teaching and Research/1976/.14 S.
Bibl.
pres.:engl.
FS-mx Do-764/K
Fremdsprachenunterricht; /Grossbritannien/; Situation

mf76-03-0116
Ivanov,V.V.
/Nekotorye voprosy sovremennoj russkoj fonologii/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/1,S.72-78.
Bibl.2.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Einige Fragen der modernen russischen Phonologie.
Aussprache; Phonemik; Phonetik; Phonologie; Russisch

mf76-03-0117 X-589
Ivanova,T.F.
/O dvuch tipach tolkovanij proizvodnych slov v učebnych slovarjach/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/5,S.73-76.
Bibl.7.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Zwei Arten von Erlaeuterungen abgeleiteter Woerter in Lehrwoerterbuechern.
Lexik; Lexikographie; Russisch (FU); Woerterbuch

mf76-03-0118 X-42
James,Allan R.
/Muttersprachiger Dialekt im fremdsprachlichen Unterricht/. Ergebnisse und Implikationen einer Umfrageaktion.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.201-203.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Ausspracheschwierigkeit; /Deutschland,BRD/; Dialekt; Englisch(FU); Interferenz; Muttersprache; Transfer

mf76-03-0119 Eric FL508273
Joiner,Elizabeth G.
/Training Prospective Teachers in the Correction of Student Errors/.
In:/French Review/,49/1975/2, S.193-197.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508273
FS-zx (FM)
Bewusstmachung; Fehlerkunde; Lehrerausbildung; Methode; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Selbststudium; Sprechen

mf76-03-0120 X-180
Kaepernick,Harry
/Spracherwerb im Englischunterricht der Grundschule/.
In:/Englisch/,10/1975/4,S.153-158.
Bibl.8.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule

mf76-03-0121
Kahl,Peter W.
/Englisch in der Grundschule. Ein Modell zur Eingliederung in den Lehrplan/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.147-150.
Bibl.18, Anm.4.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Intensivkurs; Lehrplan

mf76-03-0122 X-42
Kann,Hans-Joachim
/Anmerkungen zum Normenkatalog Englisch/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.188.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Leistungsbeurteilung; Sekundarstufe Zwei

mf76-03-0123 X-180
Kann,Hans-Joachim
/Anmerkungen zur Erarbeitung des englischen Alphabets/.
In:/Englisch/,10/1975/3,S.117-118.
Bibl.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Alphabet; Englisch(FU)

mf76-03-0124
Karpov,G.V.; Romanin,V.A.
/Techničeskie sredstva obucenija/.
(2.ueberarb.u.erg.Aufl.)
Moskau:Prosveščenie/1972/.383 S.
Tab., Gph.156.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Technische Unterrichtsmittel. Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Grundschule; Kindergarten; Programmierter Unterricht; Technische Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel; Vorschulkind

mf76-03-0125
Karpov,K.B.
/Primenenie techničeskich sredstv v obučenii inostrannym jazykam/.
Moskau:Vysšaja Škola/1971/.
111 S.
Bibl., Gph.18.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Die Verwendung technischer Hilfsmittel im Fremdsprachenunterricht.
Lehrmaterialentwicklung; Methodik; Programmierter Unterricht; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Technische Unterrichtsmittel

mf76-03-0126
Kaufmann,Franz
/Lernen in Freiheit - im Franzoesischunterricht/. Bericht ueber einen Schulversuch.
In:/Schweizer Schule/,63/1976/11,S.428-436.
Bibl.15, Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Erfahrungsbericht; Experiment; Franzoesisch(FU)

mf76-03-0127 X-180
Kerschgens,Edda
/Aktiver und passiver Wortschatz im Englischunterricht und in Lehrwerken der Hauptschule/.
In:/Englisch/,10/1975/1,S.22-27.
Bibl.20.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Aktiver Wortschatz; Englisch (FU); Hauptschule; Lehrwerk; Passiver Wortschatz

mf76-03-0128 Do-756
Keutsch,Muriel
/Praxis der englischen Aussprache/.
Keutsch,Wilfried(Mitarb.); Keutsch,Wilfried(Uebers.)
Tuebingen:Niemeyer/1974/.XVI, 232 S.
ISBN 3-484-40038-2
Gph., Tab., Reg.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-756/K
Ausspracheschulung; Aussprache-schwierigkeit; Betonung; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Intonation; Phonetik; Rhythmus; Uebungsprogramm

mf76-03-0129 X-589
Kiseleva,V.G.
/Ispol'zovanie zvukozapisyvajuščich i zvukovosproizvodjaščich techničeskich sredstv v celjach individualisacii obučenija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/4,S.65-68.
Bibl.8.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Verwendung tonaufzeichnender und -wiedergebender technischer Hilfsmittel zur Individualisierung des Lernprozesses.
Individuelle Unterschiede; Methode; Russisch(FU); Sprachlabor; Tonbandgeraet

mf76-03-0130 X-589
Klenina,A.V.
/Kommunikativnaja svjaz' samostojatel'nych predloženij v naučnom tekste/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/6,S.74-77.
Bibl.4.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Der kommunikative Zusammenhang unabhaengiger Saetze im wissenschaftlichen Text.
Fachsprache; Russisch(FU); Sprechen; Stil

mf76-03-0131 X-503
Klinzing,Hans Gerhard; Weiss, Francois
/Techniques nouvelles de formation/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/113,S.35-37.
Bibl.17.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Lehrerausbildung; Technische Unterrichtsmittel

mf76-03-0132
Klynn,Joan
/'Hamburger English' - a simple cooking project/.
In:/Modern English Teacher/,4 /1976/1,S.8-9.
Abb.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Unterrichtsplanung

mf76-03-0133 Do-758
Koehring,Klaus H.; Brusch,Wilfried
/Projects in Politics. Modelle und Materialien zur England- und Amerikakunde/.
Heidelberg:Quelle u. Meyer /1975/.168 S.
ISBN 3-494-00814-0
Bibl., Abb., Gph.
pres.:engl.,deutsch.
FS-mx Do-758/K
Englisch(FU); Landeskunde; Lehrmaterial; Sekundarstufe Eins; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf76-03-0134
Kondrat'eva,V.A.
/Optimizacija usvoenija leksiki inostrannogo jazyka. Učebno-metodičeskoe posobie/.
Moskau:Vyssaja škola/1974/.117 S.
Bibl.60, Tab.25, Gph.21.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Die Optimierung der Aneignung fremdsprachiger Lexik. Unterrichtsmethodischer Lehrbehelf.
Behalten; Deutsch(FU); Lesen; Lexik; Wortfamilie; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf76-03-0135
Konokotin,E.O.; Poltorak,D.I.; Cesarskij,L.D.; Jakušina,L.S.
/Ispol'zovanie sredstv zvukozapisi v učebnom processe. Metodičeskoe posobie/.
Moskau:Vyssaja Škola/1975/.154 S.
Bibl. Tab.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Die Verwendung von auditiven Materialien im Unterrichtsprozess. Methodischer Lehrbehelf.
Auditive Unterrichtsmittel; Filmstreifen; Russisch; Schallplatte; Unterrichtsfilm

mf76-03-0136 X-180
Kremer,Richard
/Rechtschreibfehler englischer Kinder/.
In:/Englisch/,10/1975/1,S.27-31.
Bibl.12.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Englisch(MU); Rechtschreibprobleme; Rechtschreibung

mf76-03-0137
/Kritische Bibliographie zur Angewandten Linguistik. Fachbereich Englisch. Lieferung 1/.
(Loseblattsammlg.)
Kuehlwein,Wolfgang(Hrsg.); Barrera-Vidal,Albert(Hrsg.); Bald,Wolf-Dietrich(Mitarb.); u.a.
Dortmund:Lensing/1976/.(Sektion 1-11.)
ISBN 3-559-22637-6
Bibl., Knapptexte.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Bibliographie; Englisch(FU); Rezension

mf76-03-0138
Kroeher,Oskar
/"We shall overcome" - Erarbeitung eines Liedes in einer 8. Klasse der Hauptschule/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1975/,S.88-91.
Bibl.5, Anm.3, Noten.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Lied; Stundenverlauf

mf76-03-0139 X-687
Krumm,Hans-Juergen
/Funktionen von Unterrichtstechnologie und Unterrichtsplanung fuer die Sprachlehrforschung/.
In:/Lili.Zeitschr.f.Literaturwiss. u. Linguistik.13:Sprachlehrforschung/,4/1974/13,S.45-62.
Bibl.44, Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-687/K
Lernprozess; Unterrichtsforschung; Unterrichtsplanung

mf76-03-0140 X-42
Laitenberger-Wegener,Heide
/Fremdsprachen im Fernsehen/.
Einige Bemerkungen zum Franzoesischkurs des 3. Fernsehprogramms "Les Gammas".
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.204-206.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Fernsehkurs; Franzoesisch(FU); Schulfernsehen

mf76-03-0141
Lamy,A.
/Propositions d'outils pour une grammaire du francais langue étrangère/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/111,S.6-16.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Angewandte Linguistik; Franzoesisch(FU); Grammatik; Linguistik

mf76-03-0142 X-503
Landsheere,Gilbert de
L'/évaluation en formation/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/113,S.32-34.
Bibl.3.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Lehrerausbildung

mf76-03-0143 X-180
Langer,Christa
/"Turn,turn,turn" - Ein amerikanischer Folksong im Englischunterricht/.
In:/Englisch/,10/1975/2,S.51-53.
Bibl.5.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Lied

mf76-03-0144 Z-74
/Language Teaching and Linguistics: Abstracts 9-1976-1/.
English-Teaching Information Centre of the British Council (Bearb.); Centre for Information on Language Teaching and Research(Bearb.)
London:Cambridge University Press/9-1976-1/.71 S.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx Z-74/K
Angewandte Linguistik; Bibliographie; Deutsch(FU); Englisch (FU); Linguistik; Portugiesisch (FU); Spanisch(FU); Uebersetzung

mf76-03-0145 Z-74
/Language Teaching and Linguistics: Abstracts.9-1976-2/.
English-Teaching Information Centre of the British Council (Bearb.); Centre for Information on Language Teaching and Research(Bearb.)
London:Cambridge University Press/9-1976-2/.S.73-135.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx Z-74/K
Angewandte Linguistik; Bibliographie; Erwachsenenbildung; Linguistik

mf76-03-0146 X-42
Ledebur,Ruth von
/Ziele und Inhalte des Englischunterrichts in der DDR/. Eine Analyse der z.Z. gueltigen Lehrplaene.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.208-210.
Bibl.17.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Lehrplan; Lehrzielanalyse

mf76-03-0147 X-55
Lewandowski,Theodor
/Sowjetische Psycholinguistik/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/2,S.188-216.
Bibl.104, Gph., Anm.67.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx X-55/K
Psycholinguistik; /Sowjetunion/

mf76-03-0148 X-687
/Lili.Zeitschrift fuer Literaturwissenschaft und Linguistik 4-1974-13: Sprachlehrforschung/.
Bausch,K.-Richard(Hrsg.)
Goettingen:Vandenhoeck u. Ruprecht/4-1974-13/.102 S.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx X-687/K
Angewandte Linguistik; Lernprozess; Modellversuch; Psycholinguistik; Unterrichtsforschung; Unterrichtsplanung

mf76-03-0149
Lingsch,Herbert; Bauer,Hans G.
/"Look Here"-Sprachlaboruebungen zu Bildgeschichten/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.59-62.
Bibl.6, Abb.6.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Bildgeschichte; Englisch(FU); Programmgestaltung; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Tonbandmaterial; Uebungsprogramm; Unterrichtsmittel

mf76-03-0150
/Lingvističeskie voprosy teorii i praktiki programmirovannogo obučenija/.
Voronkova,O.G.(Red.)
Leningradskij Ordena Lenina i Ordena Trudovogo Krasnogo Znameni gosudarstvennyj universitet imeni A.A. Ždanova
Leningrad:Verlag der Leningrader Universitaet/1970/.87 S.
Bibl., Gph.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Linguistische Fragen der Theorie und Praxis des programmierten Unterrichts.
Fremdsprachenunterricht; Lehralgorithmus; Linguistik; Programmierter Unterricht

mf76-03-0151 X-535
Lischka,Rainer
/Didaktische Spiele mit dem Bildwoerterbuch "Komm bitte". (Zur Festigung von Satz- und Grammatikstrukturen und zur Wortschatzarbeit)/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,23/1976/2,S.67-73.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Bildwoerterbuch; Deutsch(FU); Grammatik; Lernspiel; Sprechen; Wortschatzuebung

mf76-03-0152 X-172
Lowe,J. Edgar
/Are You Fair in Your Grading/?
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 2/,13/1975/3-4,S.322-327.
Tab.1.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Fremdsprachentest; Kontrollverfahren; Leistungsmessung; Test

mf76-03-0153 X-42
Lueger,Heinz-Helmut
/Zeitungstexte im Kontrastvergleich/. Zur kritischen Analyse von Zeitungsnachrichten im Franzoesischunterricht.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.156-166.
Bibl.21.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch(FU); Interpretation; Sekundarstufe Zwei; Textarbeit; Textart; Zeitung

mf76-03-0154
Lugton,Judy
/Book Survey: Letter Writing/.
In:/Modern English Teacher/,4/1976/1,S.18-20.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Bibliographie; Brief; Englisch (FU); Rezension

mf76-03-0155 Do-741-53
Lukowski,Dorothea; Solmecke, Gert
/Hauptschueler fahren nach England/.
Ratingen:Henn/1973/.144 S.
/Henn's Paedagogische Taschenbuecher.53/
ISBN 3-450-11022-5
Bibl., Tab., Gph., Anh.
pres.:deutsch.
FS-zx Do-741-53/K
Auslandsaufenthalt; Empirische Forschung; Englisch(FU); Forschungsbericht; Hauptschule; Motivation; Schueler

mf76-03-0156 X-55
McCawley,James D.
/Some Ideas Not to Live by/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)/1976/2,S.151-165.
Bibl.18, Anm.13.
pres.:engl.
FS-zx X-55/K
Fremdsprachiger Spracherwerb; Linguistik; Psycholinguistik

mf76-03-0157 X-55
Macnamara,John
/Comparison Between First and Second Language Learning/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)/1976/2,S.175-188.
Bibl.34.
pres.:engl.
FS-zx X-55/K
Fremdsprachiger Spracherwerb; Muttersprachiger Spracherwerb; Psycholinguistik

mf76-03-0158
Mayer,E.
Une /analyse transformationelle pédagogiquement efficace/.
In:Le /Francais dans le Monde/,15/1975/111,S.31-33.
pres.:franz.,engl.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch; Grammatik

mf76-03-0159 X-180
Mayers,R.P.
/Further Evidence on the Weltanschauung Controversy/.
In:/Englisch/,10/1975/2,S.59-63.
Bibl.8, Tab.
pres.:engl.,deutsch.
FS-zx X-180/K
Experiment; Test

mf76-03-0160
Meisel,Juergen M.
/Auslaenderdeutsch und Deutsch auslaendischer Arbeiter. Zur moeglichen Entstehung eines Pidgin in der BRD/.
In:/Zeitschrift fuer Literaturwissenschaft und Linguistik (Lili)/,5/1975/18,S.9-53.
Bibl.31, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-687/K
Bilingualismus; Deutsch; /Deutschland,BRD/; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Lexik; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Syntax

mf76-03-0161
Meyer-Ingwersen,Johannes
/Einige typische Deutschfehler bei tuerkischen Schuelern/.
In:/Zeitschrift fuer Literaturwissenschaft und Linguistik (Lili)/,5/1975/18,S.68-77.
pres.:deutsch.
FS-zx X-687/K
Auslaenderunterricht; Deutsch; Deutsch,Tuerkisch; /Deutschland,BRD/; Fehlerbewertung; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Leistungsbeurteilung; Schule; Syntax

mf76-03-0162
Mieth,Christoph
/Arbeits- und Uebungstechniken der Bildgeschichte/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.65-68.
Bibl.2, Abb.4, Anm.10.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Bildgeschichte; Kontrollverfahren; Uebung; Uebungsform; Uebungssystem; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-03-0163
Mieth,Christoph
/Darbietungstechniken der Bildgeschichte/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.62-64.
Bibl.1, Anm.11.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Bildgeschichte; Flanelltafel; Nichttechnische Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-03-0164
Moirand,S.
/Réactions d'un groupe d'étudiants de niveau 2 devant des nominalisations d'action/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/111,S.34-43.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Experiment; Franzoesisch(FU); Grammatik

mf76-03-0165
Morris,Tudor
/Get Lost/!
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.124-126.
Bibl.3, Anm.2.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Bedeutung; Englisch; Wortschatz

mf76-03-0166 X-180
Morris,Tudor
/Understanding the Welsh/.
In:/Englisch/,10/1975/1,S.32-33.
Bibl.11.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
/Grossbritannien/; Landeskunde; /Wales/

mf76-03-0167
Mothe,J.C.
L'/évaluation par les tests dans la classe de francais/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/112,S.19-24.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Leistungsmessung; Test

mf76-03-0168 X-589
Motina,E.I.; Vlasova,N.S.
/O determinantnych padežnych sočetanijach s predlogami i sootnositel'nych s nimi pridatočnych predloženijach/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/6,S.67-70.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Determinative praepositionale Kasusverbindungen und ihre korrelativen Nebensaetze.
Fachsprache; Russisch(FU); Stil; Syntax

mf76-03-0169 X-172
Moussatché,Dora
/How to Use the Blackboard/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 2/,13/1975/3-4,S.276-277.
Abb.2.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Wandtafel

mf76-03-0170
Neuenberg,Bernd
/Limericks im Englischunterricht/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.41-43.
Bibl.11, Anm.6.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Reim

mf76-03-0171 X-55
Die /Neueren Sprachen. Zeitschrift fuer Forschung, Unterricht und Kontaktstudium auf dem Fachgebiet der modernen Fremdsprachen.75(25)-1976-2. Psycholinguistik und Fremdsprachenerwerb/.
Arndt,Horst(Hrsg.)
Frankfurt,M.:Diesterweg/75(25)-1976-2/.S.99-236.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx X-55/K
Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernpsychologie; Linguistik; Psycholinguistik

mf76-03-0172 So-561
/Nuetzliche Adressen fuer den Franzoesischlehrer/. Stand: Maerz 1976.(Maschinenschriftl. Vervielf.)
Fachverband Moderne Fremdsprachen(FMF)
Duesseldorf:Fachverband Moderne Fremdsprachen/1976/.14 S.
Adressenverz.
pres.:deutsch,franz.
FS-dx So-561/K
Franzoesisch(FU)

mf76-03-0173
/Obučenie čteniju naučnogo teksta na inostrannom jazyke/.
Trojanskaja,E.S.(Red.); u.a.
Akademija nauk SSSR. Kafedra inostrannych jazykov
Moskau:Nauka/1975/.294 S.
Bibl., Tab.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Die Schulung im Lesen fremdsprachiger wissenschaftlicher Texte.
Erwachsenenbildung; Lernpsychologie; Lesen; Methodik; Psychologie

mf76-03-0174 X-633
Olbert,Juergen
/Pourquoi enseigner le francais aux élèves allemands/?
In:/Franzoesisch Heute/,7/1976/1,S.44-49.
pres.:franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Lehrziel

mf76-03-0175 X-55
Oller,John W.
/Evidence for a General Language Proficiency Factor: An Expectancy Grammar/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)/1976/2,S.165-174.
Bibl.10, Tab.12.
pres.:engl.
FS-zx X-55/K
Linguistik; Psycholinguistik

mf76-03-0176
Orlovic,Marija
Das /Deutsch jugoslawischer Arbeiter in der BRD. Kurzbericht ueber eine empirische Untersuchung/.
In:/Zeitschrift fuer Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi)/,5/1975/18,S.147-149.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-687/K
Angewandte Linguistik; Deutsch, Serbokroatisch; /Deutschland, BRD/; Empirische Forschung; Feldstudie; Forschungsbericht; Grammatik; Kontrastive Linguistik; Syntax

mf76-03-0177 X-55
Osgood,Charles E.
A /Dinosaur Caper: Psycholinguistics Past, Present and Future/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)/1976/2,S.114-127.
Bibl.33.
pres.:engl.
FS-zx X-55/K
Linguistik; Psycholinguistik

mf76-03-0178
Parris,D.L.
/A quoi sert le genre grammatical en francais moderne/?
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/111,S.24-30.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch; Genus; Grammatik

mf76-03-0179 X-180
Pegler,Klaus
/Arbeit mit englischen Nachrichten auf der Sekundarstufe 1/.
In:/Englisch/,11/1976/1,S.25-30.
Bibl.8.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Rundfunk

mf76-03-0180 X-42
Pegler,Klaus
Der /Humboldt-Dienst des Humboldt-Gymnasiums Berlin/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.193-195.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Hoerverstehen; Lehrmaterial; Rundfunk

mf76-03-0181
Pohl,J.
L'/omission de ne dans le francais contemporain/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/111,S.17-23.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch; Sprachgebrauch

mf76-03-0182 X-503
Porcher,Louis
/Questions sur les objectifs/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/113,S.9-12.
Bibl.2.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Lehrziel

mf76-03-0183
Prenger-Doberer,Haide
/Vorteile der Arbeit mit dem Tageslichtprojektor/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.68-71.
Bibl.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Tageslichtprojektor; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-03-0184
/Prepodavanie inostrannych jazykov. Teorija i praktika/.
Baziev,A.T.; u.a.
Akademija nauk SSSR. Kafedra inostrannych jazykov
Moskau:Nauka/1971/.369 S.
Bibl., Tab.17, Gph.54.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fremdsprachenunterricht. Theorie und Praxis.
Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Kontrastierung; Lehrmaterial; Lernpsychologie; Linguistik; Methodik; Stil

mf76-03-0185 Eric FL508311
A /Program for Listening Comprehension/.
Ingram,Frank; u.a.
In:/Slavic and East European Journal/,19/1975/1,S.1-10.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508311
FS-zx (FM)
Hoer-Verstehens-Uebung; Hoeren; Hoerverstehen; Russisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten

mf76-03-0186
Radice,Francis
The /Cloze Procedure as a teaching technique/.
In:/Modern English Teacher/,4/1976/1,S.6-7.
Bibl., Abb., Loesungen S.20.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Brief; Englisch(FU); Methode; Test

mf76-03-0187 X-589
Rassudova,O.P.
/Vidy glagola na načal'nom etape/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/4,S.50-52.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Aspekte im Anfangsunterricht.
Anfangsunterricht; Aspekt; Grammatik; Methodik; Russisch (FU); Stoffauswahl

mf76-03-0188 X-172
Rees,Alun L.W.
/Get Them to Rate Your Techniques/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 2/,13/1975/3-4,S.346-350.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Schueler

mf76-03-0189
Reisener,Helmut
Das /Arbeiten mit ersten Ganztexten im Fruehbeginns- und Anfangsunterricht/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.150-154.
Bibl.3, Abb.4, Tab., Anm.3.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Lesen; Textarbeit

mf76-03-0190
Reisener,Helmut
/Ueber das Hinfuehren zum Lesen im Englischunterricht der Grundstufe/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.154-158.
Bibl.5, Abb., Tab.1, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Englisch (FU); Fruehbeginn; Grundschule; Lesen; Textarbeit

mf76-03-0191 X-652
Revas,Thea
/Correcting the Pupils' written work/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1976/15,S.32-34.
Tab.1.
pres.:engl.
FS-zx X-652/K
Englisch(FU); Korrektur

mf76-03-0192
Richterich,R.; Scherer,N.
/Communication orale et apprentissage des langues/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/114,S.34-41.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Methode; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-03-0193 X-172
Riley,Pamela M.
The /Dicto-Comp/.
In:/English Teaching Forum. Specinl Issue: The Art of TESOL, Part 2/,13/1975/3-4,S.238-240.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Aufsatz; Diktat; Uebung; Uebungsform

mf76-03-0194 X-172
Riley,Pamela M.
/Improving Reading Comprehension/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 2/,13/1975/3-4,S.198-200.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Lesen

mf76-03-0195
Roquigny,Ph.
/Stimulus et exercices structuraux/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 15/1975/112,S.32-39.
Figurinen.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Methode; Pattern Drill

mf76-03-0196
Rozenbaum,E.M.
/Osnovy obučenija dialogičeskoj reči na jazykovom fakul'tete pedagogičeskich vuzov/.
Moskau: Vysšaja Škola/1975/.
123 S.
Bibl., Tab.22, Gph.5.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Grundlagen der Entwicklung der Fertigkeit der logischen Rede an den Fremdsprachenfakultaeten Paedagogischer Hochschulen.
Dialog; Franzoesisch(FU); Hochschule; Lehrerausbildung

mf76-03-0197 X-589
Rozental',D.E.
/M. Olechnowicz. Teoretyczne zasady dystrybucji rosyjskiego akcentu wyrazowego. Lódź, 1974/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/5,S.124-125.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
M. Olechnowicz. Theoretische Grundlagen der Verteilung des russischen Wortakzents. Lodz, 1974.
Betonung; Rezension; Russisch (FU)

mf76-03-0198 X-589
Ryžkova,A.S.
/Vyrabotka navykov i umenij s pomošč'ju didaktičeskogo materiala/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/6,S.44-47.
Bibl.3, Abb.13.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K

Die Herausbildung von Faehigkeiten und Fertigkeiten mit Hilfe von didaktischem Material.
Hochschule; Nichttechnische Unterrichtsmittel; Russisch(FU)

mf76-03-0199
Salterod,Joyce Patricia
/Games in the adult classroom/.
In:/Modern English Teacher/,4/1976/1,S.13.
pres.:engl.
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lernspiel

mf76-03-0200
Sapin-Lignières,B.
/Utilisation du rétroprojecteur en classe de langue/.
In:Le /Francais dans le Monde/,15/1975/114,S.18-25.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Methode; Tageslichtprojektor; Technische Unterrichtsmittel

mf76-03-0201 X-652
Sarig,Boaz
/Some suggestions for simultaneous pair activity/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1976/15,S.42-43.
pres.:engl.
FS-zx X-652/K
Englisch(FU); Gruppenarbeit

mf76-03-0202
Ščerba,L.V.
/Prepodavanie inostrannych jazykov v srednej škole. Obščie voprosy metodiki/. (2.Aufl.)
Rachmanov,I.V.(Red.)
Moskau:Vysšaja škola/1974/.
111 S.
Bibl.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fremdsprachenunterricht in der Schule. Allgemeine Fragen der Methodik.
Methodik; Schule

mf76-03-0203
Schaefer,Hans-Wilhelm
/Zum Begriff der Uebertragung/.
In:/Linguistik und Didaktik/,7/1976/1,S.38-40.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-542/K
Deutsch(FU); Kontext; Linguistik; Sprachgebrauch; Sprachlaborarbeit; Sprechen; Transfer

mf76-03-0204 X-180
Schepp,Peter
/Londonfahrten mit Hauptschuelern - ein Erfahrungsbericht/.
In:/Englisch/,10/1975/1,S.1-8.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Auslandsaufenthalt; Englisch (FU); Hauptschule

mf76-03-0205 X-42
Schnitter,Helmut
/Utopische Literatur im Leistungskurs Englisch/. Vorschlaege fuer Planung und Durchfuehrung eines halbjaehrigen Kurses.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.189-193.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Literatur; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf76-03-0206
Schommartz,Werner
/Differenzierung des Englischunterrichts an der Realschule Heiligenhaus/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.22-26.
Bibl.3, Tab.4, Anm.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Differenzierung; Englisch(FU); Leistungsmessung; Realschule

mf76-03-0207
Schrand,Heinrich; Dunlop,Ian
/Konversationskurs Englisch/.
In:/Aula/,9/1976/2,S.150-151.
Bibl., Abb.
pres.:engl.,deutsch.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Konversation

mf76-03-0208
Schrand,Heinrich
A /speaking test/.
In:/Modern English Teacher/,4/1976/1,S.9-10.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Muendlicher Test; Sprechtest; Test

mf76-03-0209 X-633
Schuele,Klaus
/Sprachtaetigkeit und Sprechtaetigkeit. Zur Kritik der heutigen Lehrwerk- und Mediendidaktik/.
In:/Franzoesisch Heute/,7/1976/1,S.1-16.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-633/K
Didaktik; Lehrmaterialentwicklung; Lehrziel

mf76-03-0210 X-617
Schumann,Adelheid
Der /Video-Film im Sprachunterricht/.
In:/Lehrmittel aktuell/,/1976/1,S.46-50.
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-617/K
Franzoesisch(FU); Hochschule; Hoerverstehen; Modellversuch; Muendliches Ausdrucksvermoegen;

mf76-03-0211
Schweig,Guenter
/Lernzielbestimmung im Franzoesischunterricht der Hauptschule/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,9/1975/4,S.48-58.
Bibl.35.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Franzoesisch(FU); Hauptschule; Lehrziel

mf76-03-0212
Schwerdtfeger,Inge Christine
/Lernziele fuer einen realistischen Englischunterricht in der Sekundarstufe 2/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,9/1975/4,S.2-16.
Bibl.54.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Lehrplan; Lehrziel; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf76-03-0213 X-589
Seidova,T.G.
/Voprosy perevoda nekotorych atributivnych slovosočetanij/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/5,S.78-80.
Bibl.4.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Fragen der Uebersetzung einiger attributiver Wortverbindungen.
Lexik; Russisch,Englisch; Syntax; Uebersetzung

mf76-03-0214 X-42
Siegrist,Ottmar K.
/"Tust du malen"/?
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.207.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Frage; Grammatikunterricht

mf76-03-0215 X-42
Single,Rainer
Der /"Reading Comprehension Test"/. Bericht ueber eine Abschlusspruefung fuer die Realschule.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/2,S.122-129.
Bibl.8, Abb.
pres.:deutsch, engl.
FS-zx X-42/K
Abschlusspruefung; Englisch (FU); Leistungsmessung; Lesetest; Realschule; Test

mf76-03-0216
Slesareva,I.P.
/Izučenie tipologii leksiko-semantičeskich grupp/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/1,S.79-82.
Bibl.5.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Untersuchung der Typologie lexikalisch-semantischer Gruppen.
Bedeutungserschliessung; Lexik; Russisch(FU); Semantik

mf76-03-0217 X-172
Smith,Alfred N.
The /Importance of Attitude in Foreign-Language-Learning/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 1/,13/1975/1-2,S.20-25.
Bibl.18.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Einstellung; Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Schueler

mf76-03-0218 X-180
Solmecke,Gert
/Einstellungen ehemaliger Hauptschueler zum Erlernen des Englischen und zu ihrem frueheren Englischunterricht/.
In:/Englisch/,10/1975/4,S.129-138.
Bibl.21, Tab.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Berufsbildende Schule; Einstellung; Englisch(FU); Hauptschule

mf76-03-0219 Do-741-41
Solmecke,Gert
/Psychologische Grundlagen des neusprachlichen Unterrichts/.
(Innentitel: Psychologische Grundlagen des Fremdsprachenunterrichts).
Ratingen:Henn/1973/.132 S.
/Henn's Paedagogische Taschenbuecher.41/
Bibl., Gph.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-741-41/K
Kommunikationsforschung; Lernpsychologie; Psycholinguistik; Psychologie; Sprachpsychologie

mf76-03-0220 X-180
Solmecke,Gert
Die /Verwendung des Englischen durch ehemalige Hauptschueler/.
In:/Englisch/,11/1976/1,S.1-5.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Hauptschule

mf76-03-0221
/Sparpolitik - Tod der Medien/?
DJ-Umfrage.
Freudenstein,Reinhold(Mitarb.); u.a.
In:Der /Junglehrer/,19/1976/4, S.14-15.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Technische Unterrichtsmittel

mf76-03-0222 X-55
Staats,Arthur W.
/Social Behaviorism and Neo-Psycholinguistics/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/2,S.127-141.
Bibl.52.
pres.:engl.
FS-zx X-55/K
Linguistik; Psycholinguistik

mf76-03-0223
Stoelting,Wilfried
/Wie die Auslaender sprechen: Eine jugoslawische Familie/.
In:/Zeitschrift fuer Literaturwissenschaft und Linguistik (Lili)/,5/1975/18,S.54-67.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-687/K
Deutsch,Serbokroatisch; /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Grammatik; Lexik; Linguistik; Muttersprache; Sprachbeherrschung; Sprachliche Fertigkeiten; Zweisprachigkeit

mf76-03-0224 X-589
Stoeva,T.
/Obučenie vyrazitel'nomu čteniju v jazykovom vuze/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/5,S.80-82.
Bibl.2.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Schulung des ausdrucksvollen Lesens an einer Fremdsprachenhochschule.
Hoerverstehen; Lesen; Leseuebung; Russisch(FU)

mf76-03-0225 X-589
Šubik,B.
/Iz opyta ispol'zovanija jazykovych testov/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/6,S.84-86.
Bibl.3.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Erfahrungsbericht ueber die Verwendung von Sprachtests.
Erfahrungsbericht; Lehrziel; Russisch(FU); Test; Testanwendung; Testeinsatz; Testentwicklung

mf76-03-0226 X-652
A /suggested curriculum for the "teun-tipuach" pupil in grades 7,8,9/.
Tel Aviv University,NETA English Team(Bearb.)
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1976/15,S.35-37.
pres.:engl.
FS-zx X-652/K
Eignung; Englisch(FU)

mf76-03-0227 X-589
Svetlyševa,E.N.
/Voprosy psichologii obučenija i povyšenija effektivnosti jazykovogo zanjatija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/5,S.76-78.
Bibl.6.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Fragen der Kommunikationspsychologie und der Effektivitaetssteigerung des Sprachunterrichts.
Psycholinguistik; Psychologie; Russisch(FU)

mf76-03-0228
Swan,Michael
/How to be charming and popular and get what you want in England/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.127-128.
Bibl.1.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch; Sprachverhalten

mf76-03-0229 X-589
Syrbu,R.
/Semnyj analiz antonimov (metodičeskij aspekt)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/5,S.86-89.
Bibl.10.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Semanalyse von Antonymen (methodischer Aspekt).
Antonymie; Bedeutung; Lexik; Russisch(FU); Wortschatzunterricht

mf76-03-0230 X-180
Tabbert,Reinbert; Ziegesar, Detlef von
/Ziele und Stoffauswahlkriterien der Landeskunde im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Englisch/,10/1975/3,S.89-95.
Bibl.34, Tab.1, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Landeskunde; Lehrziel

mf76-03-0231 Do-740-64
Die /Textaufgabe im Englischunterricht/.
Gillard,Frank(Mitarb.); Koehler, Heinz(Bearb.)
Paedagogisches Institut der Stadt Nuernberg(Hrsg.)
Nuernberg:Paedagogisches Institut/1976/.56 S.
/Didaktischer Brief des Paedagogischen Instituts der Stadt Nuernberg.64/
pres.:engl.,deutsch.
FS-sx Do-740-64/K
Englisch(FU); Kontrollverfahren; Leistungsmessung; Textarbeit

mf76-03-0232
/Trinity College, London: Examinations in Spoken English/.
In:/Modern English Teacher/,4 /1976/1,S.16-17.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU)

mf76-03-0233 X-180
Tudor,Morris
/Understanding the Scots/.
In:/Englisch/,10/1975/2,S.63-65.
Bibl.11.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
/Grossbritannien/; /Schottland/

mf76-03-0234 X-589
Ullman,D.
/Vlijanie vneauditornoj raboty na učebnye zanjatija po russkomu jazyku v GDR/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/6,S.123.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Der Einfluss ausserunterrichtlicher Arbeit auf die Russischstunden in der DDR.
Ausserschulische Aktivitaeten; /Deutschland,DDR/; Russisch(FU); Schule

mf76-03-0235 X-172
Upshur,John A.
/Objective Evaluation of Oral Proficiency/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 2/,13/1975/3-4,S.328-333.
Bibl.13, Abb.4, Tab.2.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Fremdsprachentest; Leistungsmessung; Muendliche Ueberpruefung; Muendlicher Test; Sprachliche Fertigkeiten; Test

mf76-03-0236 X-652
Ur,Penny
/Teaching English in Grade Four/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1976/15,S.11-15.
pres.:engl.
FS-zx X-652/K
Dialog; Englisch(FU); Lernspiel; Lied; Methode

mf76-03-0237 X-589
Venediktova,N.K.
/Vlijanie ustanovki na vremennye charakteristiki čtenija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/4,S.61-65.
Bibl.6, Tab.7.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Der Einfluss der Aufgabenstellung auf temporale Charakteristiken des Lesens.
Anfangsunterricht; Lesegeschwindigkeit; Russisch(FU); Stilles Lesen

mf76-03-0238
Vereščagin,E.M.; Kostomarov, V.G.
/Jazyk i kul'tura. Lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo jazyka kak inostrannogo/.
Naučno-metodičeskij centr russkogo jazyka pri Moskovskom gosudarstvennom universitete im. M.V.Lomonosova. Gruppa stranovedenija
Moskau:Verlag der Moskauer Universitaet/1973/.232 S.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Sprache und Kultur. Linguolandeskunde im fremdsprachlichen Russischunterricht.
Kulturkunde; Landeskunde; Russisch(FU)

mf76-03-0239 X-589
Vereščagin,E.M.; Kostomarov, V.G.
/Lingvostranovedčeskij slovar': zritel'naja semantizacija russkich slov/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/4,S.79-84.
Bibl.27.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Ein Woerterbuch zur sprachbezogenen Landeskunde: die visuelle Semantisierung russischer Woerter.
Bedeutungserschliessung; Kulturkunde; Landeskunde; Lexikographie; Russisch(FU); Woerterbuch

mf76-03-0240 X-172
Via,Richard A.
/English through Drama/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 1/,13/1975/1-2,S.158-162.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Drama; Englisch(FU)

mf76-03-0241 X-589
Višnjakova,O.V.
/Leksičeskie paronimy v sisteme prepodavanija russkogo jazyka inostrancam/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/5,S.70-73.
Bibl.7.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Lexikalische Paronyme im System des Russischunterrichts fuer Auslaender.
Fortgeschrittenenunterricht; Lexik; Russisch(FU); Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht

mf76-03-0242
/Voprosy ispol'zovanija učebnogo kino i televidenija v prepodavanii inostrannych jazykov. Vypusk 1. Mežvuzovskij sbornik/.
Zacharov,V.V.(Red.); u.a.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija RSFSR
Leningrad:Verlag der Leningrader Universitaet/1973/.86 S.
Bibl.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fragen der Verwendung von Unterrichtsfilmen und Schulfernsehen im Fremdsprachenunterricht.H.1. Hochschulsammelband.
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Methodik; Schulfernsehen; Unterrichtsfilm

mf76-03-0243 X-172
Weed,Gretchen E.
/Using Games in Teaching Children/.
In:/English Teaching Forum. Special Issue: The Art of TESOL, Part 2/,13/1975/3-4,S.303-306.
Bibl.6.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Lernspiel; Schule

mf76-03-0244
Wenk,Brian J.
/Linguistics and the language teacher/.
In:/Modern English Teacher/,4 /1976/1,S.15-16.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Linguistik

mf76-03-0245
Wessling,Eckhart
/Englische Sprichwoerter im Unterricht der Realschule/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.50-55.
Bibl.7.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Realschule

mf76-03-0246
Westell,Margaret
/Pronunciation of the English Alphabet/.
In:/Modern English Teacher/,4 /1976/1,S.7.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Alphabet; Ausspracheschulung; Englisch(FU)

mf76-03-0247
Wilkinson,Anne
/Two exercises. Graded English 1 Exercises. Present Simple-Continuous. The Luddenden experiment. Graded English 2/.
In:/Modern English Teacher/,4 /1976/1,S.20-21.
Abb., Vokabular, Lautschr.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Uebung; Zeitschrift

mf76-03-0248 X-180
Woidt,Boto
/Einfuehren, Ueben und erstes Anwenden neuer Sprachelemente im Rahmen situativer und szenischer Arrangements/.
In:/Englisch/,11/1976/1,S.30-36.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Darbietung; Englisch(FU); Methode; Uebung

mf76-03-0249 X-180
Woidt,Boto
/Moeglichkeiten zur Erhoehung der Effizienz des differenzierten Unterrichts in heterogenen Gruppen/.
In:/Englisch/,10/1975/4,S.138-144.
Bibl.9.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Differenzierung; Englisch(FU)

mf76-03-0250 X-180
Woltmann,Joachim
/Englisch an grossen Systemen/.
In:/Englisch/,11/1976/1,S.11-16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Gesamtschule

mf76-03-0251
Woltmann,Joachim
/Projekte im Englischunterricht der Hauptschule am Beispiel "English Breakfast"/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin (Cornelsen)/1976/,S.92-97.
Bibl.6, Abb., Tab., Anm.12.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Englisch (FU); Unterrichtsplanung

mf76-03-0252 X-180
Woltmann,Joachim
Das /Wort von der "inneren Differenzierung" geht um/.
In:/Englisch/,10/1975/3,S.113-116.
Bibl.16, Tab.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Differenzierung; Innere Differenzierung

mf76-03-0253 X-172
Woosnam-Mills,Michael
/Language Teaching in Dramatics/.
In:/English Teaching Forum.
Special I sue: The Art of TESOL,
Part 1/,13/1975/1-2,S.170-171.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Drama; Englisch(FU)

mf76-03-0254 Eric FL508084
Zemb,J.M.
/Reflexions eristiques et
heuristiques sur le "tertium
comparationis"/.
In:/Langages/,9/1975/39,S.65-80.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL508084
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Deutsch,
Franzoesisch; Fehlerkunde; Fran-
zoesisch,Deutsch; Kontrastive
Linguistik; Methode

mf76-03-0255 X-180
Ziegesar,Detlef von
Die /Bedeutung fremdsprachen-
spezifischer Ziele fuer die
Auswahl landeskundlicher Texte/.
In:/Englisch/,10/1975/4,S.149-
153.
Bibl.9.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Landeskunde;
Lehrziel

mf76-03-0256 X-180
Ziegesar,Detlef von
Die /Behandlung fremdsprach-
licher Comics in den Oberklassen
der Hauptschule/.
In:/Englisch/,10/1975/2,S.53-
59.
Bibl.10, Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Literatur

mf76-03-0257 X-180
Ziegesar,Detlef von
/Gebrauchstexte im Fremdspra-
chenunterricht/.
In:/Englisch/,11/1976/1,S.5-11.
Bibl.9, Lehrbuchbeisp.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Textarbeit; Text-
art

mf76-03-0258 X-180
Zietsch,Wilhelm
/At the Bus Stop. Schatten-
spiel mit Arbeitsprojektor/.
In:/Englisch/,10/1975/3,S.101-
108.
Bibl.3, Abb.
pres.:engl.,deutsch.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Tageslichtpro-
jektor

mf76-03-0259
/Zur Sprache auslaendischer Ar-
beiter: Syntaktische Analysen
und Aspekte des kommunikativen
Verhaltens/.
Heidelberger Forschungsprojekt
"Pidgin-Deutsch"
In:/Zeitschrift fuer Literatur-
wissenschaft und Linguistik
(Lili)/,5/1975/18,S.78-121.
Bibl.39, Tab.5, Gph.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-687/K
Deutsch; /Deutschland,BRD/;
Forschungsbericht; Fremdspra-
chiger Spracherwerb; Grammatik;
Interferenz; Kommunikationsfor-
schung; Kontrastive Linguistik;
Lexik; Linguistische Theorie;
Soziolinguistik; Syntax; Trans-
formationsgrammatik

mf76-03-0260 X-180
Zydatiss,Wolfgang
/Dolmetscheruebungen im Sprach-
labor/.
In:/Englisch/,10/1975/2,S.41-
44.
Bibl.2, Abb., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Dolmetschen; Englisch(FU);
Sprachlaborarbeit

mf76-03-0261
Zydatiss,Wolfgang
/Schwierigkeiten mit dem engli-
schen Passiv/.
In:/Englisch.Reprints 2/,Berlin
(Cornelsen)/1976/,S.129-133.
Bibl.21.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fehlerkunde;
Grammatik; Gymnasium

KNAPPTEXTE

mf76-03-0001
Albrecht; Bohnbeck: LEU 5 - Ein Leistungstest fuer den Englisch=unterricht in der 5. Klasse.

Vor dem Hintergrund des Braunschweiger Projekts "Fruehbeginn des Englischunterrichts", bei dem Formen der Leistungsmessung fuer die Primarstufe (3. und 4. Klasse) entwickelt werden mussten, wird in dem Aufsatz ein entsprechender Test fuer die 5. Klasse vorgestellt. Der Lernzielkatalog wird dargeboten, und es wird eroertert, inwieweit es sinnvoll ist, fuer die Zwecke des Tests die Fertigkeiten in Teilfertigkeiten aufzugliedern. Darauf folgen Beispiele und deren Eroerterung zu den Bereichen Hoerverstaendnis, Antworten auf Fragen, Fragenstellen, Sprechen zu einer Bild=serie, Leseverstaendnis, Satzumformung und Briefschreiben.

mf76-03-0002
Allen: Using Drills Creatively.

In Form eines Erfahrungsberichtes vertritt der Autor den Stand=punkt, dass die Verwendung der Muttersprache beim Erlernen einer Fremdsprache eine Lernhilfe darstellen kann. Er wendet sich gegen ein einsprachiges Vorgehen unter Ausklammerung grammatischer Er=klaerungen; er schlaegt vor, auch juengeren Schuelern (im Alter von 10 bis 12 Jahren) linguistische Konzepte in vereinfachter Form zu verdeutlichen, um sie auf diesem Wege zu einem kreativen Sprachgebrauch hinzufuehren. Dazu wird eine Fuelle von unter=richtspraktischen Beispielen geboten.

mf76-03-0003
Anders: Aufgaben der Sprachlehrforschung: Arbeitsansaetze der Curriculumforschung als ein Zugriff zur Definition der Aufga=ben des Bereichs Sprachlehr- und -lernforschung.

Der moegliche Beitrag der allgemeinen Curriculumforschung zur Bestimmung der Aufgaben des Bereichs der Sprachlehrforschung wird in Form von Arbeitshypothesen formuliert. Danach koennte die Aktualisierung prinzipieller Aspekte und Verfahrenspostula=te zu eigenstaendigen Aufgabenbestimmungen und Vorgehensweisen fuehren. Die Curriculumforschung koennte eine Orientierungshilfe fuer die Strukturierung und die Formulierung von Forschungsar=beiten darstellen. Einige konstruktive und einige analytische Aspekte einer solchen Strukturierung der Sprachlehr- und -lern=forschung werden ausgefuehrt. Es folgen mehrere Beispiele fuer Forschungsansaetze und Forschungsprojekte.

mf76-03-0004
Arndt: Psycholinguistik und Zielsprachenerwerb: zur Funktion von Linguistik und Psychologie bei Strategien der Sprachver=mittlung.

Der Aufsatz hat Einleitungs- und overview-Charakter: er fuehrt in die Problematik des Heftes ein durch systematische Darstel=lung von linguistischen und psychologischen Aspekten; dabei werden strukturalistische, transformationell-generative und faktoranalytische Verfahren kurz vorgestellt. In den Ausfueh=rungen sind wenig bekannte Termini aus den Aufsaetzen des

Heftes erklaert. Die Ausfuehrungen schliessen mit Folgerungen fuer die Funktion von Linguistik und Psychologie bei der Erarbeitung von Strategien fuer die Sprachvermittlung.

mf76-03-0005
Arnold: Sprachpraktische Lernziele im Franzoesischunterricht.

Der Autor diskutiert die wichtigsten Prinzipien, Ziele und Forderungen eines fertigkeitsorientierten Sprachunterrichts und bezieht in seinen Ueberblick auch die Wandlungen des Kommunikationsbegriffs in juengste Vergangenheit mit ein. Er betrachtet neuere Ansaetze, unterschiedliche sprachliche Lernziele in verschiedenen Fremdsprachen festzulegen. Der Autor geht dagegen von einem breiten gebrauchssprachlichen Sockel (rezeptiv und produktiv) auch fuer den Franzoesischunterricht aus. Den thematischen Rahmen stellt eine Reihe relativ universaler sowie zivilisationsspezifischer, haeufiger und fuer den Schueler jetzt und in der Zukunft wahrscheinlicher Sprachsituationen dar. Fertigkeitstraining und kommunikative Kompetenz betrachtet der Autor nicht als sich ausschliessende Alternativen.

mf76-03-0006
Audiovizual'nye i techničeskie sredstva v obučenii. (Audiovisuelle und technische Hilfsmittel im Unterricht.)

Der Sammelband, der von Mitarbeitern des Moskauer Puschkin-Institutes zusammengestellt wurde, ist Fragen der Erstellung und des Einsatzes audiovisueller Hilfsmittel im fremdsprachlichen Russischunterricht gewidmet. Folgende Themen werden in den einzelnen Beitraegen behandelt: Perspektiven der Erstellung audiovisueller Hilfsmittel fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht; audiovisuelle Unterrichtsmittel zur Entwicklung des Hoerverstehens und des Sprechens als Arten der Sprechtaetigkeit; aeussere und innere Visualitaet bei der Entwicklung des Sprechens; Psychologie der Rezeption von Filmen; Filmvisualitaet und ihre Verwendung bei der Entwicklung der Sprechfertigkeit; Aspekte der Filmserie "Russkaja rec', Sovetskaja strana"; Sprache und Darstellung in Fremdsprachenlehrfilmen; Moeglichkeiten des Fernsehens im Unterricht; Filmschleifen im Anfaengerunterricht; Erfahrungsbericht ueber die Filmserie "Rasskazy o Sovetskom Sojuze"; audiovisuelle Materialien zur Entwicklung von Fertigkeiten des monologischen Sprechens.

mf76-03-0007
Avilova: Spornye voprosy teorii vida glagola v sovetskom jazykoznanii. (Strittige Fragen der Theorie des Verbalaspekts in der sowjetischen Sprachwissenschaft.)

Der Artikel befasst sich mit Fragen und Problemen der Theorie des russischen Verbalaspekts, die in der sowjetischen Sprachwissenschaft noch umstritten oder ungeklaert sind. Dies betrifft die Fragen: Was ist ein Aspektpaar? Sind die Glieder eines Aspektpaares verschiedene Verben oder grammatische Formen eines einzigen Verbs? Wie sieht die grammatische Semantik des Aspekts aus? Im folgenden geht die Autorin vom Standpunkt der "Grammatika sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka" (Moskau 1970) aus,

die den Aspekt als grammatische Kategorie ansieht, und behandelt die Punkte: Abhaengigkeit der Bildungsmoeglichkeit von Aspektpaaren von der Bedeutung des Verbs, System der Aspektoppositionen als Ausdruck des Aspekts, Aspektsemantik und lexikalische Bedeutung des Verbs, Aspektpaar als Paar verschiedener Verben, Aspekt als grammatische Kategorie besonderer Art.

mf76-03-0008
Barchudarov; Novikov: Aktual'nye problemy i zadači učebnoj leksikografii. K itogam diskussii. (Aktuelle Probleme und Aufgaben der unterrichtsbezogenen Lexikographie. Eine Bilanz der Diskussion.)

In dem Aufsatz wird eine Bilanz der Diskussion um Woerterbuecher und Lexikographie fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht gezogen, die 1971 in "Russkij jazyk za rubežom" (Heft 3) mit dem Aufsatz "Kakim dolžen byt' učebnyj slovar'?" von S. G. Barchudarov und L. A. Novikov begonnen wurde. Grundlegende Punkte der Diskussion sind die Verbindung von Lexikographie fuer den Unterricht und "akademischer" Lexikographie, die Spezifik von Lehrwoerterbuechern, die Zusammenstellung der Wortlisten, der Umfang der Lehrwoerterbuecher, die Arten der Praesentation des Sprachmateriales sowie der Zusammenhang von Lehrwoerterbuechern und Wortschatzunterricht.

mf76-03-0009
Bauer: Sprachmedium und Sprachstil als Probleme im Englischunterricht der Hauptschule.

Angesichts der Forderung der Richtlinien, "Umgangsenglisch" usw. zu lehren, geht der Autor der Frage nach, inwieweit es moeglich ist, ihr nachzukommen, und untersucht das Problem unter den Aspekten von "Sprachmedium" (Rede - Schrift) und "Sprachstil" (Umgangssprache, formelles Englisch usw.). Das Verhaeltnis der Varianten wird einer linguistisch und didaktisch orientierten Pruefung unterzogen und auf die Konkurrenz von "linguistischem Prinzip" (das auf Authentizitaet zielt) und "pragmatischem Prinzip" (das sich mit der Verstaendlichkeit der Schueleraeusserungen begnuegt) wird verwiesen. Ebenso wird auf die Unterschiede zwischen dem "natuerlichen Sprachgebrauch" und dem Sprachverhalten in der Lernsituation aufmerksam gemacht. Insgesamt stellt der Beitrag einen Versuch dar, den Kompromiss zwischen sprachlichen und schulischen Gegebenheiten zu verdeutlichen, ohne den Fremdsprachenunterricht nicht moeglich ist.

mf76-03-0010
Bebermeier: Erkenntnisse und Prinzipien des Fruehbeginns im Englischunterricht.

Nach der Eroerterung der theoretischen Fundierung des Fruehbeginns im Englischunterricht stellt der Verfasser die Beziehung zwischen den bisher im Englischunterricht der Hauptschule angewendeten Praktiken und den Bedingungen des Fruehbeginns her. Er arbeitet Prinzipien heraus und belegt sie mit Arbeitsvorschlaegen, die einem unter seiner Leitung stehenden Schulversuch entnommen sind. Abschliessend wird dargelegt, dass sowohl der Eng-

lischunterricht der Hauptschule als auch der Fruehbeginn (in der Grundschule) als Auspraegungen eines modernen Verstaendnisses des Englischunterrichts zu verstehen sind.

mf76-03-0011
Bechler: The Effects of Teaching English in an Ability Group System and a Suggested Alternative Methodology for Heterogeneous Classes.

Unter Rueckgriff auf empirische Untersuchungen wird zunaechst gezeigt, dass aeussere Differenzierung in homogenen Gruppen die Leistungsmoeglichkeiten der Schueler nicht voll ausschoepft. Vorgeschlagen wird ein System der flexiblen Differenzierung, bei dem bis zu 90 Prozent der Unterrichtszeit fuer Individual-, Partner- und Gruppenarbeit vorgesehen ist. Die dazu notwendigen auditiven und visuellen Hilfsmittel werden im einzelnen aufgefuehrt.

mf76-03-0012
Becker: Zwei Textvorschlaege.

Vorgeschlagen wird ein Textauszug von M. Aymé, betitelt "Un cas de conscience", sowie ein Gedicht von B. Vian, "Ils cassent le monde". Beiden Texten sind Worterklaerungen sowie Fragen zum Verstaendnis, zur Analyse und zur Diskussion des jeweiligen Textes beigefuegt.

mf76-03-0013
Benediktov: Psichologija ovladenija inostrannym jazykom. (Psychologie der Fremdsprachenaneignung.)

In der Monographie werden die Forschungsergebnisse des Autors zum Problem des Fremdsprachenerwerbs und des Dolmetschens aus der Fremdsprache und in die Fremdsprache dargestellt. Der Autor gibt eine psychologische Analyse des Aneignungsprozesses und der Beherrschung der Fremdsprache und beschreibt auf der Grundlage experimenteller Untersuchungen den Prozess des Fremdsprachenerwerbs. Die einzelnen Abschnitte des Buches behandeln die Themen: Probleme der Beherrschung einer Fremdsprache; quantitative Charakteristik des Sprechens in der Mutter- und Fremdsprache; Besonderheiten des Beherrschens mehrerer Fremdsprachen; Arten der Sprachbeherrschung und muendliche Uebersetzung; Dolmetschen; Besonderheiten der Entwicklung des Sprechens in der Fremdsprache. Eine ausfuehrliche Bibliographie ist angefuegt.

mf76-03-0014
Bibliographie zur Erwachsenenbildung im deutschen Sprachgebiet.

Die Bibliographie erfasst Beitraege aus den Jahren 1971-1973. Sie ist in folgende Sachgebiete gegliedert: 1. Geschichte der Erwachsenenbildung und ihrer Traeger; 2. Zur Theorie der Erwachsenenbildung; 3. Kulturpolitische Probleme der Erwachsenenbildung; 4. Die einzelnen Bereiche der Erwachsenenbildung; 5. Institutionelle Formen der Erwachsenenbildung; 6. Zur Praxis der Erwachsenenbildung; 7. Beziehungen zur Erwachsenenbildung. Beitraege zum Fremdsprachenunterricht sind vor allem unter 6.

erfasst. Sie sind dort unter den Themenstichworten "Sprachunterricht", "Wirkungskontrolle, Leistungspruefungen, Zertifikate" und "Methodische Hilfsmitttel, Unterrichtsmedien" zu finden.

mf76-03-0015
Bibliographische Mitteilungen. 5: L'insegnamento dell'Italiano.

Die Bibliographie zum Italienischunterricht bietet Hinweise auf: 1. Allgemeine Handbuecher; 2. Lehrwerke; 3. Uebungsmaterialien; 4. Grammatikbuecher; 5. Woerterbuecher; 6. Handbuecher zur Methodik und Didaktik; 7. Tests.

mf76-03-0016
Bieritz: Der Beitrag der Psycholinguistik zur Sprachlehrforschung.

Die Sprachlehrforschung muss zunaechst mit Hilfe der Psycholinguistik klaeren, was Sprachverhalten ist, bevor sie ihr eigentliches Ziel in Angriff nehmen kann, naemlich diesen Lernprozess optimal zu steuern. Einige Entwicklungen der Psycholinguistik und Modelle der Sprachpsychologie werden zu diesem Zweck beschrieben. Der Autor versucht sodann, die wesentlichen Komponenten eines "interaktionellen" Sprachmodells zu skizzieren, das als Rahmenmodell fuer eine Sprachpsychologie dienen koennte, deren Zielsetzung in die der Sprachlehrforschung integrierbar waere.

mf76-03-0017
Bim: K razrabotke teorii učebnika inostrannogo jazyka. Nekotorye suščestvennye charakteristiki sovremennogo učebnika inostrannogo jazyka. (Zur Entwicklung der Theorie eines Fremdsprachenlehrbuches. Einige wesentliche Charakteristiken eines zeitgemaessen Fremdsprachenlehrbuches.)

In dem Aufsatz werden einige grundlegende Eigenschaften zeitgemaesser Fremdsprachenlehrbuecher dargestellt. Der Bereich der Fremdsprachenmethodik wird einer Analyse unterzogen, um die Zusammenhaenge des Lehrbuches mit den uebrigen Erscheinungen dieses Wissensgebietes zu bestimmen. Durch die Betrachtung der Gesamtheit der Erscheinungen und Prozesse, die mit dem Fremdsprachenunterricht zusammenhaengen, als eines komplizierten Systems, dessen Elemente sich in engen Wechselbeziehungen und Wechselbedingungen zu sich selbst und der Wirklichkeit stehen, gelangt die Autorin zum Begriff des "Systems". Dieser Begriff wird in dem Aufsatz auf drei Ebenen betrachtet und zur Interpretation des Lehrbuches und seiner Funktion verwendet.

mf76-03-0018
Bim: K razrabotke teorii učebnika inostrannogo jazyka. Osnovnye ischodnye principy postroenija učebnika inostrannogo jazyka. (Zur Entwicklung der Theorie eines Fremdsprachenlehrbuches. Grundlegende Ausgangsprinzipien der Erstellung eines Fremdsprachenlehrbuches.)

Der Aufsatz ist eine Fortsetzung des gleichnamigen Aufsatzes aus "Russkij jazyk za rubežom" (1975) 5, S. 51-56, der sich mit den wesentlichen Charakteristiken eines modernen Fremdsprachenlehrbuches auseinandersetzte. Ausgehend von diesen Charakteri-

stiken werden in dem vorliegenden Aufsatz fuenf Gruppen grund= legender allgemeiner und spezieller Prinzipien der Erstellung moderner Fremdsprachenlehrbuecher erlaeutert.

mf76-03-0019
Bischoff: Bemerkungen zur Ausbildung des Englischlehrers.

Die Autorin fordert die Anerkennung der Landeskunde als wichti= gen, integralen Bestandteil der Ausbildung des Fremdsprachen= lehrers. Sie skizziert einen Versuch, der seit einigen Seme= stern am anglistischen Institut der TU Berlin unternommen wird, mit dem Ziel, die Ausbildung in der Literaturwissenschaft eng mit der auf dem landeskundlichen Sektor zu verzahnen und beide Teildisziplinen gleichzeitig mit dem Spracherwerb zu verbinden. Es handelt sich um eine thematische, organisatorische und per= sonelle Verbindung von ansonsten autonomen Kursen. So wurde im SS 1974 ein Projekt durchgefuehrt, in dem die literaturwissen= schaftliche Einheit der "Industrial Novel" des 19. Jahrhunderts gewidmet war und in dem der landeskundliche Teil sich mit dem Thema "The Industrial Revolution and its Effects on British Society" befasste. Die Unterrichtssprache war Englisch, und zum Abschluss wurde eine 14taegige Exkursion nach Lancashire (Man= chester) unternommen. Ueber die Durchfuehrung dieses Projektes wird kurz berichtet.

mf76-03-0020
Blavet; Mangenot; Richard: Une expérience de formation de professeurs de l'enseignement moyen par le micro-enseignement.

Die Autoren berichten von einem Experiment, das im Schuljahr 1973/74 am "Institut de Coopération Pédagogique" in Rabat (Ma= rokko) unternommen wurde. Das I.C.P. bildete in zwei Jahren marokkanische Studenten zu Franzoesischlehrern fuer den "premier cycle" des Sekundarunterrichts aus. Der Beitrag enthaelt ein Resuemee der durchweg positiven Erfahrungen, die im Rahmen die= ses Ausbildungskurses mit dem "Micro-Teaching" gemacht wurden.

mf76-03-0021
Bliemel: Gegen den Phasendrill im Sprachlabor.

Es wird kritisiert, dass die kommerziell verfuegbaren Tonband= uebungsprogramme den Hauptakzent auf das Einschleifen von Satz= strukturen legen. Laut Autor vertraegt sich ein kommunikativ ge= fuehrter und auf partnerschaftliches Arbeiten bezogener Unter= richt nicht mit dem Einschleifen von Strukturen. Unter Hinweis auf Programme, die der Autor fuer "qualitativ besser" haelt, wird die Tendenz skizziert, in der sich Tonbanduebungsprogram= me weiterentwickeln sollten: 1. Es muss versucht werden, durch einen aufwendigen Stimulusanteil eine kurze Schuelerreaktion herbeizufuehren. 2. Zum kommunikativ relevanten Sprechen gehoert, dass der Schueler seine eigenen Sprechintentionen sprachlich re= alisieren kann und nicht eine oktroyierte, fuer ihn deshalb nicht einsichtige Struktur. 3. Antworten sollten "open-ended" sein, auf eine dichte Rueckkoppelung wird verzichtet.

mf76-03-0022
Blondel: La pédagogie du francais langue seconde.

Vor dem Hintergrund persoenlicher Erfahrungen im Franzoesisch=unterricht in Tunesien werden detaillierte didaktisch-methodische Vorschlaege gemacht, um die Vermittlung sprachlicher Strukturen mit einer gezielten Hinfuehrung zu kommunikativem Verhalten der Schueler zu verbinden. Zentraler Punkt ist die inhaltliche Gestaltung der Stunden schwerpunktmaessig entweder auf die Vermittlung neuer sprachlicher Strukturen oder auf die Anwendung der Strukturen in Diskussionen zu landeskundlichen Themen. Anregungen und Hinweise zur Gestaltung und Durchfuehrung zu beiden Stundentypen werden gegeben.

mf76-03-0023
Bodemann; Ostow: Lingua Franca und Pseudo-Pidgin in der Bundesrepublik: Fremdarbeiter und Einheimische im Sprachzusammenhang.

Der Beitrag behandelt den interethnischen Kontakt zwischen Gastarbeitern und Deutschen, seine soziale Basis und die in ihm verwendeten Sprachformen: das Fremdarbeiterdeutsch (FAD) und das von Deutschen im Kontakt mit auslaendischen Arbeitern realisierte Pseudo-Pidgin. Als FAD wird eine relativ stabile Sprachform mit grammatischen Einebnungen und lexikalischen Universalien verstanden, die als lingua franca fungiert und von Deutschen gut verstanden wird. Demgegenueber ist das Pseudo-Pidgin der Einheimischen eine Sprache des Arbeitsplatzes, die in gewissem Sinne das FAD nachahmt und mit der eine soziale Abwertung der Auslaender einhergeht. Die von den Autoren gegebenen Beispiele entstammen einer Feldstudie im Raum Stuttgart.

mf76-03-0024
Bondarko: O vidach russkogo glagola (iz problematiki sootnošenija značenij vida i sposobov dejstvija). Stat'ja pervaja. (Die Aspekte des russischen Verbs (aus der Problematik der Wechselbeziehungen der Bedeutungen der Aspekte und Aktionsarten). Teil 1.)

Ausgehend von der Position der durch Ju. S. Maslov bestimmten Leningrader Aspektschule werden Fragen der Wechselbeziehung zwischen Aspekt- und Aktionsartbedeutungen dargestellt. Aspekte und Aktionsarten werden gegeneinander abgegrenzt. Es wird besonders hervorgehoben, dass Resultativitaet eine Aktionsartbedeutung ist und nicht als Bedeutung des perfektiven Aspekts angesehen werden kann, da sie nicht allen perfektiven Verben eigen ist und ausserdem auch im imperfektiven Aspekt vorkommt.

mf76-03-0025
Bondarko: O vidach russkogo glagola. (Iz problematiki sootnošenija značenij vida i sposobov dejstvija). Stat'ja vtoraja. (Die Aspekte des russischen Verbs. (Aus der Problematik der Wechselbeziehungen der Bedeutungen der Aspekte und Aktionsarten). Teil 2.)

Im vorliegenden zweiten Teil des Aufsatzes (Teil 1 siehe "Russkij jazyk za rubežom", 1975, 5, S. 63-65) wird die Betrachtung

von Fragen der Aspektsemantik fortgesetzt. Behandelt werden die Begriffe "Begrenzung" (predel'nost') und "Resultativitaet" (rezul'tativnost') und ihr Zusammenhang mit der Bedeutung des perfektiven Aspekts. Des weiteren werden Fragen der Realisierung der Aspektbedeutung des perfektiven Aspekts ueber die Aktionsarten besprochen und die speziellen Bedeutungen (častnye znacenija) des perfektiven und imperfektiven Aspekts zusammengestellt. Es wird gezeigt, dass sich in einer konkreten sprachlichen Aeusserung eine Synthese zweier Ebenen der Aspektsemantik ergibt.

mf76-03-0026
Bonnekamp: Sprachlehrforschung: Ein moeglicher Ansatz zu ihrer Strukturierung.

Ausgehend von einem erziehungswissenschaftlichen Ansatz, dem der Berliner lerntheoretischen Schule, werden zwei Fortfuehrungen dieses Ansatzes zum Vergleich herangezogen, und es wird versucht, mit diesen Aussagen Umriss und Struktur von Sprachenlehren-Sprachenlernen insgesamt zu skizzieren.

mf76-03-0027
Breier: James Joyce's "Dubliners" auf der Sekundarstufe 2.

Die Intention der vorgelegten Unterrichtssequenz beruht auf folgender These: "Die sprachlich-kommunikatorische Interpretation von fiktionalen Texten ermoeglicht eine Schulung der sprachlichen Kompetenz und gleichzeitig eine genaue Informationsvermittlung ueber Erzaehltechniken und Lesesteuerung eines bestimmten Autors des fremden Kulturraums". Das Fruehwerk von Joyce erscheint hierbei besonders geeignet, den Lernenden neue Moeglichkeiten fuer die eigene Weltsicht und Welterfahrung zu erschliessen. Einer Auflistung der Lernziele folgen Ueberlegungen zur Methode. Bei der Durchfuehrung der Sequenz wurden Informations- und Arbeitspapiere sowie Folienskizzen zum Aufbau der Erzaehlung verwendet; es wurde in Gruppen gearbeitet, und zum Abschluss der Einheit wurde ein Test durchgefuehrt, der Interpretationswissen und Textkenntnisse abrufen sollte. Die Fragen und ein Korrekturschluessel sind abgedruckt.

mf76-03-0028
Breitkreuz; Liedtke: Classroom English - Zur Unterrichtssprache von Englischlehrern.

Die Verfasser legen eine Zusammenstellung haeufig auftretender Lehrerfehler vor, bei denen es sich nicht so sehr um immer moegliche Versehen handelt, sondern um faelschlicherweise fuer richtig gehaltene 'stock phrases' des Unterrichtenden. Zum Teil beruhen sie auf landeskundlicher Unkenntnis oder Fehlinformation. Den Fehlern wird die korrekte Version gegenuebergestellt. Die Autoren betonen die Notwendigkeit, dem 'classroom English' in der Aus- und Weiterbildung mehr Beachtung zu schenken.

mf76-03-0029
Buckingham: Helping Students Use Prepositions.

Beim Erlernen der Praepositionen der englischen Sprache sehen sich Sprachschueler vor allem mit zwei Problemen konfrontiert:

entweder vergessen sie, Praepositionen ueberhaupt zu verwenden oder aber sie benutzen falsche Praepositionen. Der Autor gibt praktische Ratschlaege, wie diese Lernschwierigkeiten ueberwunden werden koennen. Er bietet dazu viele Beispiele in Form visueller Hilfen an.

mf76-03-0030
Budde: Moeglichkeiten individualisierter Arbeit mit Hilfe des Overhead-Projektors.

Im Zusammenhang mit dem Differenzierungsproblem wird auf die Notwendigkeit individualisierenden Arbeitens im Englischunterricht eingegangen. Nach Auffassung des Verfassers ist dafuer der Overhead-Projektor bisher zu wenig eingesetzt worden. Er zeigt anhand von drei Beispielen (Dialogbehandlung, Erarbeitung von Kerntexten, Gegenueberstellung von Simple Present, Simple Past und Present Perfect), welche Einsatzmoeglichkeiten gegeben sind.

mf76-03-0031
Butzkamm: Ueberlegungen zur Fremdsprachendidaktik als Wissenschaft und Lehre.

Nach Skizzierung der hochschulpolitischen Ausgangssituation definiert der Autor die Fremdsprachendidaktik als Wissenschaft vom Fremdsprachenlehren und -lernen, als Knotenpunkt mehrerer Hilfs-, Primaer- und Voraussetzungswissenschaften. Gefordert wird die Institutionalisierung der Fremdsprachendidaktik als neuer Schwerpunkt in Forschung und Lehre an den Hochschulen. Zur Bestimmung der Studieninhalte fuer die Fremdsprachenlehrerausbildung muss unter Beruecksichtigung der gesellschaftlichen Zielsetzung eine Berufsperspektive eingenommen werden; der Anteil der einzelnen Bezugswissenschaften im Studiengang sollte nach deren praktischer Relevanz fuer das Gelingen und die Verbesserung schulischen Fremdsprachenunterrichts bemessen werden. Ansatzweise versucht der Autor eine solche Bestimmung des Stellenwertes der Linguistik, des Literaturstudiums und der Faecher des Grundstudiums an den Paedagogischen Hochschulen fuer ein solches praxisbezogenes Studium, das der Tatsachenforschung mehr Raum als bisher gibt.

mf76-03-0032
Cammack: Language Learning via Via.

Es wird beschrieben, wie der Dramaturg und Regisseur Via Inszenierungen englischer Dramen in den Dienst der Spracherlernung stellt. Die Vorteile der sog. "Via-Methode" werden im Hinblick auf situatives Lernen und den Erwerb der freien Sprachproduktion eroertert. Vgl. auch mf76-03-0240.

mf76-03-0034
Chajzer: Bespredložnaja i predložnaja forma tvoritel'nogo padeža opredelenija (v sočetanii s nekotorymi nazvanijami sredstv peredviženija). (Nichtpraepositionale und praepositionale Formen des attributiven Instrumentals (in Verbindung mit einigen Bezeichnungen von Fortbewegungsmitteln).)

Untersucht wird die Frage, ob in attributiven Wendungen der Form "priechat' (s) pervym avtobusom", d. h. bei der Verwendung

von russischen Verben des Fahrens, Abfahrens und Ankommens in Verbindung mit Substantiven, die Transportmittel bezeichnen, und entsprechenden Adjektiven die Praeposition "s" stehen muss. Aufgrund einer Analyse umfangreichen Textmateriales laesst sich im heutigen Russisch die Tendenz feststellen, in den betrachteten Wendungen die Praeposition "s" zu verwenden. Ausnahmen bilden die Formen "passažirskij poezd" und "skoryj poezd", die als Phraseologismen angesehen werden koennen und ohne "s" gebraucht werden.

mf76-03-0036
Cole: Some Techniques for Communication Practice.

Ausgehend von der Feststellung, dass die meisten Sprachuebungen der Ausbildung von Sprachverhalten und nicht der Einuebung von Kommunikationsfertigkeiten dienen, wird vorgeschlagen, Praktiken des gruppendynamischen Trainings in den Fremdsprachenunterricht zu uebernehmen. Dazu werden - auf der Grundlage einer Kommunikations-Methodologie - detaillierte Beispiele angefuehrt und Unterrichtsablaeufe beschrieben. Es wird gefordert, Kommunikationsuebungen so frueh wie moeglich in den Unterricht einzubeziehen. Voraussetzungen fuer einen Erfolg sind striktes einsprachiges Vorgehen und der vollstaendige Verzicht auf eine Fehlerkorrektur.

mf76-03-0037
Cortez: Some Pointers on Using Games.

In diesem Beitrag werden Anregungen und Hinweise aus verschiedenen Quellen zum Einsatz des Spiels im Englischunterricht zusammengetragen. Behandelt werden: 1. die Vorbereitung durch den Lehrer; 2. die Zusammenarbeit der Schueler; 3. die Wichtigkeit der Auswertung; 4. die Notwendigkeit der Originalitaet. Abschliessend werden Kriterien fuer die Auswahl geeigneter Spiele zur Foerderung der sprachlichen Fertigkeiten und Faehigkeiten dargeboten.

mf76-03-0038
Coste: Vers une redéfinition de la formation initiale des professeurs de francais?

Der Autor erlaeutert die verschiedenen Funktionen, Inhalte und Modalitaeten einer Grundausbildung fuer Franzoesischlehrer, wobei Organisation und Ablauf der Ausbildung im Vordergrund stehen. Dabei wird insbesondere die Interdependenz von vier massgeblichen beteiligten Faktoren herausgestellt: Sprache, Lehr- und Lernprozess, Person und Institution.

mf76-03-0039
Cripwell: What is a Cloze Test; how do I use it?

Cloze Tests ueberpruefen das Leseverstehen eines Textes, in dem Woerter in einer gleichmaessigen Reihenfolge ausgelassen und vom Leser wieder einzufuegen sind; mit Hilfe solcher Tests kann u. a. auch das Leseverstehen von Schuelern im fremdsprachlichen Unterricht beurteilt werden. Durch die Loesung von zwei Testbeispielen kann der Leser des Beitrags sich selbst ueber Vorgehen und Gebrauch

von Cloze Tests informieren. Der Autor gibt einige Hinweise auf Vorteile dieser Testform gegenueber Multiple-Choice Tests und macht Vorschlaege fuer den Einsatz von Cloze Tests.

mf76-03-0040
Darbelnet: L'imparfait, temps du passé inachevé.

Das "imparfait" wird in seiner Funktion in der franzoesischen Sprache gegenueber den Vergangenheitstempora "passé simple" und "passé composé" abgegrenzt und beschrieben. Stilistische Varianten beim Gebrauch des "imparfait" bleiben unberuecksichtigt. Sein Gebrauch wird nur unter dem Gesichtspunkt der "valeur sémantique" anhand von Beispielen der geschriebenen Sprache (literarische Textauszuege) und der gesprochenen Sprache z. T. im Kontrast mit englischen Beispielen erlaeutert. Didaktische Konsequenzen fuer den Sprachunterricht werden aufgezeigt.

mf76-03-0041
Debyser: Les nouvelles voies de la formation des professeurs de langue vivante.

Aus folgenden Gruenden wurde ein ganzes Heft Problemen der Lehrerbildung gewidmet: 1. Universitaeten leisten keine genuegende Ausbildung von Fremdsprachenlehrern; 2. Notwendigkeit einer verstaerkten Lehrerfortbildung; 3. Fortschreitende Entwicklung auf dem Gebiet der Unterrichtsbeobachtung und -forschung; 4. grundlegende paedagogische Reflexionen zur Lehrerbildung traten bisher zu sehr in den Hintergrund; 5. aufkommende Skepsis gegenueber dogmatischen "Wundermethoden". Es werden einige Voraussetzungen fuer die einzelnen Artikel genannt: Der Begriff der Bildung beinhaltet drei in Interrelation befindliche Dimensionen: 1. die Person und ihre Gesamtpersoenlichkeit; 2. die fachliche Kompetenz dieser Person; 3. Faehigkeit, fachliche Kenntnisse in die Unterrichtspraxis umsetzen zu koennen. Bildungsziel: Autonomie des Ausgebildeten.

mf76-03-0042
Debyser: Les Stages.

Der Autor untersucht in seinem Beitrag den Stellenwert und die Funktion von in zunehmendem Masse institutionalisierten Kursen fuer die Fortbildung von Franzoesischlehrern. Er tut dies in einem ersten Teil in Form einer Zusammenfassung einer in Paris stattgefundenen Diskussion unter Leitern derartiger Kurse in Frankreich. Dabei werden Zweck- und Zielbestimmungen, Inhalte und Modalitaeten dieser Fortbildungskurse eroertert. Der zweite Abschnitt enthaelt ein Resuemee von Antworten auf drei Fragen, die ausserhalb Frankreichs taetigen Franzoesischlehrern vorgelegt wurden und die sich auf die gegenwaertige Praxis und moegliche Perspektiven solcher Kurse beziehen.

mf76-03-0044
Dittrich: Fehlerprobleme beim Flexions-s im Englischen.

Der Autor stellt die Fehler bei der Verwendung des "-s" im Simple Present, beim Plural der Substantive und im Possessive

Case als ein Zentralproblem des Englischunterrichts heraus. Durch Analyse typischer Fehler dieser Art wird der Versuch unternommen, die Fehlerquellen ausfindig zu machen und Grundlagen fuer eine sachgerechte Bewertung zu schaffen. Im Anschluss daran werden Vorschlaege zur Vermeidung und Korrektur der Fehler dieses Typs vorgelegt. Im Zusammenhang damit wird die Problematik der Regelverwendung im Unterricht eroertert. Der Autor plaediert fuer habitualisierende Verfahren unter Verwendung der Prinzipien der Signalgrammatik.

mf76-03-0045
Dobson: Dialogues: Why, When, and How to Teach Them.

Die Vorteile des Dialogs als Lehr- und Lernmaterial bei der Aneignung einer fremden Sprache werden unter paedagogischen, didaktischen und linguistischen Gesichtspunkten eroertert. Anhand vieler ausgewaehlter Beispiele wird gezeigt, 1. worin sich ein Dialog von anderen Lehrmaterialien positiv unterscheidet, 2. welches methodische Vorgehen bei seiner Erarbeitung angemessen ist, 3. wie der Dialog als Uebergang zum freien Sprechen dienen kann und 4. welche Dialogformen (fuer Anfaenger bis hin zu weit Fortgeschrittenen) es gibt. Im gleichen Heft des "English Teaching Forum" werden 30 Dialoge vorgestellt, die zum groessten Teil von der Autorin verfasst wurden und die amerikanisches Englisch wiedergeben (vgl. S.64-69).

mf76-03-0047
Documentation et enseignement du francais.

Die auf die Unterrichtspraxis ausgerichtete Bibliographie ist in drei Abschnitte gegliedert. Der erste Abschnitt (Les Bibliothèques de Classe) enthaelt bibliographische Angaben zu Buechern fuer Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit Franzoesisch als Fremdsprache, getrennt nach Niveau 1 und 2. Im zeiten Abschnitt (Le Centre de Documentation) sind Angaben zu Woerterbuechern, Schallplatten, Diareihen und Filmen verzeichnet. Der umfangreiche dritte Abschnitt (La Bibliothèque d'Etablissement) nennt u.a. Buecher zu Teilbereichen der franzoesischen Sprache, zu Theorie und Praxis der Landeskunde, zur Theorie und Praxis des Literaturunterrichts, zur Landeskunde und Literatur francophoner Laender, zur Zweitsprachenpaedagogik (Schwerpunkt Franzoesisch) und gibt bibliographische Quellen zur weiteren Information an.

mf76-03-0048
Dončenko: O modal'nom značenii pričastnych oborotov (na materiale dejstvitel'nych pričastij). (Ueber die modale Bedeutung von Partizipialwendungen (an Hand der Partizipien des Aktivs).)

Ausgehend von der semantischen Angleichung verschiedener syntaktischer Einheiten wird die Frage behandelt, wie die grammatischen Voraussetzungen fuer eine derartige Angleichung aussehen. Da einerseits russische Wendungen von Substantiven mit Partizipien und andererseits Wendungen von Substantiven mit den in entsprechende Nebensaetze aufgeloesten Partizipien des Aktivs betrachtet werden, stellt sich die Frage, ob in den Partizipien spezielle grammatische Mittel existieren, um die objektive Modalitaet und

die syntaktische Zeit auszudruecken. Es wird gezeigt, dass in der Satzstruktur die Partizipien die Bedeutung sowohl der realen als auch der irrealen Modalitaet enthalten koennen. Dies geschieht auf der Basis der syntaktischen Beziehung zum modalen Inhalt des praedikativen Satzkerns. Die Tatsache, dass in den Partizipien auf der Basis der morphologisch wiedergegebenen Bedeutung des Tempus Bedeutungen des Modus feststellbar sind, erlaubt es, von einer grammatischen Ursache fuer die Angleichung des Partizips an die konjugierte Form des Verbs auszugehen.

mf76-03-0049
Donnerstag: Methodik der Klassifizierung und Operationalisierung von Lernzielen im Englischunterricht.

Verschiedene methodische Moeglichkeiten der Lernzielklassifizierung und Lernzieloperationalisierung werden vorgestellt. Die diskutierten Klassifikationsverfahren (R.W. Tyler, B.S. Bloom, Valette/Disick, Gagné, Guilford, Koenig/Riedel) legen verhaltensorientierte Lernzielbeschreibungen zugrunde. Die Wahl des Klassifikationsschemas wird vom Autor als abhaengig gesehen von der Form der operationalen Verhaltensbeschreibung. Lernzieloperationalisierungen fuer den Fremdsprachenunterricht werden in ihren Implikationen fuer den Inhaltsaspekt untersucht.

mf76-03-0050
Dubin: Pop, Rock, and Folk Music: An Overlooked Resource.

Die Verfasserin stellt ihre Ausfuehrungen in den Zusammenhang der Bemuehungen, sich von den "ueblichen" Fremdsprachenlehrgaengen zu distanzieren und stattdessen Materialien einzubeziehen, die auf die Interessenlage der Lernenden abgestimmt sind. Als eine der wichtigsten Quellen sieht sie "Pop, Rock, and Folk Music" an. Sie analysiert das vorliegende Material nach phonologischen, grammatischen und semantischen Aspekten und fuehrt jeweils typische Beispiele an. Als letzte Kategorie fuehrt sie 'overall idea songs' an, die sich zwar nicht exakt linguistischen Bereichen zuordnen lassen, aber aufgrund ihrer Thematik besonders anziehend, und das heisst: motivierend, sein duerften.

mf76-03-0052
Duewell: Die Auswirkungen der motivationalen Interferenz durch den Englischunterricht auf die Lernmotivation im Franzoesischunterricht als zweite Fremdsprache.

Aufgrund der Gleichartigkeit der Faecher interessiert die Frage, welche Rolle die motivationale Interferenz beim simultanen Erwerb zweier Fremdsprachen spielt. Mit Hilfe einer Befragung von 2 174 Schuelern der Klassen 8 und 10 wurde versucht, die besondere Motivationslage im Franzoesischunterricht zu klaeren. Die Frage nach der Ausgangsmotivation wurde am haeufigsten mit Nuetzlichkeitserwaegungen beantwortet. Als Gruende fuer Motivationsverlust im Franzoesischunterricht wurden die ungenuegende Abwechslung in der Methode, das Fehlen ansprechender Themen und erhoehte Lernschwierigkeiten genannt. Die groeßere Vorliebe fuer Englisch wurde mit dem Lernvorsprung, der freieren Verfuegbarkeit der Sprache, groesseren Anwendungsmoeglichkeiten und den

interessanteren Unterrichtsthemen begruendet. Hieraus ergibt sich eine vergleichsweise unguenstigere Motivationslage fuer den Franzoesischunterricht. Einige moegliche Folgerungen aus diesen Befunden fuer den Franzoesischunterricht werden diskutiert.

mf76-03-0053
Dufeu: Ausspracheschulung im Franzoesischunterricht.

Dieser Artikel versucht einen kleinen Beitrag zur Ueberwindung der rein artikulatorischen Methode in der Ausspracheschulung zu leisten, indem er den gegenwaertigen Stand einer im deutschsprachigen Raum wenig bekannten Methode beschreibt. Darueberhinaus gibt er dem Fremdsprachenlehrer einige Hilfen an die Hand, die bei der phonetischen Korrektur von Bedeutung sein koennen. Die verbo-tonale Methode geht davon aus, dass Aussprachefehler vorwiegend das Resultat fehlerhafter Perzeption sind. Dem Lernenden muessen deshalb neue perzeptorische und artikulatorische Gewohnheiten vermittelt werden. Die verbo-tonale Methode beruecksichtigt ebenfalls die physiologischen Eigenschaften sowie den akustischen Charakter der Laute. Die Interaktionsparameter werden dargestellt und analysiert; eine Kombination der verschiedenen Beeinflussungsfaktoren ermoeglicht dem Lehrer, dem Lernenden je nach Fehlerart eine Progression von leichten zu schwierigeren Beispielen anzubieten. Am Beispiel einiger phonologisch relevanter Fehler werden Vorschlaege fuer die Fehlertherapie eingebracht.

mf76-03-0054
Ebben; Schroeder: Das Testen der Sprechfertigkeit.

Ausgehend von der Diskrepanz, dass zwar das Primat des Muendlichen gefordert wird, die muendlichen Leistungen bei der Zensurengebung aber nur wenig Beruecksichtigung finden, haben die Autoren es sich vorgenommen, einen gangbaren Weg zum Testen der Sprechfertigkeit aufzuzeigen. Nach der Eroerterung der vorliegenden Tests stellen sie ihren eigenen dar. Sie sprechen sich fuer den Einzeltest aus, nachdem sie die Streitfrage um Gruppen- oder Einzeltest diskutiert haben, und nehmen Stellung zu Aspekten wie Durchfuehrungsweise, Beurteilungskriterien und deren Gewichtung, Verhaeltnis von Leistungsmessung und Leistungsbewertung und zur Gestaltung des Beurteilungsbogens.

mf76-03-0055
Ebneter: Probleme der Sprachlehrforschung aus der Sicht eines konkreten Projekts.

Mit Hilfe des beschriebenen Sprachlehrforschungsprojekts wurde seit dem SS 1972 an der Universitaet Zuerich der Einsatz des Sprachlabors zur Vermittlung der franzoesischen Umgangssprache erprobt. Erlaeutert werden die Zielsetzungen, die Durchfuehrungsbedingungen und das Vorgehen bei der Beschaffung, Auswahl und Thematisierung von Umgangssprache sowie der Einsatz des Sprachlabors zur Erreichung der angestrebten "Quasi-Native Profilierung" in diesem Kurs.

mf76-03-0056
Edelhoff: Differenzierung im Englischunterricht der Sekundarstufe 1: Ziele,Verfahren,Modelle und Erfahrungen.

Die Differenzierungsfrage wird am Beispiel des Englischunterrichts behandelt. Dabei unterscheidet der Autor zwischen der didaktischen (inhaltlichen) und der organisatorischen Ebene. Folgende bisher erprobte Modelle der Differenzierung werden beschrieben, schematisch veranschaulicht und in ihren Vor- und Nachteilen diskutiert: die FEGA-Leistungsniveau-Differenzierung; verschiedene Phasenmodelle, die einen Wechsel von undifferenzierten "homogenen" Phasen vorsehen; bewegliche Leistungsdifferenzierungsorganisationen; Projekt- und Kleingruppendifferenzierung, die nach Einschaetzung des Verfassers am ehesten zur Verwirklichung kommunikativer Ziele des Englischunterrichts beitragen kann.

mf76-03-0057
Eismann: Fuer eine phonologische Basis der Ausspracheschulung im Russischunterricht.

Die Basis fuer ein phonetisches Minimum im Russischunterricht sollte nach uebereinstimmender Meinung russischer Methodiker das phonologische System des Russischen sein; d.h., das unerlaessliche Minimum ist die Ausspracheschulung der phonologisch relevanten Merkmale der russischen Phoneme. Eine Kritik der drei derzeit am haeufigsten an Schulen der Bundesrepublik verwendeten Lehrbuecher ergibt, dass keines davon konsequent auf diesen Grundsaetzen fuer die einfuehrende Darbietung des phonetischen Stoffes beruht. Der Autor macht Vorschlaege fuer die Eingliederung des phonetischen Minimums in einen sprachlichen Grundkurs. Bei groesstmoeglichem Bemuehen um Authentizitaet sprachlicher Situationen sollte in diesen sprachlichen Situationen bereits das Sprachsystem erkennbar sein. Dieses sollte moeglichst initiativ erfasst und theoretisch bewusst gemacht werden.

mf76-03-0061
Englisch.Reprints 2. Ausgewaehlte Aufsaetze aus den Jahrgaengen 1971-1975 der Zeitschrift Englisch.

Enthalten sind insgesamt 32 ausgewaehlte Aufsaetze aus den Jahrgaengen 1971 bis 1975 der Fachzeitschrift "Englisch" (Cornelsen-Velhagen und Klasing, Berlin), die unter folgenden thematischen Gruppen gegliedert sind: 1. Grundfragen; 2. Stoffe und Fertigkeiten; 3. Techniken; 4. Unterrichtsbeispiele; 5. Sprache; 6. Fruehbeginn. Die "Grundfragen" betreffen die Problemkreise Kommunikation und Differenzierung. Unter "Stoffe und Fertigkeiten" sind u.a. Beitraege zur Arbeit mit Erzaehltexten, Limericks, Pop, Rock, Folk Music und Sprichwoertern enthalten. Unter "Techniken" werden schwerpunktmaessig Bildgeschichte und Tageslichtprojektor behandelt. Im Abschnitt "Unterrichtsbeispiele" werden Modelle vorgefuehrt, die nicht Bestandteil des alltaeglichen Unterrichts sind. Der Abschnitt "Sprache" widmet sich den Problemen der Zielsprache Englisch, in erster Linie unter Bezugnahme auf die Unterrichtssituation. Fuenf Beitraege unter dem Abschnitt "Fruehbeginn" bieten Ausfuehrungen zu Fruehbeginns- und Anfangsunterricht.

mf76-03-0062
Englischunterricht im Medienverbund (Speak out).

In diesem Zwischenbericht werden erste Erfahrungen im Schuljahr 1974/75 beim Einsatz des Multimediensystems SPEAK OUT im Rahmen eines Modells flexibler Differenzierung mitgeteilt. Das Differenzierungsmodell, zuerst beschrieben in Mohr/Mey, Planung fuer Englischunterricht der Sekundarstufe I in integrierten und schulformbezogenen Gesamtschulen (Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, 1974) erscheint demnach tatsaechlich durchfuehrbar. Die Anmerkungen zur Arbeit mit SPEAK OUT betreffen lernpsychologische Aspekte, Fragen der Unterrichtsplanung und -durchfuehrung, technische Fragen sowie die unterschiedliche Eignung der einzelnen "units" fuer den Einsatz in der 7. Klasse. Im Anhang ist die auf diesen Erfahrungen basierende Planung fuer 4 Unterrichtseinheiten im 7. Schuljahr unter Verwendung von SPEAK OUT abgedruckt; ebenso der Grobplan fuer das Fach Englisch in den Klassen 5-10 der Gesamtschule Felsberg. Darueber hinaus sind auch die benutzten Tests dokumentiert.

mf76-03-0063
English Teaching Forum. A Journal for the Teacher of English outside the United States. Special Issue: The Art of TESOL, Part 1. 13-1975-1 and 2.

Der Sammelband enthaelt 35 Reprints aus den Jahrgaengen 1963 bis 1972 der Fachzeitschrift "English Teaching Forum". Die Beitraege gliedern sich in drei Abschnitte: 1. Some Current Trends (Themenstichworte u.a.: Patternpraxis; Einfluss der kontrastiven Linguistik auf Lehrbuch und Unterrichtsgestaltung), Techniques for Teaching (Beitraege zu Dialogarbeit, Uebungsgeschehen, Konversation usw.), 3. Teaching for Communication (Schwerpunktthemen: Hoerverstehen, Kommunikationsuebungen, Drama).

mf76-03-0064
English Teaching Forum. A Journal for the Teacher of English outside the United States. Special Issue: The Art of Tesol, Part 2. 13-1975-3 and 4.

Der Sammelband enthaelt 39 Reprints aus den Jahrgaengen 1963 bis 1972 der Fachzeitschrift "English Teaching Forum". Die Beitraege gliedern sich in folgende Abschnitte: 1. Teaching Reading (u.a. Lesen fuer Fortgeschrittene), 2. Teaching Writing (Beitraege zu Diktat und gelenktem Schreiben), 3. Teaching Scientific English (vornehmlich technisches Englisch), 4. Audio-Visual Aids (zwei Beitraege zur Tafelbenutzung), 5. Games and Songs, 6. Testing (insbesondere objektvierte Leistungsmessung), 7. Guidelines for Teacher Performance, 8. Evaluating Textbooks.

mf76-03-0065
Erdmenger: "Waltzing Matilda". Der Abschluss einer Unterrichtseinheit ueber Australien.

Nach Kennzeichnung der australischen Balladentradition und der Sonderstellung, die "Waltzing Matilda" darin einnimmt, skizziert der Autor die Klassensituation und die Arbeit an der Unterrichts=

einheit. Den Hauptteil bildet ein Stundenbild der letzten Doppel=stunde, in der die Fabel und die australienkundlichen Grundele=mente der Ballade, deren Stellung in der Balladentradition und die Gruende fuer ihre heute noch vorhandene Beliebtheit herausge=arbeitet werden sollten. Der Unterrichtsversuch an einem Gymna=sium hauswirtschaftlichen Typs gibt Anlass zur Frage nach der Uebertragbarkeit auf andere Schulformen.

mf76-03-0066
Esser: Die "Tour de France", ein unterrichtspraktisches Beispiel fuer eine Klasse 9 mit Franzoesisch als erster Fremdsprache.

Gegenstand dieser Unterrichtseinheit ist die Spiegelung der Er=eignisse waehrend der 62. Tour de France 1975 in der franzoe=sischen Presse. Abgedruckt sind mehrere authentische Texte, Bildmaterialien und Zusammenstellungen themenspezifischer Woer=ter und Ausdruecke. Verschiedene Perspektiven des Sportereignis=ses sollen durch vielfaeltige Sachtexte eroeffnet werden: die Kommerzialisierung des Sports, Patriotismus, Chauvinismus. Ei=nige Vorschlaege zur Durchfuehrung der Unterrichtsreihe und zu einzelnen Phasen der Texterarbeitung werden gemacht.

mf76-03-0069
Finocchiaro: Myth and Reality: A Plea for a Broader View.

Die Autorin wendet sich dagegen, dem Fremdsprachenunterricht nur eine Theorie, nur eine Methode oder nur ein Konzept bestimmter Verfahren zugrundezulegen. Fuer nicht vertretbar werden z.B. das Zurueckstellen des Schreibens in einem audiolingualen Kurs, das Erlernen von Dialogen, die Wortschatzbegrenzung, die Ein=sprachigkeit und der Verzicht auf Grammatik gehalten. Fuer das Lehren und Lernen fremder Sprachen wird Flexibilitaet gefordert. Es werden acht Fertigkeiten genannt, ueber die ein Fremdsprachen=lehrer verfuegen muesste, um dem Lerngegenstand und den Schue=lern gerecht werden zu koennen. Abschliessend werden Hinweise zur Auswahl und zum Einsatz von Lehrmaterialien gegeben; die Aus=fuehrungen sind mit Beispielen des Bereichs "Englisch als Fremd=sprache" illustriert.

mf76-03-0070
Foppa: Lernpsychologie, Psycholinguistik und Sprachunterricht: einige grundsaetzliche Ueberlegungen.

Es wird zu zeigen versucht, dass die Uebertragung lernpsycholo=gischer und psycholinguistischer Befunde und Modellvorstellungen auf den Fremdsprachenunterricht aus verschiedenen Gruenden pro=blematisch ist. Einige der Schwierigkeiten werden diskutiert und ihre Konsequenzen eroertert, u.a. bei Problemen der behavio=ristischen und kognitiven Lernpsychologie, der Definition des Begriffs "Lernen", der Anwendbarkeit von Konzepten und Ergebnis=sen der experimentellen Lernpsychologie (experimentelle vs. all=taegliche Lernsituation), der Verwertbarkeit psycholinguisiti=scher Daten und Modelle (z.B. Satzkomplexitaet).

mf76-03-0071
Foundations of Language Development. A Multidisciplinary Approach. Vol. 1.

Im Jahre 1968 veranstaltete die UNESCO ein Symposium ueber Gehirnforschung und menschliches Verhalten. Zwei Baende unter oben bezeichnetem Titel enthalten 42 Beitraege namhafter internationaler Wissenschaftler zu Fragen und Problemen der Sprachentwicklung aus psychologischer, linguistischer und medizinischer Sicht. Band 1 behandelt grundlegende Aspekte (die Entwicklung semantischer, grammatischer, kognitiver Strukturen u.a.). Das Werk versteht sich als Beitrag zum ALSED-Programm (ALSED = Anthropology and Language Science in Educational Development) der UNESCO.

mf76-03-0072
Foundations of Language Development. A Multidisciplinary Approach. Vol. 2.

Im Jahre 1968 veranstaltete die UNESCO ein Symposium ueber Gehirnforschung und menschliches Verhalten. Zwei Baende unter oben bezeichnetem Titel enthalten 42 Beitraege namhafter internationaler Wissenschaftler zu Fragen und Problemen der Sprachentwicklung aus psychologischer, linguistischer und medizinischer Sicht. Band 2 konzentriert sich auf Entwicklungsstoerungen, z.B. bei Taubstummen, Legasthenikern usw. Das Werk versteht sich als Beitrag zum ALSED-Programm (ALSED = Anthropology and Language Science in Educational Development) der UNESCO.

mf76-03-0075
Ganderton; McBride:La publicité.

Ein Dossier zum Thema "Werbung", das fuer den Unterricht mit franzoesischen Studenten in der Absicht entstand, diese mit Aspekten der Gegenwartssprache vertraut zu machen, wird in seinem inhaltlichen Aufbau, seinen methodischen Phasen und in seinem zeitlichen Ablauf ausfuehrlich vorgestellt. Die verwendeten Beispiele der Werbung (Zeitungswerbung, Rundfunkwerbung) sind abgedruckt.

mf76-03-0078
Gefen: Some didactic techniques for teaching vocabulary to advanced students.

Der Autor zeigt, wie man mit Schuelern in der zweiten Haelfte der Sekundarstufe I systematisch und gewinnbringend Wortschatzarbeit im Englischunterricht betreiben kann. Behandelt werden: 1. die Wortanalyse; 2. das historisch-morphologische Vorgehen; 3. die etymologische Betrachtung. Jedem Verfahren wohnen Vor- und Nachteile inne, die kommentiert werden.

mf76-03-0080
Gloeckner; Karhoff: Iz opyta prepodavanija po kompleksu učebnych posobij "Russkij jazyk dlja vsech". (Erfahrungsbericht ueber die Arbeit mit dem Lehrwerk "Russkij jazyk dlja vsech".)

Die Autoren berichten ueber den methodisch-didaktischen Einsatz des Lehrwerkes "Russkij jazyk dlja vsech" in der sprach=

praktischen Ausbildung von Russischlehrerstudenten an der Marburger Philipps-Universitaet. Trotz der extrem unguenstigen Voraussetzungen und Arbeitsbedingungen (hohe Studentenzahl, geringe Lehrkapazitaet, Studienanfaenger ohne russische Vorkenntnisse) wurde versucht, die Entwicklung aktiver sprachlicher Fertigkeiten und Faehigkeiten gleichrangig zur Entwicklung passiver Sprachkompetenz in die Sprachausbildung einzubeziehen und durch die Adaption des Lehrwerkes "Russkij jazyk dlja [illegible]ch" zu gewaehrleisten. Behandelt werden u.a. folgende Pun[illegible]: Beurteilung des Lehrwerkes, organisatorisch-zeitliche Fragen der Verteilung der Unterrichtsstunden und des Lehrwerks, Einsatz des Sprachlabors, Arbeit mit dem Lesebuch "Kniga dlja čtenija", Phonetikunterricht, Zusatzmaterialien (Vorkurs, Tests). Ausrichtung des Sprachunterrichts auf die Entwicklung der Faehigkeit des selbstaendigen Lernens und der Selbstkontrolle.

mf76-03-0081
Gor: O sozdanii učebnikov russkogo jazyka dlja srednej školy v GDR. (Die Erstellung von Russischlehrbuechern fuer die Oberschulen der DDR.)

Es werden folgende Punkte und Forderungen zur Verbesserung der Russischlehrbuecher und zur methodischen Arbeit mit ihnen erlaeutert: 1. Lernziele der Lehrplaene; 2. Kongruenz der Lehrplanlernziele mit den Lehrbuchlernzielen; 3. kommunikative Ausrichtung des Lehrbuches; 4. Auswahl des Wortschatzes und Rolle des Lektionstextes; 5. Sprachstil der Lehrbuchtexte; 6. Anzahl der Uebungen zum Stellen von Fragen; 7. Erstellung von Schallplattenbeilagen zu den Lehrbuechern; 8. Auswahl und Wiederholung des Wortschatzes.

mf76-03-0082
Gorodilova: Techničeskie sredstva v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu. Čast' tret'ja. (Technische Hilfsmittel im fremdsprachlichen Russischunterricht. Teil 3.)

Der vorliegende dritte Teil (Teile 1 und 2 siehe "Russkij jazyk za rubežom", 1975, Heft 3, S. 52-56 und Heft 4, S. 47-49) der Aufsatzreihe behandelt die Verwendung visueller Hilfsmittel in der Schlussphase des fortgeschrittenen Russischunterrichts. In dieser Lernstufe steht im Vordergrund der Entwicklung themengebundener Aeusserungen (tematičeskoe vyskazyvanie), bei denen die auditive und visuelle Veranschaulichung nicht mehr als Stuetze, sondern als Informationsquelle fuer themenbezogene Aeusserungen eingesetzt wird. Verwendet werden koennen hierbei landeskundliche Unterrichtsfilme, populaerwissenschaftliche, dokumentarische und kuenstlerische Filme, Radio- und Fernsehsendungen sowie Gemaelde. Die Autorin legt ein Schema fuer den Einsatz technischer Hilfsmittel zur Entwicklung themenbezogener Aeusserungen vor und erlaeutert den methodischen Entwurf einer Unterrichtseinheit, in deren Mittelpunkt die Behandlung des Gemaeldes "Ne ždali" von I. Repin steht. Der Aufsatz enthaelt in einer Beilage ausser dem betrachteten Gemaelde von Repin noch fuenf weitere farbige Reproduktionen von Gemaelden russischer Maler.

mf76-03-0083
Gorodilova: Techničeskie sredstva v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu. Čast' vtoraja. (Technische Hilfsmittel im fremdsprachlichen Russischunterricht. Teil 2.)

Der vorliegende zweite Teil des Aufsatzes (Teil 1 siehe "Russkij jazyk za rubežom", 1975, Heft 3, S. 52-56) behandelt und begruendet die Verwendung visueller Unterrichtsmittel auf einer bereits fortgeschrittenen Lernstufe, auf der es um situationsbezogene Aeusserungen (situativnoe vyskazyvanie) komplexerer Gedankengaenge in der Fremdsprache geht. Visuelle Hilfsmittel koennen in dieser Phase zur Unterstuetzung herangezogen werden und haben insbesondere folgende Vorteile: 1. Das operative Gedaechtnis der Lernenden kann von der Notwendigkeit befreit werden, den Inhalt einer begonnenen Aeusserung zu behalten, wodurch eine Stuetze fuer den Inhalt einfacher Aeusserungen gegeben wird. 2. Die inhaltliche Strukturierung eines Bildes sowie die inhaltliche und logische Verknuepfung eines Bildes einer Diaserie mit den uebrigen Bildern erlaubt die sprachliche Gestaltung komplexer Gedankengaenge in einer bestimmten logischen Abfolge. Diese beiden Aspekte ermoeglichen es dem Lernenden, sich anfangs nur auf die Beschreibung des Inhaltes zu konzentrieren, der visuell dargeboten wird. In der folgenden Phase koennen dann ohne visuelle Stuetzung Tonband und Radio eingesetzt werden, um zum eigentlichen Ziel, der Konzentration auf den Inhalt komplexer Aeusserungen, zu gelangen. Die Autorin geht ausfuehrlich auf die Methodik des Einsatzes landeskundlich orientierter Unterrichtsfilme ein.

mf76-03-0085
Gramley: Der VHS Diagnostik-Test fuer Englisch als Lernzuwachskontrolle in Fremdsprachenintensivkursen.

Die Ergebnisse und Erfahrungen beim Einsatz des "Diagnostischen Eignungs- und Einstufungstests zum VHS-Zertifikat Englisch" am Oberstufenkolleg der Universitaet Bielefeld werden aufgefuehrt und erlaeutert. Der Test sollte die Lernfortschritte der Teilnehmer an drei unterschiedlich konzipierten Kursen messen: an einem audio-lingualen Kurs, an zwei fachspezifischen Kursen und an einem Audio-Immersions-Kurs. Die Auswahl, der Aufbau und die Durchfuehrung des Tests werden beschrieben; die statistischen Ergebnisse sind abgedruckt. Die Auswertung der Testergebnisse erfolgt unter Hinweis auf Schwaechen des Tests und der Testdurchfuehrung sowie auf die fehlende Signifikanz der Ergebnisse. Als Desiderat wird ein fuer das Fremdsprachenniveau am Oberstufenkolleg angemessenes, umfassendes und differenziertes Messinstrument bezeichnet.

mf76-03-0086
Gramsch: Ein romantisches Gedicht im Unterricht.

Die Autorin geht davon aus, dass die gegenwaertig uebliche Behandlung pragmatischer Lehrinhalte im Fremdsprachenunterricht zur Vernachlaessigung der kuenstlerischen Aspekte der Sprache fuehrt. Selbst in der Hauptschule sei es jedoch moeglich, diesen Aspekt gelegentlich zu beruecksichtigen. Anhand des Gedichts 'A song

about myself' von John Keats wird dargelegt, welche Vorgehensweise in 8./9. Klassen der Hauptschule moeglich ist und welchen Wert eine derartige Arbeit fuer die Motivation der Schueler haben kann.

mf76-03-0087
Grass: Neue Moeglichkeiten im Sprachlabor.

Skizziert werden Moeglichkeiten zur Effektivierung der Sprachlaborarbeit: 1. Textuelle Nachsprechuebungen; 2. Gestaltung von Tests und Kontrolluebungen mit Hilfe einer speziellen Testautomatik; 3. Gestaltung von Sprachlabortests auf der Oberstufe (Beispiel: Schulfunksendung) zur Kontrolle von Hoerverstehen und Sprechen. Zu den drei genannten Arbeitsformen werden technische und didaktisch-methodische Hinweise gegeben, ebenso werden Vorschlaege zur Feststellung und Benotung von Schuelerleistungen gemacht.

mf76-03-0088
Gueunier: Les niveaux de langue en milieu scolaire.

Ausgehend von den Sprachniveaukategorien "soutenu" und "courant", die sowohl fuer den "code oral" als auch fuer den "code écrit" angesetzt werden, wird anhand von Beispielen gezeigt, dass fuer das Schulmilieu unter die Kategorie "courant" auch die "usages familiers" und die "usages triviaux" zu rechnen sind. Gegenueber diesen Sprachniveaus im Schulbereich kann eine "attitude normative" oder eine "attitude permissive" eingenommen werden. Besser jedoch als die strikte Befolgung dieser oder jener Haltung ist die Einfuehrung verschiedener Situationen, um die Schueler die situative Bedingtheit des Sprachgebrauchs erfahren zu lassen.

mf76-03-0089
Gutschow: Die Leistungsdifferenzierung zwischen Polemik und Erprobung.

Der Autor knuepft daran an, dass Leistungsdifferenzierung gegenwaertig umstritten ist, verweist auf die Begruendung des leistungsdifferenzierten Unterrichts und nennt die Hauptargumente, die gegen diese Unterrichtsform vorgebracht werden. Der in der deutschen Fachliteratur haeufig angetroffene Bezug auf die internationale Forschung wird kritisch betrachtet. Anhand Teschners Buch "Was leisten Leistungskurse?" (Stuttgart 1971) werden die Maengel der gaengigen Berichterstattung ueber Forschungsergebnisse und die Frage ihrer Uebertragbarkeit eroertert. Teschners Untersuchung widerlegt die z.Z. bevorzugten Annahmen. Im Zusammenhang mit der Frage, wie das Differenzierungsproblem zufriedenstellend geloest werden koennte, werden verschiedene Ansaetze herangezogen und mit einem kuerzlich veroeffentlichten Bericht ueber den differenzierten Englischunterricht in Nordrhein-Westfalen konfrontiert.

mf76-03-0096
Henkel: Zur Erstellung und zum Einsatz eines grafischen Grammatikprogramms im Englisch-Anfangsunterricht.

Die Verfasserin nimmt Stellung zum didaktischen Ort grafischer

Grammatikprogramme im Englisch-Anfangsunterricht. Sie warnt vor Lehrprogrammen und sieht den Wert der programmierten Instruktion vor allem im Bereich der Uebung und Wiederholung. Sie stellt dann die Entwicklung eines Programms zur Anwendung des Simple Present und des Present Progressive dar und erlaeutert die Programmgestaltung besonders im Hinblick auf Gliederung, Lernhilfen und die Funktion der Skizzen und der Tests.

mf76-03-0097
Hermes: Englandkundliche Texte fuer die Hauptschule.

Die Autorin analysiert eine Reihe von Lehrwerken fuer den Englischunterricht an der Hauptschule in bezug auf ihren englandkundlichen Inhalt, und zwar nach den Gesichtspunkten London, Grossbritannien, Geschichte, allgemeine Englandkunde und Gegenwartsprobleme. Die Kritik muendet in die Feststellung, London werde ueber Gebuehr breit behandelt, Geschichtliches finde zuviel Aufmerksamkeit und bei den Gegenwartsproblemen werde zu wenig auf den alltaeglichen Bereich etwa in bezug auf die Schule eingegangen. Insgesamt muessten kognitive Lernziele staerkeres Gewicht erhalten.

mf76-03-0098
Hermes: Literarische Lernziele im Englischunterricht der Sekundarstufe 2 am Beispiel der Romanbehandlung im Leistungskurs.

Einem Ueberblick ueber die Aussagen der Lehrplaene der Laender zur Behandlung literarischer Texte im Englischunterricht der Sekundarstufe 2 schliesst sich ein Unterrichtsmodellentwurf zum Thema "The Adolescent in Contemporary English Fiction" an. Das uebergeordnete Lernziel der selbstaendigen Erarbeitung und Erschliessung laengerer Texte soll in kleinen, vom Lehrer gelenkten Einzelschritten erreicht werden, die in a) arbeitstechnische, b) sprachliche und c) literarische Lernziele gegliedert werden. Der Autorin dienen folgende Texte als Grundlagen fuer das Unterrichtsmodell: 1. Stan Barstow, "Joby" (1964); 2. Barry Hines, "A Kestrel for a Knave" (1968); Alan Sillitoe, "The Loneliness of the Long-Distance Runner" (1959). Sie macht im folgenden Vorschlaege fuer eine Unterrichtseinheit ueber Hines' Roman.

mf76-03-0099
Hermes: Zur Stellung der Literatur im Studium des Englischlehrers der Sekundarstufe 1.

Im Studium des Fremdsprachenlehrers an Paedagogischen Hochschulen nimmt die Literatur eine vorrangige Stellung ein. Demgegenueber wird aber die Literaturdidaktik vernachlaessigt. Die Autorin legt dar, wie Literatur im Studiengang gerechtfertigt werden kann und welche Funktionen literaturwissenschaftlichen Veranstaltungen zukommen. Dem stellt sie die Funktionen literaturdidaktischer Veranstaltungen gegenueber. Abschliessend kommt sie zu einer Reihe von Forderungen zur Neugestaltung des Studiengangs hinsichtlich der Literatur und Literaturdidaktik.

mf76-03-0100
Hill: Reconciling Grading and Contextualization.

Gute Schueler lernen relativ unabhaengig von bestimmten Methoden, Materialien und Lehrern. Das Interesse des Autors gilt denen, die fuer den Fremdsprachenunterricht wenig motiviert sind. Ihnen hilft ein sorgfaeltig entwickelter Kurs mit einer steilen Progression wenig; gefordert wird die Entwicklung von Uebungen, die immer nur ein Lernproblem enthalten. Dabei ist die Einbettung in einen Kontext von besonderer Wichtigkeit. Die Begriffe "Kontext" und "Situation" werden definiert und gegeneinander abgegrenzt. Ein ausfuehrliches Beispiel illustriert den theoretischen Teil: der Aufbau einer komplexen Situation im Zusammenhang mit "do" und "does".

mf76-03-0102
Hofmann: Arbeit mit einer Bildgeschichte. Stundenentwurf und Schuelerarbeiten.

Die Verfasserin hat die Anregungen aufgegriffen, die ihr der Beitrag "Arbeits- und Uebungstechniken der Bildgeschichte" von Ch. Mieth in der Zeitschrift Englisch, Heft 2/1971, gab. Sie verwendete die dort vorgestellte Bildgeschichte aus der Sammlung "Progressive Picture Compositions" von Donn Byrne (Langenscheidt-Longman) in einer 8. Realschulklasse. Der Stundenentwurf und Proben der im Anschluss geschriebenen Klassenarbeit werden vorgelegt.

mf76-03-0104
Hohmann: Stunden-abstract.

Es handelt sich um ein Unterrichtsprotokoll einer Englischstunde in einer 8. Klasse (2. Jahr Englisch an einem Gymnasium). Ziel der Stunde war die Reaktivierung von Sprachmaterial im Zusammenhang mit Reisewegen nach London und mit Londoner Sehenswuerdigkeiten. Der Ablauf der Stunde wird kurz skizziert. Es folgt ein Kommentar zu den einzelnen Unterrichtsphasen, wobei Alternativen vorgeschlagen werden.

mf76-03-0105
Holz: "Mitlesen" im Englisch-Anfangsunterricht.

Im Zusammenhang mit der Diskussion um die Einfuehrung des Schriftbildes im Anfangsunterricht, die unter dem Stichwort "Mitlesen" gefuehrt wurde, berichtet die Autorin ueber einen Versuch, den sie mit zwei Hauptschulklassen durchfuehrte. Die Versuchsanordnung wird dargestellt, die Tests werden erlaeutert und ihre Ergebnisse interpretiert. Im grossen und ganzen kommt die Autorin zu einem positiven Ergebnis, schraenkt es allerdings in zweierlei Hinsicht ein: Das Verfahren koennte vor allem fuer optische Lerntypen geeignet sein; die Ergebnisse koennen erst als gesichert gelten, wenn sie durch weitere Untersuchungen bestaetigt werden.

mf76-03-0106
Hombitzer: Grund- und Leistungskurse im Fach Englisch in der neugestalteten differenzierten Oberstufe des Gymnasiums (KMK).

Zur Vermittlung kommunikativer Kompetenz als kultureller Kompetenz werden Groblernziele fuer Grund- und Leistungskurse aufgefuehrt; dabei werden die Teilbereiche Sprechen und System der Sprache sowie Textarbeit als Entschluesseln und Verfassen von Texten als Schwerpunkte beruecksichtigt. Zum Abschluss des Aufsatzes werden einige Themenvorschlaege unter Nennung fiktionaler und nichtfiktionaler Grundlagentexte eingebracht. Die Themen reichen von "The Experience of Love" ueber "Society and Its Outsiders", "Death and Life", "Travelling", "Bestsellers - Mirrors of Society" zu Themen wie "The Group" oder "The Sea".

mf76-03-0109
Huellen: Fremdsprachendidaktik und linguistische Pragmatik.

Ausgehend von der neo-pragmatischen Wissenschaftstheorie, ist die Fremdsprachendidaktik als Modell des Wirklichkeitsbereiches Fremdsprachenunterricht anzusehen. Ein solches Modell, das zugleich auch die Schwaechen der bisherigen Konzeptionen zu ueberwinden sucht, soll begrifflich und konzeptuell einheitlich, von der linguistischen Pragmatik abgeleitet werden. Unterricht laesst sich so als kommunikatives Handlungsspiel beschreiben, in dem die illokutive Rolle des Lehrers (didaktische Komponente) vom Schueler antizipiert werden muss, damit unterrichtliche Kommunikation gluecken kann. So verstandener Unterricht als eine menschliche Handlungsform kann dann durch die Integration der Wissenschaft vom Fremdsprachenunterricht und ihrer empirischen Grundlage analysiert und geplant werden.

mf76-03-0110
Huellen: Zur Anwendung der Linguistik innerhalb der Sprachlehrforschung.

Die Aufgabe der angewandten Linguistik wird bezeichnet als die "Adaptation vorgefundener Abbildungsmodelle an die Entscheidungs- und/oder Handlungsbedingungen eines Anwendungsfalles." Dem Abbildungsmodell kommt somit ein prognostischer Wert zu; es muss einen Bewaehrungsnachweis erbringen. Als Beispiel fuer eine moegliche Anwendung der Linguistik werden didaktische Modelle des Fremdsprachenunterrichts betrachtet. Ein Vorteil der Sprachlehrforschung insbesondere gegenueber der Curriculumtheorie wird in ihrer fachspezifischen Planungsmoeglichkeit gesehen. Einige ungeloeste Aufgaben des Forschungszweiges werden aufgezeigt.

mf76-03-0112
Humphris: 'Creative theatre'.

Am Beispiel einer knapp skizzierten Situation mit vier handelnden Personen zeigt der Autor Ziele, Vorbereitungsmoeglichkeiten und Wege der Durchfuehrung in der Rollenuebernahme.

mf76-03-0113
Imsieke: Zur Leistungskontrolle im Fach Franzoesisch am Wirtschaftsgymnasium.

Vorgestellt wird ein Beispiel fuer eine Klassenarbeit, in der der Schueler zur selbstaendigen Auseinandersetzung mit einem Text aufgefordert wird. Dieser Text ueber "Chômage des Jeunes" aus "L'Express" sollte aus der Kenntnis der aktuellen Sachlage und vorher behandelter Zeitungsartikel bearbeitet werden. Die Fragen der Arbeit sind aufgefuehrt; weitere Hinweise betreffen die Bewertung.

mf76-03-0114
Informationen zur Didaktik des Englischunterrichts und der Anglistik (IDEA).

Es handelt sich hier um eine Dokumentation des Schwerpunktes Didaktik innerhalb des Faches Anglistik. Angaben werden gemacht ueber die Zahl der Studienfaelle und der Staatsexamenskandidaten, ueber das wissenschaftliche Personal und die Veranstaltungen zur englischen Fachdidaktik im SS 1976, ueber Themen der Zulassungs- und Magisterarbeiten sowie Promotions-, Habilitations- und Forschungsvorhaben an den einzelnen Institutionen. Die Angaben beruhen auf der Beantwortung von Frageboegen durch Anglistikseminare. Weitere Angaben betreffen die Medienausstattung und Arbeitsbibliographien, von denen einige abgedruckt sind. Ferner sind in einer gesonderten Dokumentation die Ergebnisse einer Befragung der Kultusbehoerden "Zum Stand der Lehrerfort- und Lehrerweiterbildung" dargestellt. Darueberhinaus ist das Arbeitspapier "Empfehlungen fuer einen Studienplan fuer Fremdsprachendidaktik im Rahmen der Neuen Lehrerfortbildung in Bayern" des Arbeitskreises der Didaktiker des Englischen an Bayerischen Universitaeten und Gesamthochschulen abgedruckt.

mf76-03-0115
Ingram: Teaching foreign languages in Great Britain - why?

Das Paper "Teaching foreign languages in Great Britain - why?" ist die bearbeitete Fassung eines Referats, das im November 1975 anlaesslich des XII. Kongresses der Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes (FIPLV) in Washington, D.C. gehalten wurde. Der Autor gibt einen Ueberblick ueber die Geschichte des Fremdsprachenunterrichts in Grossbritannien seit dem 19. Jahrhundert und skizziert neuere Trends unter Bezugnahme auf eigene Erfahrungen.

mf76-03-0116
Ivanov: Nekotorye voprosy sovremennoj russkoj fonologii. (Einige Fragen der modernen russischen Phonologie.)

Der Autor zeigt, dass das in einer natuerlichen Sprache existierende und funktionierende phonologische System bestimmt wird durch die Rolle der lautlichen Seite dieser Sprache bei der Verwirklichung kommunikativer Aufgaben. Dies bedeutet, dass das phonologische System als ein System gegenuebergestellter Phoneme, in der realen Erscheinungsform bei Grammatik und Wortschatz unter-

sucht werden muss und nicht losgeloest gesehen werden darf von der Sprachstruktur. Durch eine derartige Betrachtungsweise wird die Phonologie nicht nur sprachlich fundiert, sondern es wird auch ermoeglicht, dass die verborgenen Ursachen aufgedeckt werden, die in der Sprache ihre eigene Rolle spielen und neben anderen Erscheinungen historische Veraenderungen der Sprache mitbewirkt haben. Unter diesem Aspekt wird in dem Aufsatz eine Reihe von bekannten und unterschiedlich erklaerten Fakten und Erscheinungen des heutigen russischen phonologischen Systems phonologisch interpretiert.

mf76-03-0117
Ivanova: O dvuch tipach tolkovanij proizvodnych slov v učebnych slovarjach. (Zwei Arten von Erlaeuterungen abgeleiteter Woerter in Lehrwoerterbuechern.)

In erklaerenden Woerterbuechern fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht muessen auch die Zusammenhaenge und Beziehungen der Wortbildung Beruecksichtigung finden. Die Beschreibung der Bedeutung vieler Wortklassen gewinnt an Kuerze und Klarheit, wenn die betreffenden Woerter nicht als isolierte Lexeme, sondern als Ableitungen betrachtet werden und bei ihrer Beschreibung die Verbindungen zu dem Stammwort zugrundegelegt werden. Es wird gezeigt, dass sich Ableitungen in einem Woerterbuchartikel in zwei Gruppen aufteilen lassen: 1. Ableitungen, die ihrer Bedeutung nach nicht-idiomatisch sind und in ihrer Semantik keinerlei zusaetzliche Bedeutung enthalten als die durch das wortbildende Formans eingebrachten. Diese Ableitungen koennen einfach durch Verweis auf die Bedeutung des Ausgangswortes erklaert werden. 2. Ableitungen, in die zusaetzlich noch neue Bedeutungen einfliessen, die nicht aufgrund der Wortbildungsgesetze erschlossen werden koennen. In diesen Faellen muessen besondere Erklaerungen gegeben werden.

mf76-03-0118
James: Muttersprachiger Dialekt im fremdsprachlichen Unterricht.

Gegenstand der Fragebogenaktion war der dialektale Einfluss des Schwaebischen auf die Aussprache des Englischen (RP). Befragt wurden Schueler der 9., 10. und 12. Klasse eines Tuebinger Gymnasiums, Englischlehrer verschiedener Schultypen im schwaebischen Raum und erstsemestrige Studenten der Anglistik in Tuebingen. Die Frage nach den Hauptproblemen der Schueler wurde von den Lehrern mit 70 Prozent fuer die Unterscheidung /s/-/z/ bzw. stimmlose/stimmhafte Konsonanten allgemein und mit 22 Prozent fuer Probleme der Intonation beantwortet. Weitere Fragen zielten auf die Beruecksichtigung dialektbedingter Probleme und Mittel zu ihrer Behandlung im Unterricht. Ausgewaehlte Antworten der einzelnen befragten Gruppen sind aufgefuehrt, und der Versuch einer Interpretation der Ergebnisse wird unternommen.

mf76-03-0120
Kaepernick: Spracherwerb im Englischunterricht der Grundschule.

Der Verfasser stellt eine Reihe von fach- und altersspezifischen Prinzipien dar, die fuer den Fruehbeginn des Englischunterrichts

wesentlich sind. Nach den allgemeinen Ausfuehrungen werden Beispiele gegeben, wie sich Sprechanlaesse fuer Einzelschueler, Gruppen und die Klasse herbeifuehren lassen, wie Lieder und Spiele in den Unterricht eingefuegt werden koennen, um die Verbindung von Handeln und Sprechen herzustellen. Abschliessend wird auf die Bedeutung des Dialogs in dieser Form des Unterrichts eingegangen und die Stellung des Schuelerbuches im Grundschulenglisch eroertert.

mf76-03-0121
Kahl: Englisch in der Grundschule. Ein Modell zur Eingliederung in den Lehrplan.

Der Autor geht von der Kritik aus, dass die bisher durchgefuehrten Versuche zum Fruehbeginn ohne erkennbaren Zusammenhang mit einem Gesamtcurriculum seien. Berechtigt seien sie nur, wenn sie zu einem weiter gesteckten Ziel fuehrten oder das bisherige schneller erreichen liessen. Es stellt sich die Frage nach einer Revision des Lehrplans, insbesondere der zeitlichen Verteilung des Lehrgangs. Der Autor greift die Erfahrungen auf, die mit "Intensive Courses" gemacht wurden, und entwirft das Modell eines Kompaktunterrichts, der sich ueber vier Jahre erstreckt. Die methodischen und didaktischen Konsequenzen und Probleme werden eroertert.

mf76-03-0122
Kann: Anmerkungen zum Normenkatalog Englisch.

Kritik wird geuebt an der Annahme des Fehlerquotienten als Sperrklausel fuer eine "ausreichende" Bewertung der sprachlichen Leistungen in der schriftlichen Abiturpruefung durch die "Einheitlichen Pruefungsanforderungen" in der Abiturpruefung-Englisch (Neuwied: Luchterhand, 1975). Der Autor konstruiert Beispiele, um auf die Unangemessenheit dieser Reglementierung hinzuweisen und eine neue, durchbalancierte Loesung zu fordern.

mf76-03-0123
Kann: Anmerkungen zur Erarbeitung des englischen Alphabets.

Der Verfasser geht von der Beobachtung aus, dass viele Schueler zwar das Alphabet aufsagen koennen, deswegen aber noch nicht in der Lage sind, englische Woerter zu buchstabieren. Er unterbreitet eine Reihe von Vorschlaegen, wie bereits in einem fruehen Stadium die Faehigkeit des Buchstabierens gefoerdert und entwickelt werden kann.

mf76-03-0124
Karpov; Romanin: Techničeskie sredstva obucenija. (Technische Unterrichtsmittel.)

Das Handbuch ist abgestimmt auf das sowjetische Lehrprogramm des Kurses "Technische Unterrichtsmittel" fuer kuenftige Lehrer an Grundschulen und Vorschuleinrichtungen. Es soll den Lehrern und Erziehern helfen, moderne technische Medien zu beherrschen und sie methodisch richtig im Unterricht und in der Erziehung einzusetzen. Behandelt werden die Grundlagen der Photographie,

statische Projektionsmoeglichkeiten, Einsatz von Filmen im Unterricht, Tontechnik, Schulfernsehen und Programmierter Unterricht.

mf76-03-0125
Karpov: Primenenie techničeskich sredstv v obučenii inostrannym jazykam. (Die Verwendung technischer Hilfsmittel im Fremdsprachenunterricht.)

Teil 1 der Monographie behandelt folgende Themen: methodische Voraussetzungen der Verwendung technischer Unterrichtsmittel; Programmierter Unterricht, Lehrmaschinen und Fremdsprachen; grundlegende Arten von Lehrmaterialien fuer technische Unterrichtsmittel und ihre Erstellungsprinzipien; Sprachuebungen mit Hilfe technischer Medien; Arbeitsformen im Sprachlabor. In Teil 2 werden technische und organisatorische Fragen eroertert: Aufgaben und Prinzipien der Sprachlaborausstattung; Medienraeume, Sprachlabor; Finanzierung, Etatisierung; Organisation der Arbeit im Sprachlabor; technische Medien.

mf76-03-0126
Kaufmann: Lernen in Freiheit - im Franzoesischunterricht.

Angeregt durch ein Buch von Carl R. Rogers (Lernen in Freiheit. Muenchen: Koesel 1974), in dem auf die Bedeutung des persoenlichen Engagements und der Eigeninitiative des Schuelers fuer das Lernen aufmerksam gemacht wird, unternahm der Autor einen Schulversuch: schweizer Gymnasiasten durften im Franzoesischunterricht tun, was sie wollten. Im vorliegenden Erfahrungsbericht werden Vorgeschichte, Durchfuehrung und Ergebnisse des Versuchs beschrieben. Neben seiner eigenen Einschaetzung gibt der Autor auch ausfuehrlich Urteile der Schueler ueber das Experiment wieder. Im Bereich der muendlichen Kommunikationsfertigkeit konnten unerwartet hohe Leistungen erzielt werden.

mf76-03-0127
Kerschgens: Aktiver und passiver Wortschatz im Englischunterricht und in Lehrwerken der Hauptschule.

Ausgehend von der Eroerterung des Problems des aktiven und passiven Wortschatzes in der Fachliteratur und unter Bezug auf die Beobachtung der Unterrichtswirklichkeit, geht die Autorin der Frage nach, in welcher Weise fuenf weitverbreitete Lehrwerke fuer die Hauptschule eine entsprechende Unterscheidung vornehmen und die Kriterien fuer Unterscheidung und Auswahl nennen. Weiterhin wurde untersucht, ob der ausgewaehlte Wortschatz als hauptschulgemaess bezeichnet werden konnte. Die Untersuchung muendet in die Forderung, in den Lehrwerken, die fuer die Hauptschule bestimmt sind, dem Aspekt des Wortschatzes mehr Beachtung zu schenken, und macht dazu konkrete Vorschlaege.

mf76-03-0128
Keutsch: Praxis der englischen Aussprache.

Dieses Handbuch fuer Lehrer und Lehrerstudenten, das auch zum Selbststudium geeignet ist, enthaelt kurze deskriptive phonetische Abschnitte und legt das Schwergewicht der Ausfuehrungen

auf die Fehlerbestimmung und die Beschreibung von Techniken und Uebungsformen zum Erwerb eines sorgfaeltigen umgangssprachlichen Sprechstils. Die Darstellung beschraenkt sich auf die "Received Pronunciation" und konzentriert sich dabei auf solche Ausspra=chephaenomene des Englischen, die deutschen Sprechern erfahrungs=gemaess Schwierigkeiten bereiten. Die deskriptiven und die prae=skriptiven Abschnitte innerhalb jeden Kapitels sind voneinander getrennt. Das Uebungsmaterial, das zu einem grossen Teil fuer die Verwendung im Sprachlabor vorprogrammiert ist, ist gesammelt in einem Anhang aufgefuehrt. Die Darstellung gliedert sich in drei Teile. Teil 1 enthaelt allgemeine Ausfuehrungen zur Aussprache und einen Ueberblick ueber Fehlertypen, Fehlerursachen und Uebungstechniken. Im Teil 2 werden Fehlerursachen und Korrektur=moeglichkeiten bei der Aussprache der englischen Vokale und Kon=sonanten aufgefuehrt. Teil 3 gilt prosodischen Merkmalen (Rhyth=mus, Lautverbindungen, Satzmelodie). Der Anhang enthaelt Uebungs=texte und Drills sowie eine Auswahlbibliographie.

mf76-03-0129
Kiseleva: Ispol'zovanie zvukozapisyvajuščich i zvukovosproiz=vodjaščich techničeskich sredstv v celjach individualisacii obučenija. (Die Verwendung tonaufzeichnender und -wiederge=bender technischer Hilfsmittel zur Individualisierung des Lern=prozesses.)

Die Autorin sieht den groessten Vorteil der Verwendung auditi=ver Unterrichtsmittel im Lernprozess darin, dass hierdurch die Moeglichkeit zur Individualisierung des Lernens gegeben ist. Auf der Grundlage der von dem sowjetischen Psychologen K. N. Platonov aufgestellten allgemeinen Struktur der Faehigkeiten werden die fuer den Sprachlernprozess wichtigen Komponenten zu=sammengestellt, durch die die Individualisierung des Lernpro=zesses bestimmt wird. Das Prinzip der Individualisierung wird von der Autorin nicht verstanden als Differenzierung des Mate=rials und der Zeit, sondern beruht vielmehr auf der Differen=zierung der Methoden und Formen des Unterrichts. Durch die Ver=wendung unterschiedlicher Methoden koennen bei Lernenden mit unterschiedlichen Faehigkeiten verhaeltnismaessig gleiche Er=gebnisse erzielt werden. Die Studenten werden ueber Tests auf=geteilt in zwei Gruppen und arbeiten unter Anleitung eines Leh=rers nach zwei verschiedenen Programmen, die den gleichen Lern=stoff entweder durch die "analytische" oder die "synthetische" Methode vermitteln. Der Aufsatz enthaelt als Beispiel zwei ent=sprechende Programme.

mf76-03-0130
Klenina: Kommunikativnaja svjaz' samostojatel'nych predloženij v naučnom tekste. (Der kommunikative Zusammenhang unabhaengiger Saetze im wissenschaftlichen Text.)

Bei der Aneignung des Russischen als einer Fremdsprache entste=hen sehr haeufig bei den Lernenden Schwierigkeiten beim Ueber=gang vom Bilden einzelner Saetze zum monologischen Sprechen im wissenschaftlichen Sprachstil. Diese Schwierigkeiten koennen nicht allein durch die Kenntnis der Konjunktionsmoeglichkeiten selbstaendiger Saetze geloest werden, sondern es muss berueck=

sichtigt werden, dass die Mittel der Konjunktion selbst nur aeussere Signale eines inneren inhaltlichen Zusammenhanges der Saetze sind. Dieser Zusammenhang besitzt eigene Gesetzmaessigkeiten und kann mit Hilfe der Thema-Rhema-Opposition untersucht werden. Als Beispiele werden wirtschaftswissenschaftliche Texte herangezogen.

mf76-03-0131
Klinzing; Weiss: Techniques nouvelles de formation.

Die Autoren zeigen Moeglichkeiten der Verwendung moderner Unterrichtstechnologie (insbesondere Videoaufzeichnungen) innerhalb der Lehrerausbildung auf. Besondere Relevanz kommt dabei der Unterrichtsbeobachtung zu. Der Beitrag wird durch eine 17 Titel umfassende Bibliographie zum "Micro-Teaching" ergaenzt.

mf76-03-0132
Klyhn: 'Hamburger English' - a simple cooking project.

Die Autorin berichtet ueber das Zustandekommen, die Vorbereitung und die gelungene Durchfuehrung eines "Kochabends", bei dem verschiedene Arten von Hamburgern hergestellt wurden, mit erwachsenen Englischlernenden in Frankreich. Das benutzte Vokabular, die eingeuebten Strukturen und die einzelnen Unterrichtsschritte werden aufgefuehrt.

mf76-03-0133
Koehring; Brusch: Projects in Politics. Modelle und Materialien zur England- und Amerikakunde.

Diese an Hamburger Schulen erprobten Modelle wollen zur gesellschaftlichen Orientierung des Fremdsprachenunterrichts beitragen; Englischlehrern an allgemeinbildenden Schulen werden konkrete Unterrichtsvorschlaege (Beschaffungshinweise und Einsatzvorschlaege fuer Materialien) fuer die Behandlung landeskundlicher Themen in Unterrichtsprojekten gemacht. Dem Lehrer werden fuer ausgewaehlte Themen leicht zugaengliche Materialien (Texte, Textsammlungen und relevantes Bildmaterial) vorgestellt. Diese Materialien sind in Modellen integriert, die dem Lehrer einen moeglichen unterrichtspraktisch gangbaren Weg weisen wollen. Im Teil I sind fuenf geschlossene, unmittelbar auf die Unterrichtspraxis uebertragbare Projekte abgedruckt: Environmental Planning: The British Countryside; Violence (USA); Pop Music; Great Britain: From Commonwealth to Common Market; Education (USA). Im Teil II werden fuenf offene Projekte mit Alternativen und Variationen des zugrundegelegten Entwurfes angeboten: Education (GB); Northern Ireland; The British Press; Industry and Trade Unions in Great Britain; Sport (GB). Im Teil III werden fuer fuenf weitere Projekte die verschiedensten Aspekte der jeweiligen Grundthematik aufgezeigt; behandelt werden die Themen: Sport (USA); New York: The Urban Dilemma; The Heritage of the American West; The American Indians; Racial Discrimination: The Negro in American Society. Jedem Unterrichtsmodell liegt folgendes Organisationsprinzip zugrunde: Begruendung des Themas, Sachproblematik, Lernziele, Unterrichtsentwurf (drei organisatorische Units). 30 im Anhang abgedruckte Texte sind als Hilfen zur Gestaltung der einzelnen Unterrichtsprojekte gedacht.

mf76-03-0134
Kondrat'eva: Optimizacija usvoenija leksiki inostrannogo jazyka. Učebno-metodičeskoe posobie. (Die Optimierung der Aneignung fremdsprachiger Lexik. Unterrichtsmethodischer Lehrbehelf.)

Am Beispiel des Deutschen als Fremdsprache wird das Problem der Aneignung fremdsprachiger Lexik durch das Lesen eroertert. Das Ziel optimaler Lesestrategien besteht darin, dass sich der Lernende beim Lesen ein bestimmtes Wortschatzminimum aneignen soll, das ihm das Lesen originaler fremdsprachiger Literatur bei minimaler Verwendung des Woerterbuches ermoeglicht. Der Autor behandelt die quantitative und qualitative Seite der Optimierung der Wortschatzaneignung, erforscht experimentell die Behaltenseffektivitaet von Wortfamilien, analysiert die lexikalische Struktur des Deutschen und die Moeglichkeit ihrer Aneignung nach einem Prinzip der Wortfamilien und gelangt aufgrund der Untersuchungen zu einer solchen Struktur des Lehrmateriales fuer den Leseunterricht, die einen maximalen Behaltenseffekt im Lernprozess sichert.

mf76-03-0135
Konokotin; Poltorak; Cesarskij; Jakušina: Ispol'zovanie sredstv zvukozapisi v učebnom processe. Metodičeskoe posobie. (Die Verwendung von auditiven Materialien im Unterrichtsprozess. Methodischer Lehrbehelf.)

Die Autoren geben einen kurzen Ueberblick ueber auditive Materialien, die zum Bestand einer Phonothek russischer Schulen gehoeren koennen. Die Materialien betreffen insbesondere die Bereiche Literatur, Geschichte und Fremdsprachen. In allgemeinen Zuegen werden inhaltliche und organisatorische Prinzipien der Arbeit und Funktion einer Schulphonothek beschrieben. Besondere Aufmerksamkeit gilt der Beschreibung der Methoden und Verfahren des Einsatzes von Tonaufzeichnungen im Unterricht und in der ausserunterrichtlichen Arbeit. Ein besonderer Abschnitt ist dem Erstellen von Lehrfilmen in Schulen gewidmet. Der Anhang enthaelt neben kurzen Informationen ueber wichtige russische Schauspieler und Sprecher, von denen Schallplattenaufnahmen existieren, eine kurze Darstellung der Geschichte der Schallplatte, ein Literaturverzeichnis, ein Verzeichnis russischer Diafilme sowie ein Verzeichnis von Schallplatten und den dazugehoerigen Texten und methodischen Anleitungen fuer den Fremdsprachenunterricht.

mf76-03-0136
Kremer: Rechtschreibfehler englischer Kinder.

Aufgrund der haeufigen Klagen deutscher Lehrer ueber die Rechtschreibunsicherheit ihrer Schueler geht der Verfasser dieser Problematik bei englischen Kindern nach. Er analysiert das von ihm untersuchte Material nach Fehlerquellen. Die Ursachen werden nicht nur im sprachlichen, sondern ebenso im psychologischen und sozialen Bereich gesehen. Im Zusammenhang damit werden englische Auffassungen zur Rechtschreibdidaktik eroertert. Parallelen zur Situation im Englischunterricht der deutschen Schule werden gezogen, und es werden Loesungsmoeglichkeiten angedeutet.

mf76-03-0137
Kritische Bibliographie zur Angewandten Linguistik. Fachbereich Englisch. Lieferung 1. (Loseblattsammlung)

Die erste von insgesamt drei Hauptlieferungen dieser in Loseblattform angelegten Bibliographie enthaelt ca. 100 Rezensionen. Besprochen werden Einzel- und Sammelwerke nach folgenden elf Gliederungspunkten: 1. Phonetik und Phonologie des Englischen; 2. Morphosyntax des Englischen; 3. Semantik; 4. Textlinguistik und Stilistik des Englischen; 5. Sprachstatistik und sprachliche Minima; 6. Soziolinguistik; 7. Kontrastive Linguistik und Fehleranalyse; 8. Psycholinguistik; 9. Pragmalinguistik; 10. Objektivierte Leistungsmessung; 11. Medienverwendung. Jede dieser Sektionen wird durch einen kurzen Artikel mit overview-Charakter eingeleitet.

mf76-03-0138
Kroeher: "We shall overcome" - Erarbeitung eines Liedes in einer 8. Klasse der Hauptschule.

Der Autor geht von dem Bestreben aus, den Schuelern sowohl Lieder anzubieten, die ihrem Empfinden entsprechen, als auch den Bezug auf Gegenwartsprobleme herzustellen. Das Lied wird in die 'Folksong'-Bewegung und die mit ihr verknuepfte politische Entwicklung eingeordnet und in seinen textlichen und musikalischen Merkmalen charakterisiert. Anschliessend wird der Unterrichtsverlauf dargestellt. Neben der vom Autor verwendeten einfacheren Fassung des Liedes - deren Verwendung der Autor begruendet - werden Text und Noten einer ausfuehrlicheren vorgestellt.

mf76-03-0139
Krumm: Funktionen von Unterrichtstechnologie und Unterrichtsplanung fuer die Sprachlehrforschung.

Die Analyse fremdsprachlicher Vermittlungsprozesse wird als die erste Stufe einer wissenschaftlich begruendeten Konstruktion von Fremdsprachenunterricht bezeichnet. Dabei werden zwei Schwerpunkte benannt und beschrieben: einmal die stofforientierte Analyse, die Analyse der Sprache als des Lehrobjekts; zum anderen die Analyse der Steuerungsprozesse, wobei insbesondere Interaktionsanalysen Beruecksichtigung finden. Aus den Ueberlegungen werden einige Konsequenzen fuer die Lehrmaterialentwicklung und die Lehrerausbildung gezogen.

mf76-03-0140
Laitenberger-Wegener: Fremdsprachen im Fernsehen.

Die typische Problematik eines Fernsehlehrgangs (die fehlende Rueckkoppelung fuer den Schueler und die geringen Gelegenheiten zur Uebung) gelten auch fuer "Les Gammas", das vom Bayerischen Rundfunk und vom O.R.T.F. unter der didaktischen Betreuung von J.M. Zemb produziert wurde. Der "Schueler" ist zu 80-90 Prozent Zuschauer und Zuhoerer und nur zu 10-20 Prozent Teilnehmer. Im Fernsehlehrgang kann dadurch im wesentlichen nur das Hoerverstehen geschult werden. Die Autorin erlaeutert und kritisiert den Aufbau und die Begleitmaterialien des Kurses, den sie insbesondere in motivationaler Hinsicht fuer durchaus geeignet ansieht, in der Schule eingesetzt zu werden.

mf76-03-0141
Lamy: Propositions d'outils pour une grammaire du francais langue étrangère.

Operationen der Linguistik werden anhand von Beispielen in ihrer Bedeutung fuer den Sprachunterricht, insbesondere fuer die Ana= lyse grammatischer Schwierigkeiten und fuer die Zusammenstellung von Uebungen beschrieben. U. a. werden der Begriff der Akzepta= bilitaet, die Bedeutung von Kontext und Situation sowie der di= daktische Wert aktualisierten Sprachgebrauchs an Beispielen er= laeutert. Manipulationen sprachlichen Materials wie Permutation, Subtraktion, Addition, Kommutation, Transformation und Paraphra= sebildung werden behandelt. Verfahren zur Richtigstellung feh= lerhafter Strukturen und die Bedeutung des Vergleichs von Struk= turen werden anhand von Beispielen in ihrer Bedeutung fuer die Unterrichtspraxis dargestellt. Abschliessend wird die Frage nach dem Stellenwert einer expliziten Grammatik diskutiert.

mf76-03-0142
Landsheere: L'évaluation en formation.

Die Evaluation von Lehramtskandidaten fuer das Fach Franzoesisch hat in drei Bereichen zu erfolgen: a. dem psychologischen: Der zukuenftige Lehrer muss einerseits daraufhin befragt werden, ob er sich selbst akzeptiert und versteht, um andere akzeptieren und verstehen zu koennen. Er muss andererseits - gerade im Hin= blick auf die Ueberpruefung der Erreichung affektiver Lernziele - in der Lage sein, andere Persoenlichkeiten zu beurteilen; b. dem fachlichen: Ueberpruefung der sprachlichen Faehigkeiten; c. dem paedagogischen: Ueberpruefung der Faehigkeit, Interaktionen im Unterricht so zu strukturieren, dass ein moeglichst effektives Lernen innerhalb einer Klassengemeinschaft moeglich ist.

mf76-03-0143
Langer: "Turn,turn,turn" - Ein amerikanischer Folksong im Eng= lischunterricht.

Die Autorin sieht in Pop- und Folksongs eine der wesentlichen Moeglichkeiten, die Interessen der Jugendlichen in den Englisch= unterricht einzubeziehen und sie entsprechend zu motivieren. Sie skizziert eine Unterrichtseinheit, die es sich zum Ziel setzt, das Potential eines Folksong von Pete Seeger fuer den Englisch= unterricht auszunutzen, wobei sie auch den zugrunde liegenden Bibeltext heranzieht.

mf76-03-0144
Language Teaching and Linguistics: Abstracts 9-1976-1.

Einleitend wird ein Uebersichtsartikel von Peter Newmark zum Thema "The Theory and the Craft of Translation" geboten. Es folgen 72 Hinweise (jeweils mit Knapptext) auf Zeitschriften= aufsaetze zu den Themenstichworten: "Language and Linguistics", "Studies of Particular Languages" (Englisch, Deutsch als Fremd= sprache, Spanisch, Portugiesisch) und "Language and Language Learning". Hinweise auf Forschungsprojekte, die in Grossbri= tannien durchgefuehrt werden, ein bibliographischer Anhang mit

Neuerscheinungen und ein Verzeichnis der Fachzeitschriften, die der Herausgeber fuer "Language Teaching and Linguistics: Abstracts" auswertet sind ebenfalls enthalten.

mf76-03-0145
Language Teaching and Linguistics: Abstracts.9-1976-2.

Einleitend wird ein Uebersichtsartikel von J.L.M. Trim zum Thema "Languages for Adult Learners" geboten. Es folgen Hinweise auf insgesamt 73 Zeitschriftenaufsaetze zu 1. "Language and Linguistics"; 2. "Studies of Particular Languages" (hier: Englisch, Franzoesisch und Spanisch); 3. "Language Learning and Teaching" (mit Hinweisen auf Englisch-, Deutsch-, Franzoesisch-, Spanisch- und Russischunterricht). Ein Verzeichnis von in Grossbritannien durchgefuehrten Forschungsprojekten und ein Neuerscheinungsdienst (Buchtitel) schliessen sich an.

mf76-03-0146
Ledebur: Ziele und Inhalte des Englischunterrichts in der DDR.

Die Autorin will die wegen terminologischer Uebereinstimmungen (etwa hinsichtlich der Kommunikationsfaehigkeit oder dem Primat des Muendlichen) oft uebersehenen Unterschiede zwischen den Lernzielen des Englischunterrichts in der Bundesrepublik und der DDR einsichtig machen, indem sie die Herleitung der Lernziele und ihre bildungspolitischen Implikationen analysiert. So zeigt die Ziel-Inhalt-Relation eine graduelle Verstaerkung der Stoffe, in denen die DDR direkt oder indirekt thematisiert wird. Der Englischunterricht soll zur Festigung des klassenkaempferischen Standpunktes der Schueler beitragen; einige Themen werden dazu genannt. Weitere Unterschiede zu den Lernzielbestimmungen der Bundesrepublik werden an den Fertigkeiten Sprechen und Lesen aufgezeigt.

mf76-03-0147
Lewandowski: Sowjetische Psycholinguistik.

Der Beitrag gibt einen systematischen Aufriss des spezifisch sowjetischen Forschungsanliegens im Bereich der Psycholinguistik. Nach einer kurzen Behandlung der grundlegenden philosophisch-weltanschaulichen Begrifflichkeit werden Ansaetze zu einer Theorie der Sprechtaetigkeit, Modelle der Sprachproduktion und der Sprachrezeption sowie einige Aspekte der Erst- und Zweitsprachendidaktik dargestellt. Dabei zeigt sich, dass man in der Sowjetunion westeuropaeische und vor allem amerikanische Forschung aufmerksam und kritsch verfolgt und an der internationalen Diskussion teilnimmt.

mf76-03-0148
Lili.Zeitschrift fuer Literaturwissenschaft und Linguistik 4-1974-13: Sprachlehrforschung.

Das Themenheft enthaelt sechs Beitraege zur Abgrenzung, Definition und Strukturierung des Gebietes der Sprachlehrforschung. Alle Aufsaetze beziehen sich auf den Bereich des durch Unterricht gesteuerten Lehrens und Lernens von Sekundaersprachen, welcher - integrativ verstanden - nur durch multidisziplinaere Theoriebil-

dung zu erarbeiten ist. W. Huellen schreibt ueber die Anwendung der Linguistik innerhalb der Sprachlehrforschung, W.H. Anders ueber den moeglichen Beitrag der Curriculumforschung zur Definition der Aufgaben des Forschungsfeldes. H.-J. Krumm untersucht die Funktionen von Unterrichtstechnologie und Unterrichtsplanung fuer den Bereich, und W.D. Bieritz diskutiert den Beitrag der Psycholinguistik zur Sprachlehr- und -lernforschung. U. Bonnekamp schlaegt einen moeglichen - lerntechnischen - Ansatz zu ihrer Strukturierung vor, und Th. Ebneter behandelt einige Aspekte der Sprachlehrforschung aus der Sicht eines konkreten Projekts, in dem der Einsatz des Sprachlabors zur Vermittlung der franzoesischen Umgangssprache an der Hochschule erprobt wurde.

mf76-03-0149
Lingsch; Bauer: "Look Here"-Sprachlaboruebungen zu Bildgeschichten.

Die Autoren berichten ueber ihr Projekt, das vom Institut fuer Film und Bild, Muenchen, realisiert wurde, durch die Verknuepfung von Bildgeschichte und Sprachlaborarbeit neue methodische Varianten zugaenglich zu machen und zugleich anspruchsvollere Formen der Sprachlaborarbeit anzubieten. Grundsaetzliche Ueberlegungen verbinden sich mit Hinweisen zur Programmgestaltung und ihrer Ausnutzung in der Unterrichtspraxis.

mf76-03-0150
Lingvističeskie voprosy teorii i praktiki programmirovannogo obučenija. (Linguistische Fragen der Theorie und Praxis des programmierten Unterrichts.)

Der Sammelband enthaelt sieben Beitraege ueber Forschungsergebnisse zu theoretischen, praktischen und methodischen Grundlagen des programmierten Fremdsprachenunterrichts. Die Autoren sind Wissenschaftler der Philologischen Fakultaet der Leningrader Universitaet, die sich in einer Arbeitsgruppe mit progressiven Lehr- und Lernverfahren im Fremdsprachenunterricht befassen. Im einzelnen behandeln die Beitraege folgende Themen: algorithmische Satzanalyse (am Beispiel des Deutschen); Versuch einer formalen Analyse von Konstruktionen mit praedikativen Adjektiven; Notwendigkeit der Anwendung von Lehralgorithmen im Fremdsprachenunterricht; Versuch der Programmierung von Materialien zum Thema "Attributive Nebensaetze mit zusaetzlicher lokaler Bedeutung"; Umfang des Begriffes "Programmierter Unterricht"; Prinzipien des Aufbaus eines Lehralgorithmus; Bericht ueber den programmierten Englischkurs "English 2200" (J.C. Blumenthal).

mf76-03-0151
Lischka: Didaktische Spiele mit dem Bildwoerterbuch "Komm bitte".

Das Bilderwoerterbuch zu dem fremdsprachlich konzipierten Deutschkurs "Komm bitte" - das Grundschulbuch der deutschen Schulen im Ausland - soll nicht nur Lernhilfe bedeuten, sondern auch ein Mal- und Spielbuch sein. Es dient der Festigung von Satz- und Grammatikstrukturen und der Wortschatzarbeit. Der Autor schildert, wie aus den einzelnen Abbildungen einer Bildseite des Kapitels "Nomen" ein Bilderlotto herzustellen ist und wie damit im Unter-

richt gearbeitet werden kann. Ausserdem werden Kaufspiele und Praepositionenspiele mit Beispielen dargestellt. Aufmerksamkeit und Merkfaehigkeit werden besonders beim Lotto geschult. Bei Kaufspielen wird mit deutschen Geldwerten, aber auch gleichzeitig mit der Adjektivdeklination und der narrativen Form vertraut gemacht. Es werden zu diesen Spielen die geeigneten Buchseiten genannt und begleitende Sprechvariationen und Dialoge angeboten. Das Kapitel ueber die Praepositionen bietet die Moeglichkeit, den Aussagewert und die grammatische Funktion der Praepositionen mit Dativ und Akkusativ einzuueben. Der Verlauf einer Unterrichtsstunde mit dem Einsatz des Praepositionsspiels wird abschliessend dargestellt.

mf76-03-0152
Lowe: Are You Fair in Your Grading?

Es werden Vorschlaege unterbreitet, wie das Testen von Schuelerleistungen im Fach "Englisch als Fremdsprache" verbessert werden kann. Drei Testarten werden unter Hinweis auf ihre Vor- und Nachteile beschrieben: 1. muendliche Tests; 2. Essay-Tests; 3. objektive Tests. Im zweiten Teil wird ein Verfahren zur objektiven Leistungsmessung vorgestellt und erlaeutert, das es erlaubt, eine enge Verbindung zwischen Unterrichtsgegenstand und Testinhalt herzustellen. Abschliessend werden Kriterienkataloge fuer brauchbare Tests und fuer die richtige Testdurchfuehrung geboten.

mf76-03-0153
Lueger: Zeitungstexte im Kontrastvergleich.

Anhand eines Korpus von franzoesischen Nachrichtentexten werden einige Vorschlaege zur Behandlung ihrer publizistischen Funktion im Unterricht der Sekundarstufe 2 gemacht. Vorrangiges Lernziel ist dabei die Ausbildung und Foerderung von Kritikfaehigkeit im Umgang mit Zeitungsinformationen. Zwei komplementaer anzuwendende Verfahrensweisen der Textanalyse werden dargestellt: 1. ein quantitativ-inhaltliches Vorgehen zur Beschreibung des Informationsspektrums, 2. die Erarbeitung typischer persuasiver Merkmale aufgrund von Kontrastvergleichen. Das Schwergewicht des Aufsatzes liegt auf der systematischen Behandlung und Interpretation dieser Merkmale; Fragen des methodischen Vorgehens im Unterricht werden nur gestreift.

mf76-03-0154
Lugton: Book Survey: Letter Writing.

Besprochen werden neun ausgewaehlte Buecher, die speziell den Bereich des Briefeschreibens behandeln. Die Buecher werden in Anlage, Intention, Aufbau, Inhalt und Schwierigkeitsgrad (Adressatenkreis) beschrieben und im Hinblick auf ihre Eignung fuer Unterricht und-oder Selbststudium beurteilt.

mf76-03-0155
Lukowski; Solmecke: Hauptschueler fahren nach England.

Einige Argumente fuer Sinn und Nutzen von Englandreisen von Hauptschulklassen werden auf der Basis von Untersuchungsergeb=

nissen vorgetragen. Die Autoren fuehrten eine begleitende Untersuchung zu den Klassenfahrten zweier 9. Schuljahre aus Hagen und Marl und eines 10. Schuljahres aus Hagen durch. Den insgesamt 79 Schuelern sowie gleichaltrigen Kontrollgruppen, die nicht nach England fuhren, wurde (vor und nach der Fahrt) ein Fragebogen vorgelegt. Die Autoren versuchten insbesondere, den Effekt eines Auslandsaufenthaltes auf die Motivation im Englischunterricht sowie die Aenderungen der Urteile und Meinungen ueber England und die Englaender festzustellen. Der Versuchsplan, die Durchfuehrung und die Ergebnisse der Untersuchung werden ausfuehrlich dargestellt und diskutiert. Sinn und Zweck von Klassenfahrten nach England liegen demnach weniger auf sprachlichem Gebiet als im Bereich der Motivation und der Einstellung. Dabei setzt der Effekt einer solchen Klassenfahrt nicht erst mit der Durchfuehrung ein, sondern schon waehrend der Vorbereitungszeit.

mf76-03-0156
McCawley: Some Ideas Not to Live by.

Im vorliegenden Aufsatz werden vier Gedanken eroertert, die die Weiterentwicklung einer Theorie des Spracherwerbs verhindert haben; 1. dass eine Sprache als eine Menge von Saetzen zu erfassen ist; 2. dass die Grammatik, die vom Kind aufgebaut wird bzw. vom Linguisten als "richtig" angesehen werden soll, durch eine Menge "linguistischer Daten" bestimmt wird; 3. dass der Spracherwerb durch die tatsaechlichen Aeusserungen von Erwachsenen (und nicht etwa durch die seinem eigenen Sprachsystem angepassten Wahrnehmungen des Kindes) unmittelbar beeinflusst wird; 4. dass die Wahl einer Grammatik vom Spracherwerber (bzw. Linguisten) durch einen "Komplexitaetsmasstab" geregelt wird (bzw. werden soll). Alle vier Gedanken spiegeln den unter Linguisten beliebten Glauben, dass Linguisten faehig seien, psychologische Schluesse aus nicht-psychologischen Praemissen zu ziehen.

mf76-03-0157
Macnamara: Comparison Between First and Second Language Learning.

Das Hauptargument der vorliegenden Ausfuehrungen ist, dass der Prozess der Erlernung einer zweiten Sprache, falls er erfolgreich verlaufen soll, mit dem des Erwerbs der Erstsprache identisch ist. Der Aufsatz diskutiert verschiedene Ansichten, die als Gegenargument gegen die oben genannte These vorgebracht worden sind, und zwar unter Beruecksichtigung der vorliegenden umfangreichen Forschungsergebnisse. Weiter wird die Angemessenheit der Forschungsergebnisse zur Ueberpruefung der genannten These diskutiert. Anschliessend werden einige Hinweise fuer den Fremdsprachenlehrer gegeben, dabei wird auf den kindlichen Erstspracherwerb rekurriert.

mf76-03-0158
Mayer: Une analyse transformationelle pédagogiquement efficace.

Sich aehnelnde Satzstrukturen wie in den Beispielen "Il est amusant de voir les films de Charlot" und "Les films de Charlot sont amusants à voir" bereiten Lernern der franzoesischen Sprache erfahrungsgemaess Schwierigkeiten. Zu ihrer Vermeidung wird eine transformationelle Analyse vorgeschlagen und in ihren Ein-

zelheiten expliziert, wobei die franzoesischen Strukturen der verschiedenen Analyseschritte mit englischen Syntagmen kontrastiert werden.

mf76-03-0159
Mayers: Further Evidence on the Weltanschauung Controversy.

Anknuepfend an die Hypothesen von Whorf und Sapir, beschreibt und analysiert der Verfasser einen Test, bei dem Osgoods 'semantic differential technique' angewendet wird. Die Versuchspersonen sind Sprecher, die jeweils nur ihre englische bzw. franzoesische Muttersprache beherrschen. Als Kontrollgruppe wurden Mehrsprachler herangezogen. Bei allen Einschraenkungen hinsichtlich der Ergebnisse, die der Verfasser fuer angebracht haelt, ist er doch geneigt, sie im Sinne einer Bestaetigung der Whorfschen Hypothese zu verstehen.

mf76-03-0160
Meisel: Auslaenderdeutsch und Deutsch auslaendischer Arbeiter.

Um das Deutsch auslaendischer Arbeiter in der Bundesrepublik Deutschland linguistisch beurteilen zu koennen, setzt sich der Autor zunaechst mit dem Begriff "Pidgin" auseinander. Pidginsprachen sind Mischformen mehrerer miteinander nicht verwandter Sprachen; sie werden nicht als Muttersprachen und in der Regel nur von Erwachsenen gesprochen. In Bezug auf das Gastarbeiterdeutsch kann nicht von einem Pidgin gesprochen werden, es handelt sich vielmehr um ein Reduktionsdeutsch, das eine Zwischenstufe zur Beherrschung des Standarddeutschen darstellt. Die sprachlichen Besonderheiten dieses Reduktionsdeutsch werden auf der lexikalischen und syntaktischen Ebene an vielen Beispielen vorgefuehrt. Daraus ergibt sich, dass das Gastarbeiterdeutsch durch eine Reihe von sprachlichen Simplifizierungen (fehlende Verben, Artikel, Praepositionen und Pronomen, Bedeutungs- und Funktionserweiterung von Woertern, besonderes Vokabular usw.) gekennzeichnet ist. Diese Sprachformen sind auch nicht als ein Praepidgin, sondern allenfalls als eine ethnische Varietaet des Deutschen anzusehen.

mf76-03-0161
Meyer-Ingwersen: Einige typische Deutschfehler bei tuerkischen Schuelern.

Der Autor berichtet ueber Erfahrungen aus dem Essener Projekt zur Zweisprachigkeit tuerkischer Schueler in der BRD. Sprachfehler gibt es in der Aussprache, der Rechtschreibung, der Grammatik und im Ausdruck. Eroertert werden Fehler im syntaktischen Verbal- und Nominalbereich, die Beispiele stammen aus Nacherzaehlungen und Uebersetzungen. Im Verbalbereich ergeben sich Interferenzen bei der Stellung des finiten Verbs und der Verbzusaetze (Praeverben, Infinitive, Partizipien). Im Nominalbereich wird der Mindestbestand (Substantiv, Artikel, Zahlwort, Praeposition) von den erweiterten Attributen geschieden. Den Mindestbestand muessen die Schueler beherrschen, um akzeptable Saetze bilden zu koennen. Fuer die Fehlerbeurteilung ist es wichtig, eine Wertigkeit vorzunehmen und Auslaender nicht mit Forderungen zu konfrontieren, die fuer Muttersprachler gelten.

mf76-03-0162
Mieth: Arbeits- und Uebungstechniken der Bildgeschichte.

Als Fortfuehrung seines Beitrags "Darbietungstechniken der Bild=geschichte" in Heft 1/1971 werden vom Autor Arbeits- und Uebungs=techniken vorgestellt. Er klaert einige Voraussetzungen der er=folgreichen Arbeit mit Bildgeschichten und geht dann auf ein Beispiel aus der Sammlung 'Progressive Picture Compositions' von Donn Byrne ueber. Neben der bekannten Fragetechnik erlaeutert er Testuebungen zur Ueberpruefung des Verstehens, die mit Auswahl- und Richtig-Falsch-Techniken arbeiten. Andere Arbeitsformen sind 'callword drills', Satzzuordnungsuebungen, Lueckentexte, Finden von Ueberschriften, 'point of view story' bis hin zur szenischen Gestaltung.

mf76-03-0163
Mieth: Darbietungstechniken der Bildgeschichte.

Ausgehend vom Prinzip des 'situational teaching' verweist der Autor auf den Mangel an echten Situationen im Fremdsprachen=unterricht und macht auf die Moeglichkeit, diesen Mangel durch repraesentierte Situationen, wie sie in Bildgeschichten er=scheinen, auszugleichen, aufmerksam. Er unterscheidet einer=seits statische und dynamische, andererseits textgebundene und textfreie Bildgeschichten. Auf die erstere Unterscheidung be=zogen, fuehrt er eine Reihe von Darbietungstechniken, u.a. mit Hilfe von Haftelementen und Folien, an.

mf76-03-0164
Moirand: Réactions d'un groupe d'étudiants de niveau 2 devant des nominalisations d'action.

Ein Unterrichtsversuch, der mit dem Ziel durchgefuehrt wurde, in einer Phase grammatischer Reflexion Reaktionen von Lernern der franzoesischen Sprache bezueglich des Problems der Nomina=lisation von Taetigkeitsverben in der franzoesischen Zeitungs=sprache zu gewinnen, wird in allen Phasen ausfuehrlich prae=sentiert und in seinen Ergebnissen kommentiert.

mf76-03-0165
Morris: Get Lost!

An dem Beispiel des Verbs 'get' illustriert der Autor einerseits die Bedeutung der sog. Allerweltsverben im Englischen, macht aber andererseits auch darauf aufmerksam, welche stilistische und inhaltliche Verarmung eintritt, wenn sie gedankenlos ver=wendet werden. Es werden Textvarianten verglichen, ein Beispiel fuer den situationsgerechten Gebrauch wird angeschlossen. Ab=schliessend wird auf die Verwendung von 'get' im geschriebenen Englisch verwiesen. 'Get' soll, zu dieser Folgerung kommt der Autor, zwar nicht vermieden, aber mit Zurueckhaltung und stili=stischem Feingefuehl gebraucht werden.

mf76-03-0166
Morris: Understanding the Welsh.

Aufgrund einer Schuelerbefragung in England stellt der Autor dar,

in welcher Weise sich die Voreingenommenheit englischer Kinder gegenueber der walisischen Bevoelkerung des Landes aeussert, und skizziert eine Korrektur des gaengigen Wales-Bildes.

mf76-03-0167
Mothe: L'évaluation par les tests dans la classe de francais.

Es handelt sich um einen Vorabdruck von zwei Abschnitten aus dem unter dem gleichen Titel erscheinenden Buch. In dem ersten Auszug wird das Kriterium der "Objektivitaet" behandelt. Das Kriterium bezieht sich hier nur auf die Bewertung der Antworten. Ein objektives Verfahren der Leistungsmessung setzt eine Aenderung der Aufgabenform dahingehend voraus, dass die geforderten Antworten kurz sind. Die Zahl der Aufgaben muss erhoeht werden. Die Bewertung der Antworten muss ohne Rueckgriff auf die Kompetenz des Bewertenden vorgenommen werden koennen. Der zweite Auszug enthaelt weitere Definitionen zum Test.

mf76-03-0168
Motina; Vlasova: O determinantnych padežnych sočetanijach s predlogami i sootnositel'nych s nimi pridatočnych predloženijach. (Determinative praepositionale Kasusverbindungen und ihre korrelativen Nebensaetze.)

Der Aufsatz behandelt determinative Kasusverbindungen mit Praepositionen und Autosemantika in der Funktion von Praepositionen wie "blagodarja", "v rezul'tate", "po mere", "pri" und dgl. im schriftlich und muendlich gebrauchten wissenschaftlichen Sprachstil. Um diese Wendungen korrekt im Sprachgebrauch zu verwenden, muessen die Lernenden nominale Wendungen in verbale Wendungen und umgekehrt verwandeln koennen. Es werden die Bedingungen und Operationen der Umwandlungen erlaeutert. Das angefuehrte Material kann zur Erklaerung des Funktionierens syntaktischer Einheiten im muendlichen und schriftlichen Wissenschaftsstil verwendet werden und auch zur Erstellung von Uebungssystemen zum Gebrauch des Wissenschaftsstiles herangezogen werden.

mf76-03-0169
Moussatché: How to Use the Blackboard.

Es wird der Standpunkt vertreten, dass beim Erlernen einer Fremdsprache aus Zeitgruenden auf die Darbietung von Regeln nicht verzichtet werden kann. Anhand von Beispielen wird gezeigt, welche wichtige Rolle dabei das Tafelbild uebernehmen kann.

mf76-03-0170
Neuenberg: Limericks im Englischunterricht.

Der Autor beginnt mit den Voraussetzungen des englischen Anfangsunterrichts und leitet daraus die Voraussetzungen der Auseinandersetzung mit dem "limerick" ab. Dessen Entstehungsgeschichte wird eroertert; die ungeklaerten Fragen finden Beruecksichtigung. Der formale Aspekt wird erlaeutert; dabei wird der Zusammenhang mit der "Normalsprache" hinsichtlich der Betonungsgesetze einbezogen. An die Darbietung von Beispielen schliesst sich die Eroerterung ihres didaktisch begruendeten Einsatzes an.

mf76-03-0171
Die Neueren Sprachen. Zeitschrift fuer Forschung, Unterricht und Kontaktstudium auf dem Fachgebiet der modernen Fremdsprachen.75 (25)-1976-2. Psycholinguistik und Fremdsprachenerwerb.

Zu dem im Titel bezeichneten Thema werden in diesem Heft insgesamt neun Beitraege geboten, die sich u.a. mit den Einfluessen der verschiedenen linguistischen (Strukturalismus, generative Transformationsgrammatik) und lernpsychologischen (Behaviorismus, kognitive Richtung) Theorien auf den Fremdsprachenunterricht beschaeftigen. Autoren des Themenheftes sind: C.E. Osgood, H. Arndt, A.W. Staats, K. Foppa, J.D. McCawley, J.W. Oller, J. Macnamara, T. Lewandowski, W. Huellen. Abschliessend werden Konferenzberichte zum XII. FIPLV-Kongress in Washington, D.C. (K. Schroeder) und zur "Comparative Literature Conference" in Norwich (M. Brunkhorst) gegeben. Die Konferenzberichte stehen nicht im direkten Zusammenhang mit dem Themenheft.

mf76-03-0172
Nuetzliche Adressen fuer den Franzoesischlehrer.

Die Broschuere enthaelt, in alphabetischer Ordnung, eine Reihe nuetzlicher Anschriften fuer die Franzoesischlehrer in der BRD. U. a. sind die Adressen von Arbeitskreisen, Institutionen, deutsch-franzoesischen Gesellschaften, von Referaten der Kultusministerien und von Verkehrsaemtern abgedruckt. Die Zusammenstellung, die laufend ergaenzt wird, ist gegen Einsendung von -,70 DM in Briefmarken beim Fachreferenten fuer Franzoesisch beim Vorstand des Fachverbandes Moderne Fremdsprachen (FMF), Herrn Prof. Dr. H. Christ. Postfach 34 02 08, 4000 Duesseldorf 34 erhaeltlich.

mf76-03-0173
Obučenie čteniju naučnogo teksta na inostrannom jazyke. (Die Schulung im Lesen fremdsprachiger wissenschaftlicher Texte.)

Der Sammelband ist der Entwicklung der Fertigkeit gewidmet, fremdsprachige wissenschaftliche Texte zu lesen. Besondere Aufmerksamkeit gilt Fragen der Methodik und Psychologie eines erwachsenengerechten Unterrichts. Folgende Themen werden eroertert: Analyse von Lernschwierigkeiten; methodische Verfahren zur Loesung der Lernschwierigkeiten; Fehleranalyse; Übungssysteme; Rolle und Stellenwert der Uebersetzung aus der Fremdsprache im Unterrichtsprozess; Ergebnisse der Anwendung von Stiluntersuchungen zur Wissenschaftssprache; Ergebnisse konfrontativer Betrachtungen von Mutter- und Fremdsprache im Unterrichtsprozess.

mf76-03-0174
Olbert: Pourquoi enseigner le francais aux élèves allemands?

Gefordert wird die Rehabilitation des Franzoesischen - seiner Bedeutung in der Welt und in den deutsch-franzoesischen Beziehungen entsprechend - im Sinne einer verstaerkten Beruecksichtigung der Sprache im Fremdsprachenangebot der allgemeinbildenden Schulen. Allen Jugendlichen sollte die Moeglichkeit geboten werden, wichtige sozio-kulturelle, politische, oekonomische und literarisch-sprachliche Aspekte Frankreichs ueber die

franzoesische Sprache kennenzulernen. Verschiedene Gruende fuer das Erlernen des Franzoesischen werden eroertert.

mf76-03-0175
Oller: Edvidence for a General Language Proficiency Factor: An Expectancy Grammar.

Dieser Aufsatz geht von der Hypothese aus, dass alle Sprachfertigkeiten auf einem gemeinsamen Faktor (general language proficiency factor) beruhen. Als Nachweis fuer diese Hypothese werden herangezogen empirische Daten und theoretische Ueberlegungen aus den Bereichen von Linguistik und Psycholinguistik. Dabei wird rekurriert auf Forschungsergebnisse der genannten Bereiche im allgemeinen und auf Modellvorstellungen der Intelligenzstruktur (hier besonders Spearman) im besonderen. Bei der Evaluation von Tests werden faktorenanalytische Verfahren angewendet. Insgesamt erscheint die Hypothese des genannten Faktors durch die vorliegenden Ausfuehrungen voll bestaetigt.

mf76-03-0176
Orlović: Das Deutsch jugoslawischer Arbeiter in der BRD.

Die Autorin berichtet ueber die Arbeit an ihrer Dissertation, die sich in einer empirischen Untersuchung mit dem Deutsch jugoslawischer Gastarbeiter, die im Raum Mainz arbeiten, befasst. Sprach- und Sozialdaten werden durch Interviews, Uebersetzungen und Tests gewonnen, aufbereitet und fuer eine qualitative und quantitative Analyse eingerichtet. Der Abschluss der Dissertation ist fuer das Wintersemester 1976/77 geplant.

mf76-03-0177
Osgood: A Dinosaur Caper: Psycholinguistics Past, Present and Future.

Die Ausfuehrungen geben, in der Form einer persoenlichen Geschichte, die Ansichten des Autors zur Entwicklung der Psycholinguistik wieder, und zwar fuer das letzte Vierteljahrhundert. Unter dem Einfluss von C. Hull und C. Morris beginnt der Autor seine Arbeit in den Bereichen der Lerntheorie und des Semantischen Differentials; dabei werden in dieser Anfangsphase ausser Whorf keine Linguisten beruecksichtigt. Auf Draengen von Carroll kommt es 1951 zur Gruendung eines Komitees fuer Linguistik und Psychologie. 1953 versucht ein Forschungsseminar, zum Problemkreis "Sprache" die Beitraege von Linguisten, Lerntheoretikern und Informationstheoretikern zu sichten. Der Autor konzentriert sich in der Folgezeit auf Probleme der Bedeutungsmessung und von Mediationsprozessen. Die Chomsky-Rezension (1959) von Skinners "Verbal Behavior" (1957) wird von vielen fuer eine Revolution im Sinne Kuhns gehalten; der Autor teilt diese Meinung nicht, weil 1. Chomsky keinen Versuch macht, vorherige wissenschaftliche Ergebnisse einzuarbeiten, 2. das alte Paradigma (Neo-Behaviorismus) nicht als "insufficient in principle" nachweisen kann, 3. kein neues Paradigma einer Theorie der Sprach-Performanz anbieten kann. Nach dem Scheitern von Versuchen, Chomskys Position als psychologisch relevant zu verifizieren, folgt nun in den 70er Jahren eine Periode der Konzentration auf kognitive Phaenomene und auf Fragen der Bedeutung (semantics, pre-

suppositions, pragmatic aspects); die Korrespondenz-Hypothese spielt keine Rolle mehr. Fuer die Zukunft haelt der Autor folgende Entwicklung fuer wahrscheinlich: Konzentration auf Performanz (statt Kompetenz), Analyse von Saetzen im Kontext (statt isolierter Saetze), Verwerfen rein logischer Sprachmodelle zugunsten von dynamischen psychologischen Sprachmodellen.

mf76-03-0178
Parris: A quoi sert le genre grammatical en francais moderne?

Ueberlegungen zur Rolle des grammatischen Geschlechts in der franzoesischen Sprache werden angestellt, wobei Darstellungen in Grammatiken (u.a. Damourette-Pinchon und B. Dubois) sowie eine Untersuchung zu dem Problem bei Mok diskutiert werden. Eine ausfuehrliche Analyse des heutigen franzoesischen Sprachgebrauchs ergibt fuer das grammatische Geschlecht zwei wesentliche Funktionen. Es dient a) der Unterscheidung von Homonymen und b) der Trennung der 3. Person Singular in zwei Pronomina.

mf76-03-0179
Pegler: Arbeit mit englischen Nachrichten auf der Sekundarstufe 1.

Der Autor berichtet ueber die Arbeit mit dem "Humboldt-Dienst" der Berliner Humboldt-Oberschule. Das Material besteht aus Mitschnitten vor allem der Nachrichtensendungen der BBC und in geringerem Masse des AFN. Zu dem Material erscheinen Lehrerhandreichungen. Im Hauptteil des Aufsatzes stellt der Verfasser dar, wie der Einstieg in die Arbeit mit englischen Nachrichten bewaeltigt werden kann, wie die weitere Schulung des Hoerverstehens zu betreiben ist und welche schwierigeren Aufgabenstellungen sich bei entsprechendem Leistungsstand der Klasse anbieten.

mf76-03-0180
Pegler: Der Humboldt-Dienst des Humboldt-Gymnasiums Berlin.

Die Arbeit des Humboldt-Dienstes in Berlin wird vorgestellt. Der Dienst versteht sich als Unterrichtshilfe und stellt Mitschnitte fremdsprachiger Informationssendungen etwa achtmal im Jahr auf einem Tonband zusammen. Schuelerarbeitsboegen und Lehrerblaetter ergaenzen die Baender. Die Uebungen sollen im wesentlichen das Hoerverstehen schulen und Informationsfaehigkeit und -bereitschaft zur Folge haben; sie sollen mediengerecht sein. Die Materialien werden von der "Arbeitsgemeinschaft Englisch an Wirtschaftsschulen", Postfach 1214, 4330 Muelheim/Ruhr vervielfaeltigt und gegen Selbstkostenbeteiligung Interessenten verfuegbar gemacht.

mf76-03-0181
Pohl: L'omission de ne dans le francais contemporain.

Die Auslassung des "ne" in verneinten Saetzen ist ein Charakteristikum des heutigen Franzoesisch. Vor dem Hintergrund empirischer Untersuchungen wird gezeigt, dass die Verwendung bzw. Auslassung des "ne" von drei Variablen abhaengt, naemlich dem Typ der Kommunikation, der Person des Sprechers und der Form des Syntagmas. Fuer den "code écrit" beschraenkt sich die Auslassung

des "ne" auf Mauerinschriften sowie auf schriftliche Aufzeichnungen von Personen mit geringer Schulbildung. Von der Art des Subjekts und der Silbenzahl der lexikalischen Einheit vor dem vollen Negationspartikel lassen sich weitere Rueckschluesse auf die Verwendung des "ne" ziehen. Der diachrone Aspekt wird aufgezeigt.

mf76-03-0182
Porcher: Questions sur les objectifs.

Die Relevanz einer exakten Lernzielbestimmung im paedagogischen Bereich ist seit der Taxonomie von Bloom unbestritten. Der Autor zeigt einige wesentliche Faktoren auf, die mit einer operationalisierten Lernzielbeschreibung verbunden sind: 1. Definition der Kriterien und Mittel einer Lernzielevaluation; 2. Integration des Lernenden: Unterrichtende und Unterrichtete muessen Lernzielbestimmungen gemeinsam "aushandeln"; 3. Beruecksichtigung der Voraussetzungen der Lernenden (ihre Beduerfnisse, Motivation etc.).

mf76-03-0183
Prenger-Doberer: Vorteile der Arbeit mit dem Tageslichtprojektor.

Die Autorin stellt anhand von ausgewaehlten Unterrichtsbereichen dar, welche Vorteile sich beim Einsatz des Tageslichtprojektors ergeben (Vokabeleinfuehrung, Verstaendniskontrolle, Einfuehrung und Einuebung grammatischer Stoffe).

mf76-03-0184
Prepodavanie inostrannych jazykov. Teorija i praktika. (Fremdsprachenunterricht. Theorie und Praxis.)

Der Sammelband enthaelt 50 Beitraege zu theoretischen und praktischen Fragen des Fremdsprachenunterrichts fuer Wissenschaftler und Spezialisten der verschiedensten Bereiche der Wissenschaft und Technik. Im ersten Teil, den linguistischen Grundlagen, werden Fragen der Stiluntersuchungen wissenschaftlicher Texte behandelt, die Anwendung linguistischer Forschungsergebnisse in der Unterrichtspraxis untersucht und Fremdsprache und Muttersprache konfrontativ betrachtet. Der zweite Teil enthaelt neben Beitraegen zur Methodik und Lernpsychologie Erfahrungsberichte ueber den Fremdsprachenunterricht im System der Akademie der Wissenschaften der UdSSR sowie Kurzberichte und Mitteilungen ueber neue Lehrmaterialien des Lehrstuhles fuer Fremdsprachen der Akademie der Wissenschaften.

mf76-03-0186
Radice: The Cloze Procedure as a teaching technique.

Vorgeschlagen wird die Adaptation der bisher ueberwiegend fuer die Ueberpruefung des verstehenden Lesens von Texten und des Leseverstaendnisses von Schuelern verwendeten Cloze Methode als Lehrverfahren. Der Autor beschreibt sein Vorgehen und seine Erfahrungen beim Einsatz dieser Technik im mittleren Stadium einer Unterrichtseinheit, in der das Schreiben von Geschaeftsbriefen gelernt wurde.

mf76-03-0187
Rassudova: Vidy glagola na načal'nom etape. (Die Aspekte im Anfangsunterricht.)

Die Existenz der grammatischen Kategorie des Verbalaspekts in der russischen Sprache bestimmt derart entscheidend die Semantik des russischen Verbs, dass bereits im Anfaengerunterricht dieses Thema behandelt werden muss und die Lernenden eine Vorstellung vom Wesen der Aspekte bekommen muessen. Da jeder Lernende unabhaengig davon, ob, in welcher Art und in welchem Umfang Kenntnisse ueber die Aspekte vermittelt werden, sich in jedem Fall eine bestimmte Vorstellung ueber die Kategorie der Aspekte macht, muss diese Vorstellung in Einklang mit den linguistischen Tatsachen gebracht werden. Auf diese Weise muss verhindert werden, dass unzureichende und fehlerhafte Kenntnisse ueber die Aspekte sich auf einer spaeteren Lernstufe verhaengnisvoll auswirken koennen. Die Autorin behandelt ein aus sechs Punkten bestehendes Minimum von Kenntnissen ueber die Aspekte, das bereits auf der Anfangsstufe vermittelt werden muss. Zur Bestimmung des Minimums wurden Texte und Dialoge von thematisch aufgebauten Lehrmaterialien fuer den Anfangsunterricht daraufhin untersucht, in welcher Funktion die Aspekte dort auftreten und mit welchen Gebrauchsfaellen der Aspekte der Lernende auf dieser Stufe konfrontiert wird. Fuer die Analyse herangezogen wurde unter anderem auch "Russkij jazyk dlja vsech" (pod red. V. G. Kostomarova, Moskau 1971-1973).

mf76-03-0188
Rees: Get Them To Rate Your Techniques.

Es wird die Ansicht vertreten, Sprachschueler sollten am Ende eines Schuljahres oder Semesters die Moeglichkeit erhalten, das unterrrichtliche Vorgehen ihrer Lehrer zu beurteilen. Zu diesem Zweck wurde ein Fragebogen entwickelt, der vollstaendig abgedruckt wird. Die 36 Fragen sind im Auswahlantwort-Verfahren formuliert. Ueber Entstehung, Zweck und Probleme des Fragebogens wird berichtet.

mf76-03-0189
Reisener: Das Arbeiten mit ersten Ganztexten im Fruehbeginns- und Anfangsunterricht.

Nach Vorbemerkungen ueber die Sprache im Sinne Humboldts geht der Autor auf die Voraussetzungen des Englischunterrichts im ersten Schuljahr ein, fuer den er die These aufstellt und verficht, er muesse trotz bekannten Beschraenkungen voll dem Wesen des Sprachvollzugs gerecht werden. Dazu gibt er Beispiele aus seiner Unterrichtspraxis, bei denen er Texte in den Prozess des Operabilisierens, Transferierens und Spielens stellte. Die methodischen Schritte werden dargestellt, die Funktion von Liedern, Reimen und Fortsetzungsgeschichten wird erlaeutert. Die Vereinbarkeit von theoretischem Ansatz und praktischer, altersgemaesser Durchfuehrung wird demonstriert.

mf76-03-0190
Reisener: Ueber das Hinfuehren zum Lesen im Englischunterricht der Grundstufe.

Der Beitrag versteht sich als Fortsetzung zu Helmut Reisener: Das Arbeiten mit ersten Ganztexten im Fruehbeginns- und Anfangs= unterricht (In: ENGLISCH, 1/1972). Der Verfasser moechte Gedanken und Erfahrungen ueber das Hinfuehren zum ersten Lesen vermitteln. Das methodische Vorgehen wird geschildert, die Fortschrittsmoeg= lichkeiten der Schueler werden erlaeutert. Die damit angenommenen Lernprozesse der Schueler werden angedeutet. Spaetere Lehrgangs= stufen werden in Aussicht genommen und reflektiert.

mf76-03-0191
Revas: Correcting the Pupils' written work.

Die Autorin gibt praktische Hinweise, wie sich die schriftliche Schuelerarbeit im Englischunterricht rationell und effektiv ueber= pruefen laesst. Sie schlaegt u.a. die "Spiegel-Korrektur" (mirror-correction) vor, mit deren Hilfe sich der Lehrer schnell davon ueberzeugen kann, ob eine Berichtigung fehlerfrei vorgenommen worden ist oder nicht.

mf76-03-0192
Richterich; Scherer: Communication orale et apprentissage des langues.

Es handelt sich um einen Vorabdruck von Teilen eines Buches, das unter dem o. a. Titel erscheinen wird. Von dem Buch, das 50 "activités pédagogiques" zum kommunikativen Spracherwerb an= bietet, werden ausser dem Vorwort und den Hinweisen zum Aufbau jeder "activité pédagogique" zwei "activités pédagogiques" ab= gedruckt, die auch in ihrer Anwendung im Sprachunterricht be= schrieben werden.

mf76-03-0193
Riley: The Dicto-Comp.

Der Begriff "Dicto-Comp" ist eine Zusammenfassung der Uebungs= formen "Diktat" und "Aufsatz" (Komposition) mit dem Ziel, die Vorteile dieser beiden herkoemmlichen Formen so miteinander zu verbinden, dass ihre Nachteile nicht zum Tragen kommen. Die neue Form eignet sich zur Entwicklung sowohl der Sprech- als auch der Schreibfertigkeiten. Es wird detailliert beschrieben, wie der Lehrer beim Einsatz eines "Dicto-Comp" im einzelnen verfahren kann. Die neue Uebungsform soll Diktat und Aufsatz nicht ersetzen, sondern nur ergaenzen.

mf76-03-0194
Riley: Improving Reading Comprehension.

Es wird ein achtwoechiges Leseprogramm beschrieben, das aktives und verstehendes Lesen von Texten aus dem Bereich "Englisch als Fremdsprache" erlaubt. Die dabei verwendeten Techniken und Verfahren werden erlaeutert. Ueber erste Unterrichtserfolge wird berichtet.

mf76-03-0195
Roquigny: Stimulus et exercices structuraux.

Ausgehend von der in der Praxis gewonnenen Erfahrung, dass die Beherrschung der Formen des franzoesischen Personalpronomens den Lernenden Schwierigkeiten bereitet, wird detailliert ein didaktisch-methodisches Vorgehen fuer die verschiedenen Uebungsphasen zu diesem Problem vorgestellt. Wesentlicher Punkt ist die Verwendung von Symbolen in der Form von Figurinen, die als Stimulus eingesetzt, der Darstellung der Personalpronomina dienen, und die Konstruktion und Ablauf der Strukturuebungen erleichtern und die Arbeit abwechslungsreicher gestalten helfen. Abschliessend werden Hinweise zur Anfertigung der Figurinen gegeben.

mf76-03-0196
Rozenbaum: Osnovy obučenija dialogičeskoj reči na jazykovom fakul'tete pedagogičeskich vuzov. (Grundlagen der Entwicklung der Fertigkeit der logischen Rede an den Fremdsprachenfakultaeten Paedagogischer Hochschulen.)

Der Autor betrachtet das Problem der Entwicklung des dialogischen Sprechens und der dialogischen Sprache im Fremdsprachenunterricht an Paedagogischen Hochschulen der UdSSR. Er behandelt die Unterschiede zwischen dem natuerlichen dialogischen Sprechen und dem dialogischen Sprechen im Unterrichtsprozess und geht insbesondere ein auf die inhaltlichen Beziehungen von Aeusserungen, auf die Kommunikationssituation und auf die sprachlichen Mittel des dialogischen Sprechens. Anschliessend wird ein Modell vorgestellt, das bei kuenftigen Fremdsprachenlehrern das erforderliche Niveau der praktischen Sprachbeherrschung sicherstellen soll. Zur Veranschaulichung werden Beispiele aus dem Franzoesischen verwendet.

mf76-03-0197
Rozental': M. Olechnowicz. Teoretyczne zasady dystrybucji rosyjskiego akcentu wyrazowego. Łódź, 1974. (M. Olechnowicz. Theoretische Grundlagen der Verteilung des russischen Wortakzents. Lodz,1974.)

Es handelt sich um eine Rezension des Buches "Teoretyczne zasady dystrybucji rosyjskiego akcentu wyrazowego" (Łódź, 1974) von M. Olechnowicz, das die Grundlagen der Verteilung der russischen Wortbetonung behandelt. Die Monographie enthaelt Kapitel zum beweglichen und festen russischen Wortakzent, zum Akzent von Komposita, zu Schwankungen des Akzents sowie zu Entwicklungstendenzen der russischen Wortbetonung. Durch seine theoretische und praktische Orientierung kann das Buch als Handbuch fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht verwendet werden.

mf76-03-0198
Ryžkova: Vyrabotka navykov i umenij s pomošč'ju didaktičeskogo materiala. (Die Herausbildung von Faehigkeiten und Fertigkeiten mit Hilfe von didaktischem Material.)

Ausgehend von der Tatsache, dass es zu den wichtigen Aufgaben

des Russischunterrichts gehoert, auslaendische Studenten zum Verstehen von Vorlesungen und zur Teilnahme an praktischen Uebungen zu befaehigen, zeigt die Autorin den methodischen Einsatz und den Stellenwert von visuellen didaktischen Hilfsmitteln. Am Beispiel der Themen "Ausdruck des Zieles oder Zweckes" und "Ausdruck raeumlicher Beziehungen" wird die Verwendung von Kaertchen mit Abbildungen von in der Chemie gebraeuchlichem Geschirr und Hilfsmitteln erklaert und das entsprechende Uebungssystem erlaeutert.

mf76-03-0200
Sapin-Lignières: Utilisation du rétroprojecteur en classe de langue.

Die Vorteile des Mediums Klarsichtschreiber gegenueber anderen Unterrichtsmedien (Wandtafel, Bildstreifen, Dia, Hafttafel) werden herausgestellt. Eine detaillierte technische Beschreibung der Funktionsweise des Klarsichtschreibers wird gegeben. Seine Handhabung im Unterricht wird beschrieben. Hinweise zum Zusatzmaterial, zur Arbeit mit dem Klarsichtschreiber in den einzelnen Unterrichtsphasen schliessen sich an.

mf76-03-0201
Sarig: Some suggestions for simultaneous pair activity.

In knapper Form wird angedeutet, welche Moeglichkeiten sich zur Partnerarbeit im Fremdsprachenunterricht anbieten und wie man sie nutzen sollte. Dabei soll ein Beitrag zur Ausbildung kommunikativer Faehigkeiten geleistet werden; gleichzeitig wandelt sich der lehrerzentrierte Unterricht in schuelerzentrierte Lernaktivitaeten.

mf76-03-0202
Ščerba: Prepodavanie inostrannych jazykov v srednej škole. Obščie voprosy metodiki. (Fremdsprachenunterricht in der Schule. Allgemeine Fragen der Methodik.)

Das Buch ist eine nach dem Tode des sowjetischen Sprachwissenschaftlers Ščerba zusammengestellte Sammlung der wichtigsten Aufsaetze zu methodischen Fragen des schulischen Fremdsprachenunterrichts. Die Aufsaetze behandeln folgende Themen: Methodik des Fremdsprachenunterrichts als Wissenschaft; Abhaengigkeit der Methodik des Fremdsprachenunterrichts von der Gesellschaft; aktuelle Aufgaben der sowjetischen Fremdsprachenmethodik; praktische, allgemeinbildende und erzieherische Bedeutung des Fremdsprachenunterrichts; Zweisprachigkeit; Kritik einiger Einwaende gegen die Fremdsprachen als allgemeinbildendes Fach; Aspekte sprachlicher Erscheinungen und ihre methodischen Folgerungen; Beziehungen zwischen Grammatik und Lexik; Woerterbuecher; grundlegende methodische Gegensaetze; Perspektiven des schulischen Fremdsprachenunterrichts. Zu den einzelnen Aufsaetzen werden jeweils Anmerkungen und Erlaeuterungen gegeben. Ferner enthaelt das Buch eine Liste von Arbeiten Ščerbas zum Fremdsprachenunterricht.

mf76-03-0203
Schaefer: Zum Begriff der Uebertragung.

Der Terminus "Transfer" ist zu einem haeufig angewandten aber oftmals nicht genuegend verstandenen Fremdwort in der Fachliteratur geworden. Die unterschiedlichen Benutzungsmoeglichkeiten des Begriffes Transfer im Fachbereich von Didaktik und Linguistik werden anhand von Beispielen aus Veroeffentlichungen kritisch untersucht und gegeneinander abgewogen. Es wird eine eindeutige Klarstellung dieses Begriffs versucht. Es geht bei der Uebertragung darum, sprachliche Ausdrucksmittel in veraenderten Bezuegen zu verwenden. Die Entstehung des Transfer-Problems in Zusammenhang mit den Praktiken im Sprachlabor wird geschildert. Die Gefahr wird aufgezeigt, wie durch bestimmte Sprechgewohnheiten der natuerliche geistige Prozess zwischen Sprechabsicht und sprachlicher Aeusserung stark gestoert werden kann. Die Technik des Rollensprechens im Unterricht wird als nicht ausreichend angesehen, um die spontane reale Kommunikation zu ersetzen. Zur Vermeidung von Uebertragungsschwierigkeiten, wie sie in der Arbeit mit dem Sprachlabor entstehen, soll der Unterricht genuegend Lernmotivation und Progression bieten, so dass die vom Schueler zu leistende Uebertragung in seine Sprechweise erleichtert wird.

mf76-03-0204
Schepp: Londonfahrten mit Hauptschuelern - ein Erfahrungsbericht.

Nach einer kurzen Eroerterung, inwieweit Englandfahrten fuer Hauptschueler angebracht sind, berichtet der Verfasser ueber eigene Fahrten mit Berliner Schuelern. Er geht recht ausfuehrlich auf die Planung ein, die zusammen mit den Schuelern vorgenommen werden sollte. Zielwahl, Kosten, Taschengeld, Problem der Unterkunft, sprachliche Vorbereitung und Programmgestaltung werden eroertert. Darauf folgt ein detaillierter Bericht ueber eine Londonfahrt, wobei die Anpassung des Programms an die Gegebenheiten der Hauptschueler hervorgehoben wird. Einige Ueberlegungen zum Ertrag derartiger Fahrten werden angeschlossen. Zum Schluss wird kurz auf die Moeglichkeit der Partnerschaft mit englischen Schulen eingegangen.

mf76-03-0205
Schnitter: Utopische Literatur im Leistungskurs Englisch.

Durch die Behandlung inhaltlicher Probleme der ausgewaehlten Texte sollen fuer die Analyse von gegenwaertigen und zukuenftigen Problemen bedeutsame Themen reflektiert werden. Der Autor listet die Teilnahmevoraussetzungen und die im Kurs zu verwendenden Textausgaben und Hilfsmittel auf. Auf die Angabe der Lernziele folgen Hinweise auf den moeglichen Phasenverlauf des Kurses und methodische Vorschlaege. Die Behandlung folgender drei Utopien im Unterricht ist vorgesehen: George Orwell, "1984"; Aldous Huxley, "Brave New World"; Thomas More, "Utopia". Die einzelnen Phasen der Besprechung und Formen der Lernzielkontrolle werden skizziert.

mf76-03-0206
Schommartz: Differenzierung des Englischunterrichts an der Real=schule Heiligenhaus.

In Weiterfuehrung des Artikels von K. Fleischer "Differenzierung des Englischunterrichts an der Realschule" in Heft 1/1970 be=richtet der Autor ueber den gegenwaertigen Stand des Projekts. Ausfuehrlicher geht er auf Fragen der Leistungsmessung und -beur=teilung ein und demonstriert anhand einiger Beispiele die unter=schiedliche Arbeitsweise innerhalb der Leistungsgruppen. Brei=teren Raum nimmt dabei die Nutzung audiovisuellen Materials ein, die er am Beispiel von Tb 109 'Tony and the Traffic' (Institut fuer Film und Bild, Muenchen) demonstriert. Abschliessend werden Informationen ueber die Auswirkungen der Differenzierung gegeben.

mf76-03-0207
Schrand; Dunlop: Konversationskurs Englisch.

Dargestellt werden spezielle Uebungsformen zur Ausbildung der Gespraechsfaehigkeit im Fortgeschrittenenunterricht. Als "Auf=haenger" fuer eine Gespraechsuebung dient ein Text, in dem ein aktuelles gesellschaftliches Problem (Beispiel: "sex discrimi=nation") angesprochen wird. Weitere Uebungen und Uebungsformen zum textvariierenden und textfreien Sprechen schliessen sich an und werden skizziert.

mf76-03-0208
Schrand: A speaking test.

Einige Grundsaetze, die bei der Erstellung und beim Einsatz von Sprechtests beachtet werden sollten, werden aufgefuehrt. Der vorgeschlagene und mit jeweils einem Beispiel versehene Sprech=test besteht aus folgenden Teilen: 1. Wiederholung; 2. Gelenkte Fragen; 3. Fragen zu Alltagssituationen; 4. Lautes Lesen; 5. Teilnahme an einem Dialog.

mf76-03-0209
Schuele: Sprachtaetigkeit und Sprechtaetigkeit. Zur Kritik der heutigen Lehrwerk- und Mediendidaktik.

Einige moegliche Zugaenge zur Kritik gegenwaertiger Fremdsprachen=didaktik werden aufgezeigt. Im Bereich der Lernzieldiskussion wird auf die Gefahr hingewiesen, dass mit dem Schlagwort der "kommuni=kativen Kompetenz" der alte Sprechfertigkeitsbegriff wiederaufer=stenen koenne. Dem Autor erscheint es daher sinnvoller, die Lern=zieldiskussion vom Ansatz der Sprechtaetigkeitstheorie her zu fuehren. Danach soll der Fremdsprachenunterricht "unter dem Vor=zeichen demokratischer Erziehung dem Lernenden ein komplexes Sy=stem von linguistischen Mitteln und sozialen Verhaltensweisen vermitteln, welches an die Beduerfnisse der Lernenden einerseits und an gesellschaftlich begruendete Qualifikationsnotwendigkeiten andererseits, anzuknuepfen hat". Aus einer detaillierten Kritk an der weitgehend traditionellen fertigkeitsorientierten Lehrwerk- und Mediendidaktik ergibt sich die Forderung des Autors nach einer begruendeten Alternative, die paedagogische Reflexion ernstnehme und inhaltsbezogene und verhaltensdeterminierende Faktoren im Fremdsprachenunterricht beruecksichtige.

mf76-03-0210
Schumann: Der Video-Film im Sprachunterricht.

Im Sommersemester 1975 wurde am Romanischen Seminar der Freien Universitaet Berlin in Zusammenarbeit mit dem Zentralen Sprachlabor ein Modellversuch fuer die Entwicklung eines Aufbaukurses im Hoer-/Sprechunterricht mit Franzoesischstudenten unternommen. Die Arbeit wurde mit authentischen Sprachmaterialien, und zwar mit Video-Filmen durchgefuehrt. Die medientheoretischen, lernpsychologischen und linguistischen Ueberlegungen zur Verwendung dieses Mediums ergeben ein didaktisches Konzept von drei Lernphasen, die bei jedem Film durchlaufen werden. Berichtet wird ueber die Vorgehensweise in diesen Phasen sowie abschliessend ueber einige Probleme der Auswahl des Lehrmaterials und der Lernkontrolle.

mf76-03-0211
Schweig: Lernzielbestimmung im Franzoesischunterricht der Hauptschule.

Die fuenf Jahre des Franzoesischunterrichts an der Hauptschule werden in zwei Phasen, den Anfangskurs und den Aufbaukurs unterteilt. Fuer beide Phasen werden Feinziele formuliert. Von Anfang an sollte die Sequenz Hoeren-Sprechen um das Lesen erweitert werden, und im mehr kognitiv ausgerichteten Ausbaukurs muss eine Bewusstmachung fundamentaler grammatischer Fakten angestrebt werden. Der Autor geht insgesamt von einem pragmatischen Ansatz aus. Einige abschliessende Ausfuehrungen gelten der Differenzierungsfrage.

mf76-03-0212
Schwerdtfeger: Lernziele fuer einen realistischen Englischunterricht in der Sekundarstufe 2.

Die Autorin argumentiert fuer eine notwendige Umorientierung der Ziele des Englischunterrichts und ihre Formulierung auf der Sekundarstufe 2 in Abhaengigkeit von lernpsychologischen Motiven und soziologischen Faktoren. Auf dieser Grundlage wird eine exemplarische Analyse der Hamburger Richtlinien fuer die reformierte Oberstufe des Gymnasiums vorgenommen. Das Ergebnis zeigt, dass die Praemissen der Autorin wenig beruecksichtigt werden. Sie fordert eine Betonung der Aspekte beruflich-sozialer Mobilitaet und Effizienz sowie die Beruecksichtigung motivationaler Aspekte fuer die Auswahl von Inhalten und Methoden. Es folgen Ziel- und Inhaltsvorschlaege, die nachweisen wollen, wie viel Spielraum durch eine gezielte Ausnutzung der in den Richtlinien angegebenen Grenzmarken fuer einen im Sinne der Praemissen "realistischen" Englischunterricht auf der gymnasialen Oberstufe gegeben ist.

mf76-03-0213
Seidova: Voprosy perevoda nekotorych atributivnych slovosočetanij. (Fragen der Uebersetzung einiger attributiver Wortverbindungen.)

Behandelt werden Fragen der Uebersetzung englischer attributi=

ver Wortverbindungen des publizistischen Zeitungsstiles in das Russische. Bei den betrachteten attributiven Wortverbindungen handelt es sich um Verbindungen der Art NN, NNN, N prep. N, AN, ANN (N=Substantiv, prep.=Praeposition, A=Adjektiv).

mf76-03-0214
Siegrist: "Tust du malen"?

Der Versuch, die deutschen dialektalen Entsprechungen der "do"-Umschreibung bei der unterrichtlichen Behandlung des Themas "'Do' im Fragesatz" ins Spiel zu bringen, wird aus zwei Gruenden als didaktisch bedenklich bezeichnet. 1. Die strukturelle Entsprechung ist nur gegeben, wenn das Verb monovalent gebraucht wird. Bei mehrfacher Valenz tritt strukturelle Diskordanz mit dem entsprechenden englischen Fragesatz auf. 2. "Tust du malen" hat im Englischen zwei Entsprechungen: "Do you paint?" und "Are you painting?", so dass nur bei Verben, die im allgemeinen keine Verlaufsform bilden, einem deutschen "tust du ...?" ein englisches "do you ...?" generell entsprechen kann.

mf76-03-0215
Single: Der "Reading Comprehension Test".

Seit 1974 besteht in Baden-Wuerttemberg fuer ein Fuenftel der Realschulen die Moeglichkeit, anstelle der traditionellen Herueubersetzung einen "Reading Comprehension Test" (RCT) als schriftliche Pruefungsaufgabe (neben dem Diktat) zu waehlen. Nach einer zweijaehrigen Versuchsphase, an der 10000 Schueler teilgenommen haben, wird zum Schuljahresende 1975/76 allen Realschulen in Baden-Wuerttemberg diese Wahlmoeglichkeit gegeben. In dem vorliegenden Artikel wird der Aufbau des RCT beschrieben: Teil A ueberprueft die rezeptiven Faehigkeiten, Teil B die reproduktiv-produktiven Faehigkeiten der Schueler. Es werden didaktisch-methodische Hinweise zur Auswahl der Texte fuer die Abschlusspruefung und fuer die Durchfuehrung des Tests gegeben. Zwei (gekuerzte) RCT-Beispiele folgen.

mf76-03-0216
Slesareva: Izučenie tipologii leksiko-semantičeskich grupp. (Untersuchung der Typologie lexikalisch-semantischer Gruppen.)

Einer der kompliziertesten Aspekte der Theorie und Praxis des Fremdsprachenunterrichts ist die Lexik. Dies gilt sowohl fuer die psychologischen Grundlagen ihrer Aneignung als auch fuer die linguistischen Schwierigkeiten, die bei der Beschreibung des lexikalisch-semantischen Systems einer Sprache entstehen und in erster Linie durch die praktische Untrennbarkeit ihrer Einheiten und Elemente bedingt sind. Eine fehlerhafte und unzureichende Semantisierung ergibt sich, wenn die Parameter der Bedeutung eines Wortes nicht beruecksichtigt werden. Dies betrifft vor allem die rein linguistischen Charakteristiken, d.h. die paradigmatischen und syntagmatischen Beziehungen, die die Stelle eines Wortes im lexikalisch-semantischen System der russischen Sprache bestimmen. Bei einer fuer die Zwecke des fremdsprachlichen Russischunterrichts angestellten Untersuchung des lexikalisch-semantischen Systems der russischen Sprache zeigt sich, dass

Auslaendern gerade die semantisch nahestehenden Woerter die groes=
sten Schwierigkeiten bereiten. Die Autorin erlaeutert zwei von
ihr unter Beruecksichtigung von negativem Sprachmaterial aufge=
stellte lexikalisch-semantische Gruppen: 1. Adverbien wie z.B.
"polnost'ju" und "celikom"; 2. Substantive wie z.B. "glava",
"rukovoditel'" und "načal'nik".

mf76-03-0217
Smith: The Importance of Attitude in Foreign-Language-Learning.

Ein wesentlicher Aspekt der Fremdsprachenerlernung ist die Hal=
tung, die Lehrer und Schueler gegenueber einer fremden Kultur und
ihrer Sprache einnehmen. Der Autor definiert den Begriff "attitude"
und untersucht die Entwicklung bestimmter Einstellungen im Bezug
auf eine Zielsprache auf Seiten der Lehrer, des schulischen Per=
sonals, der Eltern und der Schueler. Da sich unguenstige Voraus=
setzungen hinderlich auf den Lernprozess auswirken koennen, wird
anhand konkreter Beispiele aufgezeigt, welche Moeglichkeiten es
gibt, den Spracherwerbsprozess im Klassenraum mit der Entwick=
lung positiver Einstellungen gegenueber der Fremdsprache zu ver=
binden.

mf76-03-0218
Solmecke: Einstellungen ehemaliger Hauptschueler zum Erlernen
des Englischen und zu ihrem frueheren Englischunterricht.

Befragt wurden 2232 Schueler kaufmaennischer und gewerblicher
Berufsschulen. Der ueberwiegende Teil zeigte sich davon ueber=
zeugt, dass Englischkenntnisse von Vorteil sind, auch wenn sie
gegenwaertig keine Verwendungsmoeglichkeiten haben sollten. Hin=
sichtlich der Einstellung zum Unterricht stand nicht etwa die
Forderung nach Abschaffung des Faches oder auch nur seines ver=
pflichtenden Charakters im Vordergrund, sondern die Intensivie=
rung und Verbesserung. Abschliessend stellt der Autor Eroerterun=
gen an, welche unterrichtlichen Konsequenzen aus dem Befragungs=
ergebnis gezogen werden koennten.

mf76-03-0219
Solmecke: Psychologische Grundlagen des neusprachlichen Unter=
richts.

Diese Zusammenstellung und Auswertung neuerer fuer den Fremd=
sprachenunterricht relevanter (lern)psychologischer und (psycho)
linguistischer Erkenntnisse soll dem Lehrer die fuer seine Unter=
richtsentscheidungen notwendige theoretische Basis liefern. In
dem Versuch, Antworten zu geben auf die Fragen, was gelernt
wird, wie es gelernt wird und welches der optimale Weg ist, eine
Fremdsprache zu lehren, beschreibt der Autor in fuenf Kapiteln
den Kommunikationsablauf, einige psychische Vorgaenge im Sprach=
benutzer, Aspekte des Muttersprachenerwerbs, Beitraege der Lern=
theorie und Fragen der Motivation. Der Autor richtet sein Haupt=
augenmerk auf den Anfangsunterricht und konzentriert sich hier=
bei auf das Erlernen des muendlichen Gebrauchs einer Fremdsprache.
In einer Zusammenfassung bemueht er sich abschliessend um eine
knappe Beantwortung der aufgeworfenen Fragen.

mf76-03-0220
Solmecke: Die Verwendung des Englischen durch ehemalige Haupt=schueler.

Der Aufsatz ist die Fortsetzung des in Heft 4/1975 veroeffent=lichten Beitrags "Einstellungen ehemaliger Hauptschueler zum Erlernen des Englischen und zu ihrem frueheren Englischunter=richt". Rund 46 Prozent der Befragten koennen ihre Englisch=kenntnisse im Beruf oder in der Freizeit verwenden. Die Aussagen werden nach Anlaessen zur Sprachverwendung aufgeschluesselt. Aus dem Ergebnis werden die Folgerungen abgeleitet, dass es richtig war, den verbindlichen Englischunterricht an der Hauptschule ein=zufuehren, ihn unter den Primat des Muendlichen zu stellen und ihn an der Bewaeltigung von Alltagssituationen auszurichten.

mf76-03-0221
Sparpolitik - Tod der Medien?

Medienfachleute aeussern sich zu der im Titel gestellten Frage. Fuer den Fremdsprachenunterricht wird ausgefuehrt (R. Freuden=stein), dass voruebergehend notwendig gewordene Kuerzungen in der Haushaltspolitik mit dazu beitragen koennen, den Einfalls=reichtum bei der Funktionsbestimmung von Medien zu vergroessern, die Lehrer auf den Umgang mit Medien stufenweise vorzubereiten und die Unterrichtstechnologie organisch in die Schulwirklich=keit einzubauen. Fuer mittelfristig und langfristig geplante strukturelle Verbesserungen sind technologisch einfache Loesun=gen einem Einsatz aufwendiger Systeme vorzuziehen.

mf76-03-0222
Staats: Social Behaviorism and Neo-Psycholinguistics.

Sowohl Lern- und Verhaltenstheoretiker als auch Linguisten be=schaeftigen sich mit dem Phaenomen "Sprache". Durch Skinner (1957) und Chomsky (1959) sind Extrempositionen geschaffen wor=den, die sich als hinderlich fuer die weitere Erforschung von Sprachlernprozessen erwiesen haben. In diesem Artikel wird ver=sucht, Moeglichkeiten zur Erforschung des Spracherwerbs zu skiz=zieren; dabei werden Fragen der Generalisation ("sprachliche Re=gel") diskutiert. Als vorlaeufiges Ergebnis wird festgestellt, dass die uebereinfache Skinner-Chomsky-Polarisation ueberwunden werden muss zugunsten einer Neo-Psycholinguistik, in der Lern=theorie und Linguistik sich gegenseitig ergaenzen zur Analyse von Sprache und Spracherwerbsprozessen.

mf76-03-0223
Stoelting: Wie die Auslaender sprechen: Eine jugoslawische Fa=milie.

Im Unterschied zu den meisten Arbeiten ueber das Deutsch aus=laendischer Arbeiter, in denen nur die formalen Unterschiede zwischen der umgangssprachlichen Deutschnorm und den verschie=denen Auslaendervarietaeten behandelt werden, geht es dem Autor um den Stellenwert der Kode-Schwierigkeiten der Auslaender im Rahmen des Gesamtkomplexes ihrer Sprachprobleme. An einem Fall=bericht einer vierkoepfigen jugoslawischen Familie, die im Ruhr=

gebiet lebt, wird die Sprachproblematik am Beispiel von Sprach=
form und -verteilung aufgrund sozialer und psychischer Faktoren
dargestellt. Die familiaere Kommunikation erweist sich als ein
komplizierter Intra-Gruppen-Bilinguismus mit personeller Spra=
chenzuordnung; er ist begruendet in Bildung, Beruf und Charak=
ter der Eltern sowie in Migrationsfolgen (Aufenthaltsplaene,
Wohnprobleme).

mf76-03-0224
Stoeva: Obučenie vyrazitel'nomu čteniju v jazykovom vuze. (Schu=
lung des ausdrucksvollen Lesens an einer Fremdsprachenhochschule.)

Ausdrucksvolles Lesen (vyrazitel'noe čtenie) wird verstanden als
lautes Lesen mit korrekter Literaturaussprache, richtiger logi=
scher Intonation und einem bestimmten Minimum an emotionaler
Faerbung. Da eine Korrelation zwischen Leseunterricht und der
Schulung des Hoerverstehens besteht, wird eine Uebertragung aus
der einen rezeptiven Fertigkeit in die andere ermoeglicht. Auf
der Basis der Rezeption gesprochener Sprache ueber das Hoeren
und ihre Produktion erarbeitet die Autorin ein System von Uebun=
gen zur Schulung des eindrucksvollen Lesens. Erlaeutert werden
im einzelnen: Lernziele, Uebungssystem, Uebungsmaterial, Einsatz
des Tonbandes und des Sprachlabors, Kontrolle der gesetzten
Lernziele. Der Erfahrungsbericht beruht auf der Arbeit mit bul=
garischen Studenten. Seine Ergebnisse sind uebertragbar.

mf76-03-0225
Šubik: Iz opyta ispol'zovanija jazykovych testov. (Erfahrungs=
bericht ueber die Verwendung von Sprachtests.)

Es handelt sich um einen Erfahrungsbericht ueber den Einsatz von
Tests fuer den Russischunterricht am Lehrinstitut fuer Russische
Sprache des Landes Nordrhein-Westfalen in Bochum. Es wird die
Bestimmung der Lernziele beschrieben, die in einem Sprechinten=
tionenkatalog, einem Situationskatalog, einem Themenkatalog und
einem Textartenkatalog festgehalten sind. Die Autorin erlaeutert
das methodische Vorgehen bei der Ueberpruefung der gesetzten
Lernziele durch Tests und illustriert das Vorgehen durch Test=
beispiele.

mf76-03-0226
A suggested curriculum for the "teun-tipuach" pupil in grades
7,8,9.

Es wird ein dreijaehriges Curriculum Englisch fuer lernschwache
Schueler vorgestellt, das ueber die NETA-Projektgruppe bezogen
werden kann: Sharett Bldg. Room 435, Tel Aviv University, Ramat
Aviv. Neun methodische Einzeltechniken werden genannt, die den
speziellen Bedingungen von Schuelern mit Leistungsausfaellen be=
sonders gerecht werden.

mf76-03-0227
Svetlyševa: Voprosy psichologii obščenija i povyšenija effektivnosti jazykovogo zanjatija. (Fragen der Kommunikationspsychologie und der Effektivitaetssteigerung des Sprachunterrichts.)

Die Autorin konzentriert sich auf Fragen der Kommunikationspsychologie (psichologija obščenija), die fuer die Praxis des Russischunterrichts relevant sind. Sprachunterricht ist nicht nur ein Prozess des Lehrens und Lernens sondern auch ein Prozess der staendigen Kommunikation und Interaktion zwischen Lehrenden und Lernenden. Der Lernerfolg haengt in hohem Masse direkt ab von der Effektivitaet dieser Kommunikation. Die Kommunikationspsychologie als neuer Zweig der Psycholinguistik beschaeftigt sich mit Fragen und Problemen aller Formen der direkten Kommunikation. Die geforderte Effektivitaet der Kommunikation zwischen dem Lehrer und seiner Gruppe sollte nicht nur empirisch, sondern auch theoretisch begruendet werden. Die Autorin erlaeutert die vier folgenden Prinzipien, die fuer eine effektive Kommunikation im Sprachunterricht wichtig sind: 1. Vertrautheit mit der nationalen Psychologie der Studenten; 2. Auswahl des Inhalts der Mitteilungen; 3. Auswahl der optimalen Mittel der Mitteilung; 4. Sicherstellung der Rueckkoppelung.

mf76-03-0228
Swan: How to be charming and popular and get what you want in England.

Der Autor nimmt konventionelle Lehrbuchformulierungen zum Anlass, um den Unterschied zwischen blosser Anwendung nach 'patterns' gebildeter Saetze und situationsgerechter Aeusserungen darzulegen. Insbesondere erlaeutert er, welche Faktoren mitspielen, wenn die Absicht des Sprechers erfolgreich uebermittelt werden soll, und dass grammatische Korrektheit keineswegs genuegt. Im Zusammenhang damit vergleicht der Autor englische mit kontinentaleuropaeischen Verhaltenskonventionen.

mf76-03-0229
Syrbu: Semnyj analiz antonimov (metodičeskij aspekt). (Semanalyse von Antonymen (methodischer Aspekt).)

Im praktischen Russischunterricht wird durch die Verwendung von Antonymen ein tieferes Eindringen in die Bedeutung eines Wortes und in den Inhalt der Glieder eines Antonympaares ermoeglicht. Der Lernende erhaelt durch die Gegenueberstellung von Antonymen eine richtige Vorstellung ueber die Systemhaftigkeit der semantischen Struktur der zu erlernenden Sprache. Der Autor berichtet ueber eine Semanalyse russischer Substantive zur Bezeichnung von Gefuehlen und Charakterzuegen, die als Material fuer das methodische System der Darbietung des lexikalischen Stoffes im Unterricht mit Auslaendern dienen kann. In Kontrastierung mit dem Rumaenischen wird der semantische Inhalt der Substantive auf den drei Ebenen der Lexeme, Sememe und Seme untersucht. Aufgrund der Betrachtung von fuenf Semgruppen gelangt der Autor zu einer Antonymdefinition.

mf76-03-0230
Tabbert; Ziegesar: Ziele und Stoffauswahlkriterien der Landeskunde im Fremdsprachenunterricht.

Der Beitrag stellt einen Katalog von Lernzielen und Stoffauswahlkriterien der Landeskunde im Fremdsprachenunterricht auf und setzt sich mit verschiedenen didaktischen Positionen in diesem Bereich auseinander. Bezug genommen wird auf Humboldts Sprachtheorie, die Kulturkundebewegung, das sozialkundliche Prinzip, den strukturalistischen Kulturvergleich, den auf Alltagserscheinungen zielenden Ansatz sowie den sozialpsychologischen und den kommunikationsorientierten. Im folgenden werden fremdsprachenspezifische, sozialkundliche und allgemeindidaktische Kriterien erlaeutert, aus denen sich der Stellenwert der Landeskunde im heutigen Fremdsprachenunterricht ableiten laesst. Ihr kommt eine dienende Funktion im Rahmen eines Unterrichts zu, dessen oberstes Ziel die Kommunikationsfaehigkeit ist.

mf76-03-0231
Die Textaufgabe im Englischunterricht.

In dieser Broschuere sind einige Ergebnisse eines Ende 1974/ Anfang 1975 durchgefuehrten Arbeitskreises "Textaufgabe" des Paedagogischen Instituts der Stadt Nuernberg zusammengestellt. Im 1. Kapitel berichtet E. Burgschmidt ueber einige Tendenzen in Struktur und Anwendung der Textaufgabe im Englischunterricht. Im zweiten Kapitel sind vier Textaufgaben mit alternativen Worksheets und Antworten zu den Frageboegen abgedruckt. Zur speziellen Textaufgabe des "Summary" ist ebenfalls ein Beispiel angefuegt. In zwei weiteren Kapiteln werden Hilfen fuer den Schueler in Form von Redemittellisten fuer die Erstellung von Kommentaren angeboten und einige Vorschlaege fuer die Anlage und Durchfuehrung von Synonym- und Paraphrase-Uebungen gemacht. Im Anhang findet sich das Beispiel einer Abiturvorlage zur Textbearbeitung aus Nordrhein-Westfalen.

mf76-03-0232
Trinity College, London: Examinations in Spoken English.

Skizziert werden die auf insgesamt 12 Stufen der Fertigkeitsentwicklung angelegten "Examinations in Spoken English for Students" sowie das fuer Sprachlehrer bestimmte "Licentiate Diploma". Die genannten Pruefungen werden vom Trinity College, 11 Mondeville Place, London W1M 6 AQ abgenommen.

mf76-03-0233
Tudor: Understanding the Scots.

In Parallele zu seiner Arbeit "Understanding the Welsh" in der Zeitschrift "Englisch", Heft 1/1975, stellt der Autor dar, welches Bild von den Schotten seine Schueler haben.

mf76-03-0234
Ullman: Vlijanie vneauditornoj raboty na učebnye zanjatija po russkomu jazyku v GDR. (Der Einfluss ausserunterrichtlicher Arbeit auf die Russischstunden in der DDR.)

Als Beispiel fuer eine sinnvolle Verbindung der Russischstunden mit Aktivitaeten ausserhalb des Unterrichts wird ueber die Einrichtung eines "Klubs der internationalen Freundschaft" berichtet. Es werden die Aktivitaeten der Schueler in diesem Klub und die positive Rueckwirkung dieser Aktivitaeten auf den Russischunterricht beschrieben.

mf76-03-0235
Upshur: Objective Evaluation of Oral Proficiency.

Drei Grundbedingungen fuer das Testen muendlicher Leistungen im Fremdsprachenunterricht werden genannt und abgehandelt; Testen muss einen Sinn haben, einen Zweck erfuellen und darf nicht ueberbewertet werden. Es werden Vorschlaege unterbreitet, wie man Sprechfaehigkeiten objektiv ueberpruefen kann; in diesem Zusammenhang geht der Autor der Frage nach, welche Moeglichkeiten zur Interpretation der "Sprechfaehigkeit" bestehen (Erreichen bestimmter Leistungen; Kommunikationsfaehigkeit). Anhand von zwei Beispielen wird gezeigt, wie das Interview-Verfahren und ein sog. "Kartenspiel-Test" als Mittel der objektiven Leistungsmessung im muendlichen Bereich eingesetzt werden koennen.

mf76-03-0236
Ur: Teaching English in Grade Four.

Imitieren, Auswendiglernen und Spielen werden als Arbeitsformen fuer den Englischunterricht am Ende der Primarstufe empfohlen. Es wird aufgefuehrt, welche linguistischen Lernziele erreichbar sind, und es wird gezeigt, wie der Lehrer dabei methodisch vorgehen kann.

mf76-03-0237
Venediktova: Vlijanie ustanovki na vremennye charakteristiki čtenija. (Der Einfluss der Aufgabenstellung auf temporale Charakteristiken des Lesens.)

In dem Aufsatz werden die Ergebnisse einer experimentellen Untersuchung zum Einfluss von konkreten Faktoren auf die Lesefertigkeit dargestellt und einige Schlussfolgerungen formuliert. Das Experiment wurde 1971-72 an der Vorbereitungsfakultaet der Lumumba-Universitaet (Universitet Družby narodov im. Patrisa Lumumby) in Moskau durchgefuehrt. Es wurde versucht, einige temporale Faktoren und Eigenschaften des stillen Lesens im Anfangsunterricht zu bestimmen. Untersucht wurden insbesondere die Lesegeschwindigkeit und ihre Abhaengigkeit von der jeweiligen Zielsetzung und Aufgabenstellung beim Lesen. So verlangsamte sich z. B. das Lesetempo erheblich, wenn unter dem Aspekt der sich anschliessenden Ueberpruefung oder Wiedergabe des Inhalts der Lesetexte gelesen wurde. Aufgrund des Experimentes lassen sich mittlere Werte fuer die Lesegeschwindigkeit im Anfangsunterricht angeben.

mf76-03-0238
Vereščagin; Kostomarov: Jazyk i kul'tura. Lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo jazyka kak inostrannogo. (Sprache und Kultur. Linguolandeskunde im fremdsprachlichen Russischunterricht.)

Das an Philologiestudenten und Russischlehrer gerichtete Handbuch ist das grundlegende Werk, in dem E.V. Vereščagin und V.G. Kostomarov die Grundzuege des von ihnen entwickelten neuen Zweiges der Landeskunde, der sogenannten sprachbezogenen Landeskunde oder Linguolandeskunde, begruenden. Im ersten Kapitel wird aufgrund von neun Definitionen des Begriffes Landeskunde und der Analyse des Begriffes Kultur Landeskunde definiert als die Kultur des Landes der zu erlernenden Sprache, die Gegenstand der Methodik dieser Sprache ist und beim Erlernen der Fremdsprache mitgelernt wird. Im zweiten Kapitel werden die Wechselbeziehungen zwischen Sprache und Kultur gezeigt und der Begriff der "sprachbezogen-landeskundlichen Methodik" erlaeutert. Kapitel drei behandelt die nonverbalen Kommunikationsmittel. Ausgehend von der Frage, wodurch das Verstaendnis eines fremdsprachigen Textes gesichert wird, gehen die Autoren im vierten Kapitel auf die in diesem Zusammenhang wichtigen Hintergrundkenntnisse ein.

mf76-03-0239
Vereščagin; Kostomarov: Lingvostranovedčeskij slovar': zritel'naja semantizacija russkich slov. (Ein Woerterbuch zur sprachbezogenen Landeskunde: die visuelle Semantisierung russischer Woerter.)

Der Aufsatz ist eine Fortsetzung der Aufsaetze "Lingvostranovedčeskij slovar': iz-jasnenie russkogo slova v učebnych celjach" und "Lingvostranovedčeskij slovar': k voprosu ob učebnoj paremiografii" ("Russkij jazyk za rubežom", 1974, 4, S. 89-93 und 1975, 1, S. 81-84). Er behandelt den Aspekt der visuellen Semantisierung und Veranschaulichung russischer Woerter in einem Woerterbuch zur sprachbezogenen Landeskunde (lingvostranovedenie). Insbesondere werden die methodischen Forderungen erlaeutert, die an semantisierende Illustrationen gestellt werden muessen. Da eine Abbildung in jedem Fall konkreter ist als der entsprechende lexikalische Begriff, kann eine Semantisierung ueber die graphische Darstellung allein nicht geleistet werden. Die Abbildung muss daher durch einen entsprechenden Text ergaenzt werden. Ausserdem wird darauf hingewiesen, dass Illustrationen fuer das betrachtete Woerterbuch fuer auslaendische Lernende zwangslaeufig anders aussehen muessen als die herkoemmlichen Illustrationen und speziell hergestellt werden muessen.

mf76-03-0240
Via: English through Drama.

Spracherlernung mit dem Ziel der Faehigkeit zur umgangssprachlichen Kommunikation kann durch Spielszenen und dramatische Aufuehrungen wirksam unterstuetzt werden. Es wird nachgewiesen, dass ein Drama in jeder Hinsicht "Kommunikation" foerdert: zwi-

schen den Spielern sowie zwischen Spielern und Zuschauern. Der Autor eroertert die Vorzuege der Dramenerarbeitung unter paedagogischen und sprachlichen Gesichtspunkten. Eine Komoedie des Autors ("Never on Wednesday") schliesst sich den Ausfuehrungen im gleichen Heft (S.163-166) an.

mf76-03-0241
Višnjakova: Leksičeskie paronimy v sisteme prepodavanija russkogo jazyka inostrancam. (Lexikalische Paronyme im System des Russischunterrichts fuer Auslaender.)

Die Autorin erlaeutert das Wesen von Paronymen und deren Rolle im fremdsprachlichen Russischunterricht. Da die Beherrschung einer Fremdsprache in hohem Masse von der Kenntnis und der Beherrschung der Paronyme abhaengt, muessen in der Fortgeschrittenenstufe entsprechende Uebungen in den Unterricht einbezogen werden. Diese Uebungen sollen 1. das richtige Verstaendnis russischer Woerter schulen; 2. eine Vorstellung ueber die Abgrenzung der Bedeutung von Woertern geben, die ein Paronympaar bilden; 3. die Grenzen der lexikalischen Kombinationsmoeglichkeit und die inhaltlichen Beziehungen der betrachteten Paronyme bewusstmachen und auf diese Weise Fehler im Gebrauch der Lexik verhindern. Der Aufsatz enthaelt als Beispiel 12 Uebungen zu Paronymen in K. Paustovskijs Erzaehlung "Rastrepannyj vorobej".

mf76-03-0242
Voprosy ispol'zovanija učebnogo kino i televidenija v prepodavanii inostrannych jazykov. Vypusk 1. Mežvuzovskij sbornik. (Fragen der Verwendung von Unterrichtsfilmen und Schulfernsehen im Fremdsprachenunterricht. H.1.Hochschulsammelband.)

Der Sammelband besteht aus fuenfzehn Beitraegen, die den augenblicklichen Stand von Forschung und Praxis audiovisueller Unterrichtsmittel wiedergeben. In den Beitraegen werden theoretisch-methodische Grundlagen der Verwendung von Unterrichtsfilmen und Schulfernsehen im Fremdsprachenunterricht betrachtet. Ferner wird ueber experimentelle Forschungen und ueber Erfahrungen bei der konkreten Anwendung von Kino und Fernsehen an einzelnen Hochschulen berichtet. Vier Beitraege befassen sich mit dem Schulfernsehen in Bulgarien, der DDR, Frankreich und England.

mf76-03-0243
Weed: Using Games in Teaching Children.

Es wird dargestellt, welche Funktionen Spiele im Fremdsprachenunterricht erfuellen koennen. Neben dem Spracherwerb dienen sie auch der Vermittlung kultureller Inhalte, sie bereiten Freude und erlauben physische Aktivitaet. In einem Stufenplan wird in zwoelf Schritten dargelegt, welche Ueberlegungen angestellt werden muessen, ehe man ein Spiel in den Unterricht einfuehren kann. Die Ausfuehrungen sind im Zusammenhang mit dem Unterricht von zehnjaehrigen Schuelern entstanden. Moeglichkeiten zur Verwendung von Spielen im Erwachsenenunterricht werden angedeutet.

mf76-03-0244
Wenk: Linguistics and the language teacher.

Der Autor versucht eine Einschaetzung von Art und Umfang der Hilfe der Linguistik fuer den Fremdsprachenlehrer zu geben. An knappen Beispielen aus einigen Bereichen der Linguistik zeigt er auf, welche Einsichten ein Lehrer fuer sein Verhalten in der Klasse aus einem Studium der Linguistik gewinnen kann.

mf76-03-0245
Wessling: Englische Sprichwoerter im Unterricht der Realschule.

Nach Ausfuehrungen ueber Wesensbestimmung, Quellen und Sozialbezug der Sprichwoerter arbeitet der Verfasser den Stellenwert der Behandlung von Sprichwoertern im Englischunterricht der Realschule heraus, den er im alters- und stufengemaessen Sprachvergleich sieht. Er nennt Auswahlkriterien und skizziert einen methodischen Gang, der sich an den Grad der Uebereinstimmung von englischem Sprichwort und deutschem Aequivalent anlehnt. Im Zusammenhang damit werden Uebungsformen genannt und unterrichtspraktische Hinweise gegeben, in die auch die Hausaufgabenstellung eingeschlossen wird.

mf76-03-0246
Westell: Pronunciation of the English Alphabet.

Als Erinnerungshilfe fuer die Schueler zur Aussprache der einzelnen Buchstaben des englischen Alphabets schlaegt die Autorin die Gruppierung der Buchstaben in einer Tabelle nach Massgabe der in den Buchstaben vorkommenden Vokale an.

mf76-03-0247
Wilkinson: Two exercises. Graded English 1 Exercises. Present Simple-Continuous. The Luddenden experiment. Graded English 2.

Eine Grammatikuebung zum Present Simple-Continuous, eine Wortschatzuebung zu Berufsbezeichnungen und Lesetext, die aus der Sprachzeitschrift "BBC Modern English" (40 Shaftsbury Avenue, London W1V 8HJ) entnommen sind, werden wiedergegeben.

mf76-03-0248
Woidt: Einfuehren, Ueben und erstes Anwenden neuer Sprachelemente im Rahmen situativer und szenischer Arrangements.

Um Schwierigkeiten beim Einfuehren und Ueben neuen Sprachmaterials zu ueberkommen, schlaegt der Verfasser dessen Einbettung in Handlungs- und Sprechablaeufe vor. Er unterscheidet dabei situative und szenische Arrangements. Mit derartigen Vorkehrungen soll der sonst verbreiteten Tendenz vorgebeugt werden, den Lernprozess in eine Vielzahl von Lernphasen aufzugliedern, was haeufig dazu fuehrt, dass er in relativ isolierte Teilstuecke zerfaellt. Darueber hinaus erlaubt das Verfahren die Verknuepfung von imitativen und kognitiven Unterrichtselementen.

mf76-03-0249
Woidt: Moeglichkeiten zur Erhoehung der Effizienz des differenzierten Unterrichts in heterogenen Gruppen.

Um die aeussere Leistungsdifferenzierung so lange wie moeglich hinauszuzoegern, sind an den Gesamtschulen zahlreiche Versuche mit flexiblen Differenzierungsformen unternommen worden. Ein vom Verfasser entworfenes Modell musste wegen seiner hohen Stoeranfaelligkeit aufgegeben werden. Er stellt nun ein organisatorisch einfacheres Verfahren vor, bei dem von vier Stunden eine als Differenzierungsstunde durchgefuehrt wird, fuer die zwei Lehrer zur Verfuegung stehen. Differenzierungskriterien sind Hoerverstaendnis und Sprechfertigkeit einerseits und Strukturverstaendnis andererseits. Die Durchfuehrung wird erlaeutert, Unterrichtsbeispiele werden skizziert.

mf76-03-0250
Woltmann: Englisch an grossen Systemen.

Nachdem die Reformbestrebungen zu grossen Schulen, hier System genannt, mit zehn und mehr Zuegen gefuehrt haben, sind im Schulalltag Probleme aufgetreten, die dem Lehrer der traditionellen Schule mehr oder weniger unbekannt waren. In Kurzform werden behandelt: Aufbereitung des Lehrstoffs, Beschaffung zusaetzlichen visuellen und auditiven Materials, Testerstellung, Einweisung in das Sprachlabor, Lehrberichte, Gestaltung des Vorkurses, Projekte und Differenzierung.

mf76-03-0251
Woltmann: Projekte im Englischunterricht der Hauptschule am Beispiel "English Breakfast".

In Anerkennung der Tatsache, dass sich die schulueblichen Lehrgaenge hinsichtlich der Motivation schnell abnutzen und daher nur noch in der 5. und 6. Klasse mit der Wirksamkeit der gaengigen methodischen Praktiken zu rechnen ist, hielt der Autor Ausschau nach neuen Wegen der Fremdsprachenvermittlung. Er stiess dabei auf das Konzept des Projekts, das er im vorliegenden Aufsatz am Beispiel "English Breakfast" erlaeutert und durch seine Unterrichtsplanung belegt.

mf76-03-0252
Woltmann: Das Wort von der "inneren Differenzierung" geht um.

Die Schwierigkeiten, die sich bei der Durchfuehrung der Leistungsdifferenzierung in der Form der aeusseren Differenzierung in groesseren Schulsystemen, gemeint sind vor allem Orientierungsstufen und Gesamtschulen, ergeben, haben nach Auswegen suchen lassen. Als Loesung wird von mancher Seite das Ausweichen auf die innere Differenzierung genannt bzw. gefordert. Der Verfasser eroertert die Probleme, die sich mit dem Versuch verknuepfen, eine solche Forderung in die Wirklichkeit umzusetzen. Aufgrund seiner Erfahrung plaediert er dafuer, man solle lieber mehr Energie darauf verwenden, die Formen der aeusseren Differenzierung zu verbessern.

mf76-03-0253
Woosnam-Mills: Language Teaching in Dramatics.

Der Autor beschreibt die Vorzuege der Einrichtung von Theater-Arbeitsgemeinschaften auf freiwilliger Grundlage in Verbindung mit dem schulischen Englischunterricht. Es werden Kriterien zur Auswahl geeigneter Stuecke eroertert; als wichtigste Ueberlegung wird gefordert, den Unterhaltungsaspekt zu beachten.

mf76-03-0255
Ziegesar: Die Bedeutung fremdsprachenspezifischer Ziele fuer die Auswahl landeskundlicher Texte.

Ausgehend von der Kommunikationsfaehigkeit als uebergeordnetem Ziel des Fremdsprachenunterrichts, wird ein Lehrbuchdialog untersucht, inwieweit er der in Aussicht genommenen Situation und den darin erscheinenden Sprecherrollen gerecht wird. Dem Text wird eine verbesserte Version gegenuebergestellt; die Aenderungen werden begruendet.

mf76-03-0256
Ziegesar: Die Behandlung fremdsprachlicher Comics in den Oberklassen der Hauptschule.

Der Autor plaediert aus lernpsychologischen und motivationspsychologischen Gruenden fuer die Behandlung englischer Comics im Englischunterricht. Literaturdidaktische Bemerkungen zu Comics werden angefuegt. Schliesslich stellt er eine Unterrichtseinheit zum Thema "Aquaman" vor, wobei er sich auf ein Unterrichtsprotokoll bezieht. Abschliessend stellt er einen Zusammenhang zwischen Comics und Werbung her. Er sieht darin eine Moeglichkeit, kritisches Lesen zu foerdern.

mf76-03-0257
Ziegesar: Gebrauchstexte im Fremdsprachenunterricht.

Der Verfasser verweist auf das haeufigere Auftreten von nicht-fiktiven Texten neben den sonst ueblichen fiktiven im Fremdsprachenunterricht. Er stellt ein Analysemodell fuer die beiden Textsorten vor und kommt auf dieser Grundlage zu einer Typologie von Gebrauchstexten (nicht-fiktiven Texten). Des weiteren bestimmt er die Lernziele, die fuer die Arbeit mit Gebrauchstexten massgebend sind, und entwickelt anhand eines Fernsehprogramms die Skizze einer Unterrichtseinheit, die an einer Karlsruher Schule durchgefuehrt worden ist.

mf76-03-0258
Zietsch: At the Bus Stop. Schattenspiel mit Arbeitsprojektor.

Der Aufsatz liefert die Darstellung der Arbeit mit dem Arbeitsprojektor unter Heranziehen einer neuartigen Technik, naemlich des Schattenspiels, d.h. einzeln manipulierbarer, frei beweglicher Umrissfiguren. Das Verfahren ist im Forschungs- und Entwicklungszentrum fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren in Paderborn entwickelt worden.

mf76-03-0259
Zur Sprache auslaendischer Arbeiter: Syntaktische Analysen und Aspekte des kommunikativen Verhaltens.

Die Autoren berichten ueber Aufnahmeverfahren, Auswertungsprozeduren und erste Ergebnisse des Heidelberger Forschungsprojekts "Pidgin-Deutsch spanischer und italienischer Arbeiter in der BRD". Der Bericht ist gegliedert in eine den allgemeinen Rahmen angebende Einleitung, eine syntaktische Untersuchung von Varietaeten des Auslaenderdeutschs anhand einer transformationsgrammatischen Teilgrammatik und eine soziolinguistische Bewertung der syntaktischen Ergebnisse (hierbei erwies sich, dass Kontakt, Einreisealter, Bleibeabsicht und Aufenthaltsdauer entscheidend sind fuer das Sprachverhaltensniveau) sowie eine Kommunikationsverhaltensanalyse, die am Beispiel der Kontaktkommunikation, der kommunikativen Interaktion und der verbalen Kommunikation am Arbeitsplatz, auf der Auslaenderbehoerde und waehrend der Freizeit dargestellt wird. Das Material fuer die grammatische Analyse stammt aus Interviews, das Material fuer die Kommunikationsverhaltensanalyse aus teilnehmender Beobachtung.

mf76-03-0260
Zydatiss: Dolmetscheruebungen im Sprachlabor.

Der Verfasser geht davon aus, dass das Dolmetschen fuer einen Auslaender eine der haeufigsten Anwendungen der Englischkenntnisse besonders eines Hauptschuelers nach der Schulentlassung sein duerfte und plaediert daher fuer Dolmetschuebungen. Im Zusammenhang damit scheint ihm das Sprachlabor ein besonders geeignetes Medium zu sein, und er ist der Auffassung, dass es sich auch bei nicht-gelenkten, produktiven Uebungen bewaehrt. In den folgenden Abschnitten wird eine Unterrichtseinheit skizziert.

mf76-03-0261
Zydatiss: Schwierigkeiten mit dem englischen Passiv.

Der Autor analysiert anhand saemtlicher Klassenarbeiten eines Jahres, die in zwei Gymnasialklassen des 10. Schuljahres geschrieben wurden, und speziell entwickelter Tests die Fehler, die bei der Anwendung des Passivs gemacht wurden. Er geht von einem Vergleich deutscher und englischer Passivstrukturen aus und kommt zu dem Ergebnis, dass die Bewusstmachung und Einuebung der verschiedenen Formen, die das Deutsche und das Englische zur Verfuegung haben, eine wichtige und notwendige Aufgabe des Unterrichts ist. Im uebrigen tritt er dafuer ein, Fehler als Indikatoren des Lernfortschritts zu akzeptieren.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG 122,215,232
AEUSSERE DIFFERENZIERUNG 56
AKTIONSARTEN 7,24,25
AKTIVER WORTSCHATZ 127
ALPHABET 123,246
ANFANGSUNTERRICHT 57,61,96, 170,187,189,190,237,251
ANGEWANDTE LINGUISTIK 63,73, 92,109,110,137,141,144,145, 148,176,244,254
ANTONYMIE 229
ASPEKT 7,24,25,187
AUDIOLINGUALE METHODE 59,67, 69
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 6,20,74,82,124,206,242
AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL 82,83,124,135
AUFSATZ 193
AUSLAENDERUNTERRICHT 161
AUSLANDSAUFENTHALT 101,155,204
AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN 234
AUSSPRACHE 68,116
AUSSPRACHESCHULUNG 53,57,128, 246
AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT 118, 128
AUSTRALIEN 65
BEDEUTUNG 165,229
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG 216, 239
BEHALTEN 111,134
BERUFSBILDENDE SCHULE 113,218
BETONUNG 43,128,197
BEWUSSTMACHUNG 59,67,92,108, 119
BIBLIOGRAPHIE 14,15,47,114, 137,144,145,154
BILDGESCHICHTE 61,102,149, 162,163
BILDWOERTERBUCH 151
BILINGUALISMUS 103,160
BRIEF 154,186
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION 68
DARBIETUNG 248
DEUTSCH 23,73,160,161,259
DEUTSCH(FU) 134,144,151,203
DEUTSCH,FRANZOESISCH 254
DEUTSCH,SERBOKROATISCH 176, 223
DEUTSCH,TUERKISCH 161
DEUTSCHLAND,BRD 23,118,160, 161,176,223,259
DEUTSCHLAND,DDR 81,146,234
DIA 83
DIALEKT 118
DIALOG 45,46,196,236
DIDAKTIK 31,209
DIFFERENZIERUNG 11,30,56,61, 62,89,93,206,249,252
DIKTAT 193
DOLMETSCHEN 13,260
DRAMA 32,63,112,240,253
EIGENTAETIGKEIT 30
EIGNUNG 226
EINSPRACHIGKEIT 2,69
EINSTELLUNG 101,217,218
EMPIRISCHE FORSCHUNG 23,52, 94,103,155,176
ENGLISCH 61,165,228
ENGLISCH(FU) 1,2,9,10,11,19, 27,28,29,30,32,33,35,36,37, 39,44,45,46,49,50,52,54,56, 61,62,63,64,69,74,78,84,85, 86,89,93,96,97,98,100,102,104, 105,106,108,112,114,118,120, 121,122,123,127,128,132,133, 136,137,138,143,144,146,149, 152,154,155,169,170,179,180, 186,189,190,191,194,199,201, 204,205,206,207,208,212,214, 215,218,220,226,231,232,236, 240,245,246,247,248,249,250, 251,253,255,256,257,258,260, 261

ENGLISCH(MU) 136
ERFAHRUNGSBERICHT 22,62,80,126, 132,184,194,223,225
ERWACHSENENBILDUNG 14,145,173, 184,199,207,243
EXPERIMENT 65,126,159,164
FACHSPRACHE 64,130,168
FEHLERBEWERTUNG 161
FEHLERKUNDE 44,92,111,119,254, 261
FELDSTUDIE 176
FERNSEHEN 6
FERNSEHKURS 140
FILMSTREIFEN 83,135
FLANELLTAFEL 163
FORSCHUNGSBERICHT 114,155,176, 259
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT 78,82,128,241
FRAGE 79,214
FRANKREICH 91,101
FRANZOESISCH 75,158,178,181
FRANZOESISCH(FU) 5,12,20,22, 38,40,42,43,47,51,52,53,55, 66,77,88,94,101,113,126,140, 141,142,153,164,167,172,174, 193,196,210,211
FRANZOESISCH,DEUTSCH 254
FRANZOESISCH,ENGLISCH 43
FREMDSPRACHENTEST 1,43,84,94, 152,235
FREMDSPRACHENUNTERRICHT 69, 115,150,188,217,243
FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB 13,156,157,160,161,171,259
FREMDSPRACHLICHE FERNSEHSENDUNG 82
FREMDSPRACHLICHE RUNDFUNKSENDUNG 82
FRUEHBEGINN 10,61,120,121,189, 190
GEDAECHTNIS 60,111
GENUS 178
GESAMTSCHULE 250
GESPROCHENE SPRACHE 88
GRAMMATIK 7,22,23,24,25,40, 44,48,68,73,77,90,141,151, 158,160,161,164,176,178,187, 223,259,261
GRAMMATIKUNTERRICHT 29,69,214
GROSSBRITANNIEN 115,166,233
GRUNDSCHULE 10,120,121,124, 189,190
GRUPPENARBEIT 93,201
GYMNASIUM 261
HAUPTSCHULE 9,10,105,127,155, 204,211,218,220
HOCHSCHULE 19,31,55,101,114, 196,198,210
HOEREN 185
HOERTEST 84,95
HOERVERSTEHEN 84,91,95,180, 185,210,224
HOERVERSTEHENSUEBUNG 185
INDIVIDUELLE UNTERSCHIEDE 129
INNERE DIFFERENZIERUNG 56,252
INTENSIVKURS 121
INTERFERENZ 118,161,259
INTERPRETATION 12,27,153
INTONATION 43,79,128
ISRAEL 84,93
ITALIENISCH(FU) 15
KINDERGARTEN 124
KLASSENARBEIT 113
KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG 219, 259
KONTEXT 100,203
KONTRASTIERUNG 23,160,184
KONTRASTIVE LINGUISTIK 23,51, 160,161,176,254,259
KONTROLLVERFAHREN 152,162,231
KONVERSATION 79,207
KORREKTUR 191
KULTURKUNDE 76,101,238,239

LANDESKUNDE 19,22,97,133,166, 230,238,239,255

LEHRALGORITMUS 150

LEHRBUCH 17,18,64,81

LEHRBUCHAUFBAU 57

LEHRER 28,59,64,188,217

LEHRERAUSBILDUNG 19,20,31,38, 41,80,99,114,119,131,142,196

LEHRERFORTBILDUNG 42,114

LEHRMATERIAL 12,66,75,100,133, 180,184

LEHRMATERIALAUFBAU 100

LEHRMATERIALEINSATZ 69

LEHRMATERIALENTWICKLUNG 125,209

LEHRPLAN 59,67,79,93,101,107, 121,146,212

LEHRWERK 80,97,127

LEHRZIEL 5,49,59,61,89,98,106, 174,182,209,211,212,225,230, 255

LEHRZIELANALYSE 3,49,146

LEISTUNGSBEURTEILUNG 122,161

LEISTUNGSMESSUNG 14,64,85,94, 113,152,167,206,215,231,235

LERNEN 70

LERNPROZESS 3,26,60,67,92,110, 111,139,148

LERNPSYCHOLOGIE 70,171,173,184, 219

LERNSPIEL 33,35,37,64,151,199, 236,243

LERNSTUFE 47,77

LERNTHEORIE 92

LESEGESCHWINDIGKEIT 237

LESEN 64,134,173,189,190,194, 224

LESETEST 39,215

LESEUEBUNG 224

LEXIK 23,117,134,160,213,216, 223,229,241,259

LEXIKOGRAPHIE 8,117,239

LIED 50,64,138,143,236

LINGUISTIK 4,71,72,90,109,141, 144,145,150,156,171,175,177, 184,203,222,223,244

LINGUISTISCHE THEORIE 4,77,90, 108,109,259

LITERATUR 19,27,77,98,99,205, 256

LYRIK 86

MEDIENVERBUND 62

METHODE 10,50,53,59,60,61,67, 69,74,77,79,83,91,92,93,95, 107,108,119,129,186,192,195, 200,236,248,254

METHODIK 63,83,125,173,184,187, 202,242

MITLESEN 105

MODELLVERSUCH 55,148,210

MORPHOLOGIE 58,108

MOTIVATION 52,155

MUENDLICHE UEBERPRUEFUNG 235

MUENDLICHER TEST 208,235

MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 119,210

MUTTERSPRACHE 118,223

MUTTERSPRACHIGER SPRACHERWERB 157

NEUROLOGIE 71,72

NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTS-MITTEL 74,163,198

NIEDERLAENDISCH 67

OPERATIONALISIERUNG 49

PASSIVER WORTSCHATZ 127

PATTERN DRILL 2,21,67,68,195

PHONEMIK 58,116

PHONETIK 43,53,116,128

PHONOLOGIE 43,57,116

PHYSIOLOGIE 71,72

PORTUGIESISCH 68

PORTUGIESISCH(FU) 144

PRIMARSCHULE 74,93,107

PROGRAMMGESTALTUNG 96,149

PROGRAMMIERTER UNTERRICHT 68, 96,124,125,150

PSYCHOLINGUISTIK 4,16,70,94, 147,148,156,157,171,175,177, 219,222,227

PSYCHOLOGIE 13,71,72,173,219, 227

REALSCHULE 206,215,245

RECHTSCHREIBPROBLEME 136

RECHTSCHREIBUNG 58,136

REIM 170

REZENSION 137,154,197

RHYTHMUS 128

RUNDFUNK 83,179,180

RUSSISCH 48,116,135

RUSSISCH(FU) 6,7,8,24,25,34, 57,58,80,81,82,83,95,117,129, 130,168,185,187,197,198,216, 224,225,227,229,234,237,238, 239,241

RUSSISCH,ENGLISCH 213

SCHALLPLATTE 135

SCHOTTLAND 233

SCHREIBEN 64,107

SCHRIFTLICHE UEBUNG 107

SCHRIFTSPRACHE 88

SCHUELER 155,188,217

SCHULE 81,161,202,234,243

SCHULFERNSEHEN 62,140,242

SCHULVERSUCH 10

SEKUNDARSCHULE 60,91,107

SEKUNDARSTUFE EINS 52,56,62, 66,99,104,133

SEKUNDARSTUFE ZWEI 12,27,66, 85,98,106,113,122,133,153, 205,212

SELBSTSTUDIUM 67,119

SEMANTIK 51,60,91,216

SITUATION 100,115

SOWJETUNION 147

SOZIOLINGUISTIK 23,103,259

SPANISCH 68,76,103

SPANISCH(FU) 144

SPRACHBEHERRSCHUNG 23,94,223

SPRACHGEBRAUCH 23,51,79,88, 181,203

SPRACHGEFUEHL 94

SPRACHKOENNEN 43

SPRACHLABOR 55,125,129,149

SPRACHLABORARBEIT 21,87,125, 149,203,260

SPRACHLICHE FERTIGKEITEN 5, 23,36,63,64,68,76,84,92,101, 160,185,223,235

SPRACHPSYCHOLOGIE 16,219

SPRACHREGISTER 9

SPRACHVERHALTEN 16,228

SPRECHEN 43,54,119,130,151, 160,203

SPRECHTEST 208

STIL 34,130,168,184

STILLES LESEN 237

STOFFAUSWAHL 187

STUNDENAUFBAU 65

STUNDENVERLAUF 104,138

SYNONYMIE 51

SYNTAX 23,48,60,73,77,79,160, 161,168,176,213,259

SZENISCHES SPIEL 74

TAGESLICHTPROJEKTOR 30,61, 183,200,258

TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 124,125,131,200,221

TEST 1,39,54,62,84,87,94, 152,159,167,186,208,215,225, 235

TESTANWENDUNG 225

TESTAUSWERTUNG 85

TESTEINSATZ 85,225

TESTENTWICKLUNG 225

TEXTARBEIT 153,189,190,231, 257

TEXTART 153,257

TEXTAUSWERTUNG 12

TONBAND 83
TONBANDGERAET 129
TONBANDMATERIAL 149
TRANSFER 118,207
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 90,259
UEBERSETZUNG 13,51,76,144,213
UEBERSICHT 114
UEBUNG 10,36,63,100,162,193, 247,248
UEBUNGSBEREICH 36
UEBUNGSFORM 36,162,193
UEBUNGSINHALT 61
UEBUNGSPROGRAMM 128,149
UEBUNGSSYSTEM 162
UMGANGSSPRACHE 55
UNTERRICHTSFILM 6,82,83,135, 210,242
UNTERRICHTSFORSCHUNG 3,26,139, 148
UNTERRICHTSMITTEL 14,64,89,149
UNTERRICHTSPHASE 61
UNTERRICHTSPLANUNG 12,26,55,62, 66,75,98,104,106,132,133,139, 148,205,212,251
UNTERRICHTSSPRACHE 28
UNTERRICHTSSTUNDE 104
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT 21,61, 91,92,192
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 82, 83,124,162,163,183
VOLKSHOCHSCHULE 14,80
VORSCHULKIND 124
WALES 166
WANDTAFEL 169
WOERTERBUCH 8,117,239
WORTFAMILIE 134
WORTHAEUFIGKEIT 111
WORTSCHATZ 111,134,165
WORTSCHATZMINIMUM 69,134
WORTSCHATZUEBUNG 151,241
WORTSCHATZUNTERRICHT 78,229, 241
ZEITSCHRIFT 247
ZEITUNG 153
ZENSUR 87
ZWEISPRACHIGKEIT 223

ALPHABETISCHES REGISTER

Akademija nauk SSSR 173,184
Albrecht,Irene 1
Allen,Robert L. 2
Anders,Wolfhart H. 3
Arndt,Horst 4,171
Arnold,Werner 5
Audiovizual'nye i techničeskie sredstva v obučenii. 6
Avilova,N.S. 7
Bald,Wolf-Dietrich(Mitarb.) 137
Barchudarov,S.G. 8
Barrera-Vidal,Albert(Hrsg.) 137
Bauer,Hans G. 149
Bauer,Rudolf 9
Bausch,K.-Richard(Hrsg.) 148
Baziev,A.T. 184
Bebermeier,Hans 10
Bechler,Pinchas 11
Becker,Norbert 12
Benediktov,B.A. 13
Bibliographie zur Erwachsenenbildung im deutschen Sprachgebiet. 14
Bibliographien zur Erwachsenenbildung. 14
Bibliographische Mitteilungen. 15
Bieritz,Wulf D. 16
Bim,I.L. 17,18
Bischoff,Brigitte 19
Blavet,Michel 20
Bliemel,Willibald 21
Blondel,A.-M. 22
Bodemann,Michal Y. 23
Bohnbeck,Christine 1
Bondarko,A.V. 24,25
Bonnekamp,Udo 26
Breier,Harald 27
Breitkreuz,Hartmut 28
Brüsch,Wilfried 133
Buckingham,Thomas 29
Budde,Ulrich 30
Butzkamm,Wolfgang 31
Cammack,Floyd M. 32
Case,Doug 33
Centre for information on Language Teaching and Research (Bearb.) 144,145
Cesarskij,L.D. 135
Chajzer,L. 34
Clissold,Brian 35
Cole,Peter 36
Cortez,Emilio G. 37
Coste,Daniel 38
Covell Newton,Anne(Hrsg.) 63, 64
Cripwell,Kenneth R. 39
Darbelnet,J. 40
Debyser,Francis 41,42
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle, Frankfurt(Hrsg.) 14
Di Cristo,Albert 43
Didaktischer Brief des Paedagogischen Instituts der Stadt Nuernberg.64 231
Dittrich,Peter 44
Dobson,Julia 45,46
Documentation et enseignement du francais. 47
Dončenko,G.V. 48
Donnerstag,Juergen 49
Drescher,Gerhard P.(Mitarb.) 114
Dubin,Fraida 50
Dubuc,Robert 51
Duewell,Henning 52
Dufeu,Bernard 53
Dunlop,Ian 207

Ebben,Lothar 54
Ebneter,Theodor 55
Edelhoff,Christoph 56
Eismann,Wolfgang 57
Elson,Mark J. 58
Eltis,K.J. 59
Engels,L.K. 60
Englisch.Reprints 2. 61
Englischunterricht im Medien=verbund (Speak out). 62
English Teaching Forum. A Journal for the Teacher of Eng=lish outside the United States. Special Issue: The Art of TESOL,Part 1. 13-1975-1 and 2. 63
English Teaching Forum. A Journal for the Teacher of Eng=lish outside the United States. Special Issue: The Art of TESOL,Part 2. 13-1975-3 and 4. 64
English Teaching Information Centre of the British Council (Bearb.) 144,145
Erdmenger,Manfred 65
Esser,Guenther 66
Extra,G. 67
Fachverband Moderne Fremdspra=chen(FMF) 172
Feldman,David 68
Finocchiaro,Mary 69
Foppa,Klaus 70
Foundations of Language Devel=opment. A Multidisciplinary Approach.Vol.1. 71
Foundations of Language Devel=opment. A Multidisciplinary Approach.Vol.2. 72
Freudenstein,Reinhold(Mitarb.) 221
Frey,Eberhard 73
Furst,Marion 74
Ganderton,D. 75
Garcia Yebra,Valentin 76
Gaudin,Colette 77
Gefen,R. 84
Gefen,Raphael 78
George,H.V. 79
Gillard,Frank(Mitarb.) 231
Gloeckner,H. 80
Gor,Ch. 81
Gorodilova,G.G. 6,82,83
Gotthold,Y. 84
Gramley,Stephan 85
Gramsch,Elisabeth 86
Grass,Rudolf 87
Gueunier,N. 88
Gutschow,Harald 61,89
Halle,Morris 90
Hallet,R. 91
Hanzeli,Victor E. 92
Harari,Esther 93
Hebrard,Jean 94
Heidelberger Forschungsprojekt "Pidgin-Deutsch" 259
Heien,L.G. 95
Henkel,Hildegard 96
Henn's Paedagogische Taschen=buecher.41 219
Henn's Paedagogische Taschen=buecher.53 155
Hermes,Liesel 97,98,99
Hessisches Institut fuer Lehrer=fortbildung,Hauptstelle Rein=hardswaldschule 62
Hill,Leslie A. 100
Hoeh,James A. 101
Hofmann,Ingrid 102
Hogenraad,R. 103
Hohmann,Heinz-Otto 104
Holz,Gisela 105
Hombitzer,Eleonore 106

Hornsey,Alan 107
Huellen,Werner 108,109,110
Humphreys,Michael S. 111
Humphris,Christopher 112
Imsieke,Hildegard 113
Informationen zur Didaktik des Englischunterrichts und der Anglistik (IDEA). 114
Ingram,Frank 185
Ingram,S.R. 115
Ivanov,V.V. 116
Ivanova,T.F. 117
Jakušina,L.S. 135
James,Allan R. 118
Joiner,Elizabeth G. 119
Kaepernick,Harry 120
Kahl,Peter W. 121
Kann,Hans-Joachim 122,123
Karhoff,B. 80
Karpov,G.V. 124
Karpov,K.B. 125
Kaufmann,Franz 126
Kerschgens,Edda 127
Keutsch,Muriel 128
Keutsch,Wilfried 128
Kiseleva,V.G. 129
Klenina,A.V. 130
Klinzing,Hans Gerhard 131
Klyhn,Joan 132
Koehler,Heinz(Bearb.) 231
Koehring,Klaus H. 133
Kogan,Vivian 77
Kondrat'eva,V.A. 134
Konokotin,E.O. 135
Kostomarov,V.G. 238,239
Kremer,Richard 136
Kritische Bibliographie zur Angewandten Linguistik. 137
Kroeher,Oskar 138
Krumm,Hans-Juergen 139
Kuehlwein,Wolfgang(Hrsg.) 137
Laitenberger-Wegener,Heide 140
Lamy,A. 141
Landsheere,Gilbert de 142
Langer,Christa 143
Language Teaching and Linguistics: Abstracts 9-1976-1. 144
Language Teaching and Linguistics: Abstracts.9-1976-2. 145
Ledebur,Ruth von 146
Leningradskij Ordena Lenina i Ordena Trudovogo Krasnogo Znameni gosudarstvennyj universitet imeni A.A. Ždanova 150
Lenneberg,Elizabeth(Hrsg.) 71,72
Lenneberg,Eric H.(Hrsg.) 71, 72
Lewandowski,Theodor 147
Liedtke,Manfred 28
LiLi.Zeitschrift fuer Literaturwissenschaft und Linguistik. 148
Lingsch,Herbert 149
Lingvističeskie voprosy teorii i praktiki programmirovannogo obučenija. 150
Lischka,Rainer 151
Lowe,J. Edgar 152
Lueger,Heinz-Helmut 153
Lugton,Judy 154
Lukowski,Dorothea 155
McBride,N. 75
McCawley,James D. 156
Macnamara,John 157
Mangenot,Francois 20
Mayer,E. 158
Mayers,R.P. 159

Meisel,Juergen M. 160
Mey,Willi 62
Meyer-Ingwersen,Johannes 161
Mieth,Christoph 162,163
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija RSFSR 242
Modern Language Association London 115
Moirand,S. 164
Morris,Tudor 165,166
Mothe,J.C. 167
Motina,E.I. 168
Moussatché,Dora 169
Muchin,L.P.(Red.) 6
Naučno-metodičeskij centr russkogo jazyka pri Moskovskom gosudarstvennom universitete 238
Neuenberg,Bernd 170
Die Neueren Sprachen. 171
Novikov,L.A. 8
Nuetzliche Adressen fuer den Franzoesischlehrer. 172
Obučenie čteniju naučnogo teksta na inostrannom jazyke. 173
Olbert,Juergen 174
Oller,John W. 175
Orlovič,Marija 176
Osgood,Charles E. 177
Ostow,Robin 23
Paedagogisches Institut der Stadt Nuernberg(Hrsg.) 231
Parris,D.L. 178
Pegler,Klaus 179,180
Pohl,J. 181
Poltorak,D.I. 135
Porcher,Louis 182
Prenger-Doberer,Haide 183
Prepodavanie inostrannych jazykov. 184
A Program for Listening Comprehension. 185
Radice,Francis 186
Rassudova,O.P. 187
Reboullet,A. 47
Rees,Alun L.W. 188
Reisener,Helmut 189,190
Revas,Thea 191
Richard,Michel 20
Richter,Ernst(Bearb.) 14
Richterich,R. 192
Riley,Pamela M. 193,194
Romanin,V.A. 124
Roquigny,Ph. 195
Rozenbaum,E.M. 196
Rozental',D.E. 197
Ryžkova,A.S. 198
Salterod,Joyce Patricia 199
Sapin-Lignières,B. 200
Sarig,Boaz 201
Ščerba,L.V. 202
Schaefer,Hans-Wilhelm 203
Schepp,Peter 204
Scherer,N. 192
Schnitter,Helmut 205
Schommartz,Werner 206
Schrand,Heinrich 207,208
Schroeder,Horst 54
Schroeder,Konrad(Hrsg.) 114
Schuele,Klaus 209
Schumann,Adelheid 210
Schweig,Guenter 211
Schweizerische Dokumentationsstelle fuer Fremdsprachenunterricht,Bern 15
Schwerdtfeger,Inge Christine 212
Seidova,T.G. 213
Siegrist,Ottmar K. 214

Single,Rainer 215
Slesareva,I.P. 216
Smith,Alfred N. 217
Solmecke,Gert 155,218,219,220
Sparpolitik - Tod der Medien? 221
Spuck,Dennis W. 101
Staats,Arthur W. 222
Stoelting,Wilfried 223
Stoeva,T. 224
Šubik,B. 225
A suggested curriculum for the "teun-tipuach" pupil in grades 7,8,9. 226
Svetlyševa,E.N. 227
Swan,Michael 228
Syrbu,R. 229
Tabbert,Reinbert 230
Tel Aviv University 226
Die Textaufgabe im Englisch= unterricht. 231
Trinity College, London: Examinations in Spoken Eng= lish. 232
Trojanskaja,E.S.(Red.) 173
Tudor,Morris 233
Ullman,D. 234
Universitaet Augsburg 114
Universitaet Bern 15
Upshur,John A. 235
Ur,Penny 236
Venediktova,N.K. 237
Vereščagin,E.M. 238,239
Via,Richard A. 240
Višnjakova,O.V. 241
Vlasova,N.S. 168
Voprosy ispol'zovanija učebnogo kino i televidenija v prepo= davanii inostrannych jazykov. 242
Voronkova,O.G.(Red.) 150
Weed,Gretchen E. 243
Weiss,Francois 131
Wenk,Brian J. 244
Wessling,Eckhart 245
Westell,Margaret 246
Wilkinson,Anne 247
Woidt,Boto 248,249
Woltmann,Joachim 250,251,252
Woosnam-Mills,Michael 253
Zacharov,V.V.(Red.) 242
Zeitschrift fuer Literatur= wissenschaft und Linguistik (LiLi) 4-1974-13. 148
Zemb,J.M. 254
Ziegesar,Detlef von 230,255, 256,257
Zietsch,Wilhelm 258
Zur Sprache auslaendischer Ar= beiter. 259
Zydatiss,Wolfgang 260,261

DOKUMENTATION DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtem Personen- und Institutionenregister.

Die Dokumentation erscheint monatlich.
Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Postfach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
Ausgabe B - Normalpapier

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

Zwei wichtige neue Lehrwerke

Hans G. Hoffmann

Lebendiges Englisch

Ein moderner Sprachkurs für Schule, Beruf und Weiterbildung

Lebendiges Englisch ist ein farbiger, motivierender und methodisch neuartiger Sprachkurs für Jugendliche und Erwachsene, die für private oder berufliche Zwecke praktisch anwendbares Englisch lernen wollen. Das zweibändige Lehrwerk eignet sich zum Einsatz an Volkshochschulen (führt zum VHS-Zertifikat Englisch 1), an Beruflichen Schulen, an Gymnasien mit Englisch als 2. und 3. Fremdsprache (Mittlerer Schulabschluß: Mittlere Reife, Fachschulreife, Fachoberschulreife) und an Realschulen in Bayern und Berlin.

Lebendiges Englisch 1
180 Seiten, mit 132 4farbigen und schwarzweißen Fotos, Zeichnungen und Abbildungen, kart. DM 12.80
Hueber-Nr. 2191

Band 1 und die Begleitmaterialien erscheinen im Juli bis August 1976. Das Lehrbuch enthält 30 Lektionen à 4 Seiten, die durchgehend mit zahlreichen farbigen und schwarzweißen Fotos, Zeichnungen, Cartoons und »Realien« visualisiert und sprechaktivierend gestaltet sind. Jede Lektion ist aus neuartigen Lernabschnitten aufgebaut, die Einführung realistischer und wichtiger Textsorten (reise-, berufs- und problemorientiert), grammatische Bewußtmachung und Einübung sowie produktives Sprechen/Schreiben organisch und lernmotivierend ermöglichen.
Alle Texte und gesteuerten Sprechübungen stehen auf Tonträgern, sämtliche Abbildungen auf Dias bzw. Arbeitstransparenten für medienaktiven Unterricht zur Verfügung.

Lebendiges Englisch 2 erscheint im Frühjahr 1977

Kai Schmedje – Jurij M. Malinovic

Lebendiges Russisch

Ein moderner Sprachkurs für Schule, Beruf und Weiterbildung

Lebendiges Russisch 1
176 Seiten, mit Abbildungen, kart. DM 17.80, Hueber-Nr. 4425

Das zweibändige Lehrwerk, das sich an Anfänger ohne Vorkenntnisse wendet, entstand in Zusammenarbeit zwischen einem sowjetischen und einem deutschen Russischlehrer. Im Mittelpunkt steht die Vermittlung sprachlicher Fertigkeiten, die eine mündliche Verständigung ermöglichen. Demgemäß kommt dem Dialog in Lektionstexten und Übungen vorrangige Bedeutung zu. Band 1 umfaßt 20 Lektionen und 4 Tests, die jeweils den Stoff von 5 Lektionen abprüfen.
Lebendiges Russisch zeichnet sich aus durch die einer lebenden Sprache gemäße Methode, authentisches Sprachmaterial und anregende Übungen, überwiegend in Dialogform. Nach modernsten methodischen Gesichtspunkten ist hier ein völlig neuartiges Russischlehrwerk geschaffen worden, wobei dem Lehrer die verschiedensten Möglichkeiten des Einsatzes in seiner Unterrichtspraxis offengehalten wurden.
Lebendiges Russisch ist das erste Russischlehrwerk, das gemäß den 1971 von der Pädagogischen Arbeitsstelle des DVV veröffentlichten Richtlinien zur Wortschatz- und Grammatikbegrenzung erarbeitet wurde. Als Manuskript wurde es auch in der gymnasialen Mittel- und Oberstufe sowie im universitären Bereich erprobt. Es ist für Jugendliche ab etwa 14 Jahren und für Erwachsene geeignet.

Lebendiges Russisch 2 erscheint Ende 1977.

sprachen der welt
hueber